

XI ФЕСТИВАЛЬ РОССИЙСКОГО ИСКУССТВА
ЛЕТНИЙ САД ИСКУССТВ

XI FESTIVAL DELL'ARTE RUSSA
GIARDINO ESTIVO DELLE ARTI

Министерство культуры Российской Федерации

Министерство иностранных дел
Российской Федерации

Центр кинофестивалей и международных
программ

Администрация области Апулия

ЧЕЗВИР – Итало-российский центр
экономики и развития

Ministero della Cultura della Federazione Russa

Ministero degli Affari Esteri
della Federazione Russa

Centro dei festival cinematografici e
dei programmi internazionali

Amministrazione della Regione Puglia

CESVIR – Centro Economia
e Sviluppo Italo-Russo



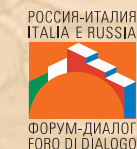
XI ФЕСТИВАЛЬ РОССИЙСКОГО ИСКУССТВА

«ЛЕТНИЙ САД ИСКУССТВ»

В РАМКАХ ПРОЕКТОВ:
«РОССИЙСКАЯ КУЛЬТУРНАЯ МИССИЯ В ИТАЛИИ»
«РОССИЯ-ИТАЛИЯ. СКВОЗЬ ВЕКА.
ОБЩНОСТЬ ДУХОВНЫХ ЦЕННОСТЕЙ»

Бари
16–22 мая 2017

В рамках
Российско-Итальянского Форума-диалога
по линии гражданских обществ



XI FESTIVAL DELL'ARTE RUSSA

«GIARDINO ESTIVO DELLE ARTI»

NELL'AMBITO DEI PROGETTI:
«MISSIONE CULTURALE RUSSA IN ITALIA»
«RUSSIA-ITALIA. ATTRAVERSO I SECOLI.
COMUNITA' DEI VALORI SPIRITUALI»

Бари
16–22 maggio 2017

Nell'ambito
del Forum delle società civili Russo-Italiano
«Dialogo. Italia – Russia»



Уважаемые друзья!

От всей души приветствую организаторов, участников и гостей Фестиваля российского искусства «Летний сад искусств» в городе Бари!

Министерство культуры традиционно уделяет особое внимание проектам, приуроченным к православным праздникам, и старается всячески их поддерживать. На торжества в честь дня Николая Чудотворца, небесного покровителя Бари и одного из наиболее почитаемых в России святых, в город ежегодно съезжаются тысячи паломников. И я убежден, благодаря Фестивалю «Летний сад искусств» здесь царит поистине русское настроение.

Как и прежде, программа Фестиваля интересна и разнообразна: вниманию публики будут представлены многочисленные выставочные проекты, просветительские мероприятия, а также выступления ведущих музыкальных коллективов России. Подчеркну, что культура всегда объединяла людей разных стран и континентов, и проведение Фестиваля такого уровня несомненно вносит большой вклад в укрепление дружеских связей между народами России и Италии.

Желаю всем участникам успехов, вдохновения и удачных выступлений, а зрителям — ярких впечатлений и незабываемых эмоций от встречи с российским искусством!

Владимир МЕДИНСКИЙ

Министр культуры Российской Федерации

Cari amici!

Porgo il più cordiale saluto agli organizzatori, ai partecipanti e agli ospiti del Festival dell'arte russa «Giardino estivo delle arti», che si svolge nella città di Bari!

Il Ministero della cultura è sempre molto attento ai progetti messi in relazione con le feste ortodosse. Migliaia di pellegrini affluiscono a Bari per poter partecipare alle solennità volte a onorare la festa di San Nicola, il patrono celeste di Bari e uno dei santi più venerati in Russia. E sono convinto che, grazie al Festival «Giardino estivo delle arti», qui regna uno stato d'animo autenticamente russo.

Il programma del Festival è interessante e vario, come negli anni precedenti: al pubblico verranno proposti numerosi progetti espositivi, iniziative di carattere formativo, nonché esibizioni dei primari complessi musicali della Russia. Vorrei rilevare come la cultura unisca sempre gli uomini di diversi Paesi e continenti, e la realizzazione di un Festival di tale rilievo dà indubbiamente un gran contributo al consolidamento dei rapporti di amicizia fra il popolo russo e quello italiano.

Auguro a tutti i partecipanti al Festival grande successo, ispirazione e esibizioni ben riuscite, mentre al pubblico, vivaci impressioni ed emozioni indimenticabili dall'incontro con l'arte russa!

Vladimir MEDINSKIJ

Ministro della Cultura della Federazione Russa



Уважаемые друзья!

Искренне приветствую участников, организаторов и гостей XI Фестиваля российского искусства «Летний сад искусств» в Бари!

Сотрудничество в гуманитарно-культурной сфере является одним из основных компонентов российско-итальянских отношений, и я рад, что оно продолжает развиваться, обретает новые формы, способствует укреплению не только партнерских, но и дружеских связей между нашими странами и народами.

Бари — хранитель величайшей православной святыни — ежегодно в День памяти Святителя Николая принимает тысячи паломников из разных стран мира. Знаменательно, что именно в эти праздничные дни представители российской культуры знакомят жителей и гостей города с разнообразным и ярким искусством нашей страны.

Программа Фестиваля в этом году включает в себя выступления солистов Академии молодых певцов Мариинского театра, концерты молодых аккордеонистов, визит делегации художественного факультета ВГИКа, а также российских кинематографистов, показ различных выставок. В торжественной литургии по случаю Дня Святителя Николая примет участие один из лучших церковных хоров — Камерный хор Санкт-Петербургской Духовной Академии. Уверен, что таланты и мастерство российских исполнителей будут по достоинству оценены итальянской публикой и гостями города Бари.

Желаю организаторам Фестиваля успехов, а гостям — замечательных впечатлений и праздничного настроения!

Михаил ШВЫДКОЙ

*Специальный представитель
Президента Российской Федерации
по международному культурному сотрудничеству*

Cari amici!

Rivolgo un sincero saluto ai partecipanti, organizzatori e ospiti dell'XI Festival dell'arte russa a Bari «Giardino estivo delle arti»!

La cooperazione nel campo umanistico e culturale è uno degli elementi fondamentali dei rapporti russo-italiani, e sono lieto che essa continua a progredire, prende forme nuove, contribuendo al consolidamento dei contatti non solo da partner, ma anche amichevoli fra i nostri Paesi e popoli.

Bari, custode di una grandissima reliquia ortodossa, ogni anno ospita nel giorno della festa di San Nicola migliaia di pellegrini provenienti da diversi Paesi del mondo. È emblematico che proprio in questi giorni di festa i rappresentanti della cultura russa faranno conoscere ai baresi e agli ospiti della città l'arte svariata e vivace del nostro Paese.

Quest'anno il programma del Festival include esibizioni dei solisti dell'Accademia dei giovani cantanti del Teatro Mariinskij, i concerti dei giovani fisarmonicisti, la visita di una delegazione della facoltà delle arti dell'Università statale della cinematografia, gli incontri con i cineasti russi. Uno dei migliori cori ecclesiali, il Coro da camera dell'Accademia teologica di San Pietroburgo, parteciperà alla liturgia solenne in occasione della Festa di San Nicola. Sono convinto che i talenti e la maestria degli artisti russi verranno apprezzati dal pubblico italiano e dagli ospiti di Bari.

Auguro agli organizzatori del Festival tanti successi e ai suoi ospiti di viverlo con grande emozione e spirito di gioia!

Mikhail SHVYDKOY

*Rappresentante speciale
del Presidente della Federazione Russa
per la collaborazione culturale internazionale*



Приветствую гостей Фестиваля «Летний сад искусств»! Он проводится ежегодно по случаю празднования Дня покровителя России Святого Николая в Бари. На этот раз запланирована весьма разнообразная программа. Она откроется выставкой «Искусство революции», приуроченной к одной из важнейших исторических дат — столетию революции 1917 г. в России. Широкую публику, несомненно, порадуют выступления солистов Театра танца «Рандеву», ансамбля «Ларго», Камерного хора Санкт-Петербургской Духовной Академии, солистов Академии молодых оперных певцов Мариинского театра, которые уже не в первый раз дадут концерты на престижных площадках города. Экспозиция «Вятская матрешка: 80 лет истории» из коллекции Кировской фабрики сувениров познакомит посетителей выставки с традициями народных промыслов, а серия показов российских фильмов — с современными тенденциями в отечественном кинематографе.

Желаю организаторам проекта «Летний сад искусств» его успешной реализации, а зрителям и гостям — ярких впечатлений.

Сергей РАЗОВ

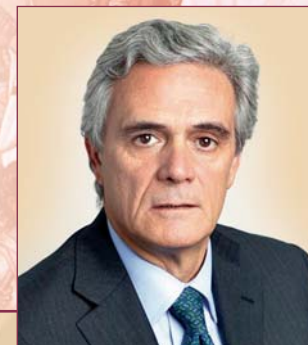
*Чрезвычайный и Полномочный Посол
Российской Федерации в Итальянской Республике*

Saluto gli ospiti del Festival «Giardino estivo delle arti»! Questa manifestazione viene organizzata annualmente in occasione della festa di San Nicola, il Santo Patrono della Russia. Per quest'anno è previsto un programma ricco di eventi. Sarà inaugurato con la mostra «L'arte della rivoluzione», dedicata a una delle date storiche più importanti, ossia al centenario della rivoluzione russa del 1917. Al pubblico più vasto piaceranno sicuramente i concerti dei solisti del Teatro della danza «Rendez-vous», dell'ensemble «Largo», del Coro da camera presso l'Accademia teologica di San Pietroburgo e dell'Accademia dei giovani cantanti lirici del Teatro Mariinskij, che si esibiranno non per la prima volta presso diversi spazi prestigiosi della città. L'esposizione «Matrioska di Vjatka: 80 anni di storia» dalla collezione della Fabbrica dei souvenir di Kirov farà conoscere ai visitatori le tradizioni dell'artigianato popolare, mentre una serie di proiezioni di film russi) le nuove tendenze del cinematografo nazionale.

Auguro agli organizzatori del progetto «Giardino estivo delle arti» la sua buona riuscita e agli ospiti — tante emozioni positive.

Sergey RAZOV

*Ambasciatore Straordinario e Plenipotenziario
della Federazione Russa nella Repubblica Italiana*



Дорогие друзья!

Яс большим удовольствием приветствую всех участников Фестиваля российского искусства «Летний сад искусств», который в этом году расцветет в Бари уже в одиннадцатый раз: с 16 по 22 мая.

Это событие вписано в насыщенную программу мероприятий, благодаря которым сотрудничество в области культуры между Италией и Россией можно назвать действительно исключительным. Богатая и разнообразная программа Фестиваля, в которой найдется место и оперному пению, и выставке народного искусства, познакомит итальянскую публику с самыми интересными гранями культуры России. Я уверен, что Фестиваль также окажется прекрасной возможностью для заключения договоров о совместных проектах между итальянскими и российскими организациями.

Символичен и сам выбор места для проведения Фестиваля, ведь Бари — это город, который всегда был близок России с религиозной и духовной точки зрения. Трудно было бы подобрать более подходящие декорации для события, которое проходит в рамках программы Министерства культуры Российской Федерации и называется «Россия-Италия. Сквозь века. Общность духовных ценностей».

Желаю Фестивалю долгой жизни, все большего признания и успеха у зрителей.

Чезаре Мария РАГАЛЬНИ

*Чрезвычайный и Полномочный Посол
Итальянской Республики в Российской Федерации*

Cari amici!

Èper me un grande piacere salutare tutti i partecipanti al Festival dell'arte russa «Giardino estivo delle arti», che fiorirà a Bari quest'anno per l'undicesima volta dal 16 al 22 maggio 2017.

L'evento si inserisce nell'ambito del ricchissimo calendario di appuntamenti e di manifestazioni che rendono davvero straordinaria la cooperazione culturale tra l'Italia e la Russia. Il fitto e variegato programma della manifestazione, con eventi che spaziano dal canto lirico alle mostre dell'artigianato, farà conoscere al pubblico italiano la Russia in molte delle sue più interessanti sfaccettature. Sono certo che il Festival costituirà anche un'ulteriore occasione per consentire alle Istituzioni italiane e russe di stringere accordi di collaborazione per futuri progetti comuni.

Simbolica anche la scelta del luogo della manifestazione, la città di Bari, che la Russia da sempre sente molto vicina dal punto di vista religioso e spirituale. Quale scenario più adatto a un evento che si svolge nell'ambito del programma del Ministero della Cultura russo intitolato proprio «Russia-Italia. Attraverso i secoli. Comunità dei valori spirituali»?

Auguro al Festival lunga vita e sempre maggiore considerazione e successo presso il pubblico.

Cesare Maria RAGAGLINI

*Ambasciatore Straordinario e Plenipotenziario
della Repubblica Italiana nella Federazione Russa*



Уважаемые дамы и господа!

Я рад приветствовать гостей, участников и организаторов ежегодного Фестиваля российского искусства в Бари «Летний сад искусств». Фестиваль по традиции проходит в рамках программы официальных мероприятий Российско-итальянского Форума-диалога по линии гражданских обществ!

Благодаря таким инициативам исторически прочные культурные связи между Россией и Италией продолжают развиваться, охватывая все новые сферы взаимодействия и обретая яркие, интересные формы воплощения. Проведение Фестиваля в городе Бари, являющемся хранителем величайшей святыни, ежегодно приурочено к празднованию дня Святого Николая по православному календарю и является еще одним подтверждением не только культурного, но и духовного родства народов России и Италии.

Насыщенная программа Фестиваля этого года сочетает в себе выступления представителей нового поколения оперной школы прославленного Мариинского театра, участие Камерного хора Санкт-Петербургской Духовной Академии в концертах и праздничной литургии в Базилике Святого Николая, выставки народного творчества и экспозиционные программы по истории современной России, кинопоказы и встречи с российскими режиссерами. Фестиваль также является площадкой для развития сотрудничества между городами, институтами и представителями бизнеса двух стран.

Желаю Фестивалю дальнейшего плодотворного развития и больших успехов!

Владимир ДМИТРИЕВ

Вице-президент Торгово-промышленной палаты
Российской Федерации,
Сопредседатель Российско-итальянского
Форума-диалога по линии гражданских обществ

Gentili signore e signori!

Sono lieto di porgere il mio saluto agli ospiti, ai partecipanti e agli organizzatori del «Giardino estivo delle arti», il Festival annuale dell'arte russa a Bari. Il Festival si svolge, ormai per tradizione, nell'ambito del programma di iniziative ufficiali del Forum delle società civili russo-italiano «Dialogo. Italia – Russia».

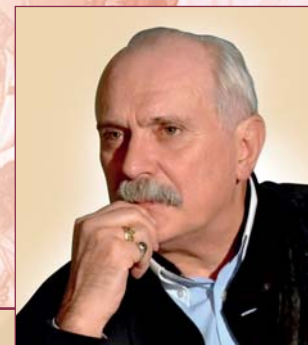
Grazie a tali iniziative i legami storicamente solidi fra la Russia e l'Italia continuano a progredire, abbracciando le aree di cooperazione sempre nuove e acquistando forme espressive lampanti, interessanti. Ogni anno il Festival di Bari, una città che custodisce una grande reliquia, viene fissato per la Festa di San Nicola secondo il calendario ortodosso, ed è un'ulteriore conferma di un'empatia non solo culturale, ma anche spirituale, che unisce i popoli dei nostri due Paesi.

Il programma intenso del Festival di quest'anno prevede esibizioni dei giovani cantanti lirici del famoso Teatro Mariinskij, la partecipazione del Coro da camera presso l'Accademia teologica di San Pietroburgo ai concerti e alla liturgia festiva presso la Basilica di San Nicola, le mostre dell'artigianato e programmi espositivi inerenti alla storia contemporanea della Russia, proiezioni dei film e incontri con registi russi. Il Festival offrirà inoltre uno spazio per sviluppare la cooperazione fra città, istituti e imprenditori dei due Paesi.

In conclusione porgo al Festival gli auguri di un ulteriore sviluppo fruttifero e grandi successi!

Vladimir DMITRIEV

Vicepresidente della Camera di commercio
e industria della Federazione Russa,
Copresidente del Forum delle società civili russo-italiano
«Dialogo. Italia – Russia»



Приветствую участников и гостей XI Фестиваля российского искусства «Летний сад искусств»!

«Если бы в Париже было море, он был бы маленьким Бари», — утверждают местные жители, и это мнение весьма похоже на истину: воздух здесь проникнут очарованием средневековых европейских городов, а обилие достопримечательностей может смело конкурировать с историческим центром столицы Франции.

Этот город, ставший центром христианского мира, обладает особой притягательной силой для каждого русского православного человека как место упокоения мощей Святого Николая Чудотворца, с древних времен почитаемого на Руси. Я чрезвычайно рад тому, что идея проведения Фестиваля российского искусства в Бари родилась одиннадцать лет назад в стенах Российского Фонда Культуры и успешно воплотилась в жизнь. Фестиваль знакомит не только с исконно русскими национальными традициями, уходящими корнями в далекое прошлое, но и с современным искусством России.

Неотъемлемой частью Фестиваля стали кинопоказы, представляющие работы российских кинематографистов. Мне особенно приятно, что в программу 2017 года включены как картины, уже получившие широкое признание публики и удостоенные многочисленных наград, так и совсем новые фильмы.

Искренне желаю успеха всем участникам Фестиваля, а его гостям — незабываемых впечатлений и новых открытий!

Никита МИХАЛКОВ

Президент Российского Фонда Культуры,
Председатель Союза кинематографистов России,
Кавалер Большого креста Ордена
«За заслуги перед Итальянской Республикой»

Saluto i partecipanti e gli ospiti del XI Festival dell'arte russa «Giardino estivo delle arti»!

«Se Parigi avesse il mare, sarebbe una piccola Bari», dicono i cittadini baresi. Questo detto è molto vicino alla realtà dei fatti: nell'aria si respira il fascino delle città medievali europee e l'abbondanza di monumenti storici può competere con il centro storico della capitale francese.

Questa città, che è diventata il centro del mondo cristiano, possiede una forza particolarmente attrattiva per ogni ortodosso, essendo il luogo dove sono conservate le reliquie di San Nicola, venerato in Russia sin da tempi antichi. Sono contentissimo che l'idea del Festival dell'arte russa a Bari sia nata undici anni fa nella Fondazione Russa della Cultura e abbia portato fino ad oggi dei ottimi risultati. Il Festival è un'opportunità per conoscere non solo le autentiche tradizioni russe, le cui origini si perdono nell'antico passato, ma anche l'arte moderna della Russia.

La rassegna cinematografica è diventata una parte importante del Festival, dove vengono presentati gli ultimi capolavori dei cineasti russi. Mi fa particolarmente piacere che nel programma del 2017 siano stati inclusi sia film pluripremiati, noti al grande pubblico, sia film assolutamente nuovi.

Auguro sinceramente a tutti i partecipanti al Festival un grande successo e agli ospiti impressioni indimenticabili e nuove scoperte.

Nikita MIKHALKOV

Presidente della Fondazione Russa della Cultura,
Presidente dell'Unione Cineasti della Federazione Russa,
Cavaliere della Grande Croce
dell'Ordine al Merito della Repubblica Italiana



Дорогие отцы, братья и сестры!

Сердечно приветствую организаторов, участников и гостей XI Фестиваля российского искусства в Бари «Летний сад искусств»! Этот ставший уже традиционным Фестиваль, проходящий в итальянском городе Бари, приурочен ко дню чествования святителя Николая Чудотворца по православному календарю.

Память и почитание величайшего христианского святого сделали это событие центром притяжения для многих профессиональных и церковных музыкальных коллективов, художников и кинематографистов. Шедевры русского православного хорового искусства звучали в предыдущие годы в исполнении лучших певческих ансамблей Русской Православной Церкви: праздничного мужского хора Валаамского монастыря, камерного хора «Покров», хора Московских Духовных академии и семинарии, хора Сретенской духовной семинарии, мужского хора московского Данилова монастыря, Патриаршего Хора Храма Христа Спасителя, православного солдатского хора «За Веру и Отечество» из Владимирской области, Хора Духовенства Московской Епархии и других. По традиции эти коллективы принимали участие в праздничных богослужениях, проходивших в Базилике Святителя Николая и Никольском храме на русском подворье. Участником этого года станет Камерный хор Санкт-Петербургской Духовной Академии под руководством Раисы Гундяевой.

Сердечно желаю всем устроителям и участникам XI Фестиваля российского искусства в Бари помощи Божией.

ТИХОН

*Епископ Егорьевский,
Ответственный секретарь
Патриаршего совета по культуре,
Наместник Московского Сретенского монастыря*

Cari padri, fratelli e sorelle!

Saluto cordialmente gli organizzatori, i partecipanti e gli ospiti del XI Festival dell'arte russa a Bari «Giardino estivo delle arti».

Il Festival nella città di Bari, oramai come da tradizione, si svolge in occasione del giorno di San Nicola secondo il calendario ortodosso giuliano.

La memoria e la venerazione del grande santo hanno fatto sì che il Festival costituisca una seria attrattiva per molti gruppi musicali professionisti e religiosi, per artisti e cineasti. Negli anni passati i capolavori del canto russo ortodosso sono stati interpretati dai migliori complessi canori della Chiesa russa ortodossa: il coro dei monaci del monastero di Valaam, il coro da camera «Pokrov» (Intercessione della Santissima Vergine), i cori dell'Accademia e del seminario di Mosca, il coro del seminario Sretensky, il coro dei frati del monastero Danilov di Mosca, il coro del Patriarca della Basilica del Cristo Redentore, il coro militare ortodosso «Per la Fede e la Patria» della Regione di Vladimir ed il coro del Clero della Diocesi di Mosca. Come vuole la tradizione, i cori hanno partecipato alla celebrazione liturgica nella Basilica di San Nicola e nella Chiesa Russa di San Nicola a Bari. Quest'anno ci parteciperà il Coro da camera dell'Accademia teologica di San Pietroburgo, diretto da Raissa Gundiaeva.

Auguro di cuore aiuto Divino a tutti gli organizzatori e ai partecipanti al XI Festival dell'arte russa a Bari.

ТИХОН

*Vescovo di Egor'jevsk,
Segretario responsabile
del Consiglio del Patriarca per la cultura,
Vicario del monastero Sretensky di Mosca*



Дорогие отцы, братья и сестры!

От всего сердца приветствую организаторов, участников и гостей XI Фестиваля российского искусства в Бари «Летний сад искусств»!

Неслучайно вот уже одиннадцать лет Фестиваль проходит в городе Бари, где на протяжении более девятидесяти лет почитают мощи святителя Николая Чудотворца, одного из самых почитаемых на Руси угодников Божиих, и бывает приурочен ко дню чествования святого по принятому в Русской Православной Церкви календарю.

Из года в год в день памяти святителя Николая в Бари прибывают тысячи паломников, чтобы за величественным богослужением, совершаемым у мощей «правила веры и образа кротости», вознести свои горячие и усердные молитвы.

По традиции, в праздничных богослужениях принимают участие лучшие певческие коллективы Русской Православной Церкви. Камерный хор Санкт-Петербургской Духовной Академии под руководством Раисы Гундяевой — участник Фестиваля этого года.

Сердечно желаю всем устроителям и участникам XI Фестиваля российского искусства в Бари помощи Божией.

+АНТОНИЙ

*Епископ Богородский,
Руководитель Управления Московской Патриархии
по зарубежным учреждениям,
Управляющий приходами Московского Патриархата в Италии*

Cari padri, fratelli e sorelle!

Rivolgo un cordiale saluto agli organizzatori, partecipanti e ospiti del XI Festival dell'arte russa a Bari «Giardino estivo delle arti»!

Non è un caso che già da 11 anni il Festival si svolge nella città di Bari, dove da più di novecento anni giacciono le reliquie di San Nicola il Taumaturgo, uno dei santi più venerati in Russia, e proprio in concomitanza con le festività dedicate al Santo secondo il calendario della Chiesa Ortodossa Russa.

Ogni anno, il giorno della festa di San Nicola, a Bari giungono migliaia di pellegrini per partecipare alla maestosa liturgia divina che si tiene davanti alla tomba del Santo, «regola della fede e immagine della mansuetudine», e rivolgergli le loro preghiere perseveranti e ferventi.

Nelle liturgie divine tradizionalmente prendono parte i migliori gruppi canori della Chiesa Ortodossa Russa. Quest'anno al Festival parteciperà il Coro da camera dell'Accademia teologica di San Pietroburgo, diretto da Raissa Gundiaeva.

Auguro cordialmente a tutti gli ideatori e i partecipanti al XI Festival dell'arte russa a Bari l'intercessione divina.

+ANTONI

*Vescovo di Bogorodsk,
Direttore del Dipartimento del Patriarcato
di Mosca per gli enti all'estero,
Amministratore delle parrocchie del Patriarcato di Mosca in Italia*

+ *Antonij*



Дорогие друзья!

Я искренне рада нашей новой встрече в рамках Фестиваля российского искусства «Летний сад искусств». Одиннадцатый год в дни празднования Святителя Николая мы имеем возможность подарить гостям и жителям Bari знакомство с новыми талантливыми представителями российской культуры и интересными выставочными программами.

Программа этого года традиционно насыщена и разнообразна: выступление оперных солистов Академии Мариинского театра в залах Circolo Unione Teatro Петруццелли, концертная программа «Русский баян», в которой примут участие баянист Дмитрий Ходанович, дуэт «Ларго» и солисты Театра танца «Рандеву», совместная выставка студентов художественного факультета ВГИКа и Академии художеств г. Bari, а также выставочные проекты и кинопоказы. Кульминацией проекта станут праздничные богослужения по случаю дня Святителя Николая Чудотворца, в которых примет участие Камерный хор Санкт-Петербургской Духовной Академии под руководством Раисы Гундяевой.

Мне хотелось бы искренне поблагодарить всех, кто поддерживает наши инициативы и помогает в проведении этого важного проекта, занимающего особое место в развитии культурных и духовных связей между Россией и Италией.

Всем участникам желаю успехов, новых впечатлений и интересных встреч, а гостям и жителям г. Bari хочется еще раз сказать: «Добро пожаловать на мероприятия Фестиваля российского искусства «Летний сад искусств»!

Татьяна ШУМОВА

Президент Центра кинофестивалей
и международных программ,
Заслуженный деятель искусств Российской Федерации,
Офицер Ордена «За заслуги перед Итальянской Республикой»,
Почетный гражданин города Bari

Cari amici!

Sono sinceramente lieta per questo nuovo incontro nell'ambito del Festival dell'arte russa a Bari «Giardino estivo delle arti». Ormai da undici anni, nei giorni della festa di San Nicola, abbiamo la possibilità di far conoscere ai baresi e agli ospiti della città i nuovi talenti del mondo culturale russo e i programmi espositivi interessanti.

Il programma del Festival di quest'anno è, come al solito, intenso e vario: prevede il concerto di solisti lirici dell'Accademia presso il Teatro Mariinskij, che si svolgerà nelle sale del Circolo Unione del Teatro Petruzzelli; il concerto «Il baian russo» dove parteciperanno il baianista Dmitri Khodanovich, il duetto di fisarmoniche «Largo» e solisti del teatro della danza «Rendez-vous», la mostra congiunta degli studenti della facoltà delle arti dell'Istituto di studi cinematografici VGK e dell'Accademia di belle arti di Bari, nonché vari progetti espositivi e proiezioni dei film. Il progetto culminerà nelle celebrazioni festive in occasione della festa di San Nicola, alle quali parteciperà il Coro da camera presso l'Accademia teologica di San Pietroburgo, diretto da Raissa Gundiava.

Vorrei ringraziare di cuore tutti quelli che danno un contributo alle nostre iniziative e ci aiuta a realizzare questo progetto importante, che occupa un posto speciale nello sviluppo dei contatti culturali e spirituali fra la Russia e l'Italia.

A tutti i partecipanti al Festival, un augurio di successo, di nuove impressioni e di incontri interessanti. Agli ospiti della città e ai baresi, un saluto e un invito: «Benvenuti agli eventi del Festival dell'arte russa «Giardino estivo delle arti»!

Tatiana SHUMOVA

Presidente del Centro dei festival cinematografici
e dei programmi internazionali,
Esponente emerita delle arti della Federazione Russa,
Ufficiale dell'Ordine al merito della Repubblica Italiana,
Cittadina onoraria della città di Bari



Вот и подошло время нашей новой долгожданной встречи с Фестивалем российского искусства. Уже одиннадцатый год подряд Фестиваль дарит Bari и Москве ценную возможность обмена и укрепления дружеских отношений, получивших за эти годы серьезное развитие благодаря множеству проектов и инициатив в социально-экономической и культурной сферах.

Совсем не случайно город Bari, известный православному миру благодаря мощам Святителя Николая, помимо организации этого престижного Фестиваля, за последние десять лет интенсивных связей с Россией подписал договора о сотрудничестве с четырьмя российскими городами и провел множество акций культурного и экономического плана, способствовавших развитию двусторонних отношений и позволивших жителям Bari и всей области Апулия по достоинству оценить уникальное художественное и культурное наследие России и многочисленные возможности для экономического сотрудничества.

В рамках выполнения своих полномочий мы чувствуем ответственность за развитие экономического партнерства и диалога между нашими народами, а также за углубление взаимного знакомства и за расширение обмена в культурной, общественной и туристической сферах.

Фестиваль российского искусства остается для нас ценной возможностью для общественно-культурного роста и укрепления старой дружбы с русским народом во имя мирного будущего и процветания.

В свете всего вышесказанного выражаю искренние пожелания успеха организаторам этой замечательной акции и передаю всем вам мои горячие приветствия.

Микеле ЭМИЛИАНО
Президент области Апулия

S i rinnova anche quest'anno l'atteso appuntamento del Festival dell'Arte Russa. Un evento, giunto alla XI edizione, che regalerà ancora una volta alla comunità di Bari un'opportunità di confronto e scambio con la città di Mosca. Un'amicizia già saldata negli anni attraverso tante iniziative e percorsi socio-economici e culturali.

Proprio a Bari, città spirituale per il mondo ortodosso per la presenza delle spoglie del Santo Taumaturgo Nicola, oltre al prestigioso Festival, abbiamo sviluppato da più di dieci anni di ininterrotta attività, quattro gemellaggi con alcune città russe e realizzato diverse iniziative culturali ed economiche che hanno dato grande slancio alle relazioni bilaterali e permesso alla popolazione barese e dell'intera Puglia di apprezzare la straordinaria tradizione artistica e culturale russa e le molteplici e singolari iniziative di natura economica.

Come responsabili delle nostre comunità, ci sentiamo impegnati nella promozione del dialogo tra i popoli e dello sviluppo della cooperazione tra le nostre economie, della reciproca conoscenza, degli scambi culturali, sociali e turistici.

Il Festival dell'Arte Russa continuerà ad essere per noi un'importante occasione di crescita civile e culturale e la possibilità di rinsaldare un'antica amicizia con un popolo nel nome di un futuro prospero e di pace.

Con questo spirito formulo il mio augurio per il successo di questa interessante iniziativa ed invio a tutti voi il mio affettuoso saluto.

Michele EMILIANO
Presidente della Regione Puglia



Каждый новый Фестиваль российского искусства, которому в этом году исполняется 11 лет, — это еще один шаг вперед к укреплению дружеских отношений, установившихся благодаря культурному обмену между Бари, областью Апулия и русским народом, его институтами и Московским Патриархатом. Этой дружбой мы обязаны особым культурным и духовным связям, существующим между нами на протяжении веков благодаря общему почитанию Святого Николая.

Паломники, приезжающие из России, чтобы посетить Базилику Святого Николая, редко пересекаются во время своего духовного путешествия с жителями Бари. В этом смысле именно Фестиваль, представляющий русскую культуру и искусство на нашей земле, имеет большую заслугу в сближении двух народов, близких друг другу по духу и имеющих много общего с культурной точки зрения.

Благодаря Фестивалю особенно пристальным становится интерес Апулии в отношении Москвы, а город Бари может считаться столицей русской культуры на территории Италии.

В последние годы очень укрепилось наше сотрудничество с Россией в экономической, туристической и духовно-культурной сферах. Сегодня, после непростого периода, возобновляются экономические связи и рождаются новые инициативы, направленные на укрепление роста и благосостояния наших территорий.

Желаю Фестивалю, а также сотрудничеству между Апулией и Россией еще многих и многих лет успеха!

Лоредана КАПОНЕ

Assessor по экономическому развитию и индустрии культуры и туризма области Апулия

Loredana CAPONE

Assessore allo Sviluppo Economico e all'Industria Turistica e Culturale della Regione Puglia

Il Festival dell'Arte Russa, che compie undici anni, in ogni edizione ha consentito, grazie allo scambio culturale, di fare un passo avanti nella profonda amicizia che lega Bari e la Puglia al popolo russo, alle sue istituzioni e al patriarcato di Mosca. Una amicizia che scaturisce dal legame culturale e spirituale che unisce da secoli le nostre comunità nel nome di San Nicola.

I pellegrini provenienti da Mosca visitano la Basilica di San Nicola ma in questa occasione spirituale non sempre incontrano i baresi. Questo Festival, portando un pezzo significativo della cultura e dell'arte russa nel nostro territorio, ha il grande merito di contribuire, attraverso l'arte, a ridurre le distanze fra le due comunità che hanno molte affinità culturali e sintonie.

Un festival che consolida lo sguardo della Puglia verso Mosca e fa di Bari una capitale della Cultura russa fuori della Russia.

Negli ultimi anni abbiamo intrapreso diverse iniziative con la Russia in campo socio-economico, turistico, spirituale e culturale, per rafforzare il nostro rapporto con la Russia. Oggi, che si percepisce una ripresa proficua dei rapporti economici, dopo un periodo di difficoltà, le iniziative proseguono per incoraggiare la crescita e il progresso dei rispettivi territori.

Auguro al Festival una lunga e prestigiosa vita così come alla collaborazione fra la Puglia e la Russia.



Фестиваль «Летний сад искусств» стал одним из самых долгожданных культурных событий в городе Бари. С каждым годом эта уникальная в своем роде инициатива набирает обороты, и за одиннадцать лет своей истории она заняла заслуженное место в культурном городском календаре, продолжая дарить новые эмоции и открытия. Благодарность за это необходимо выразить компании ЧЕЗВИР и Центру кинофестивалей и международных программ, которые на протяжении всех этих лет с большой ответственностью и вниманием подходят к вопросу организации Фестиваля и составлению его программы.

Благодаря Фестивалю и его популярности, в том числе среди туристов, жители города Бари имеют возможность укрепить связи с русским народом и поближе познакомиться с его древнейшей историей, обычаями и традициями, с его невероятно притягательной культурой.

С 16 по 22 мая на Фестивале российского искусства будет представлена богатая программа музыкальных концертов и кинопоказов, художественных выставок и познавательных встреч, и все это — в тот период года, когда город наполнен верующими, прибывающими по случаю православного праздника Святого Николая, образ которого духовно объединяет множество людей со всего мира.

Уверен, что и в этом году Фестиваль станет еще одним поводом подольше задержаться в Бари и будет по заслугам оценен туристами и жителями города.

Антонио ДЕКАРО

Мэр города Бари

Il Giardino estivo delle Arti è uno tra gli appuntamenti più attesi della nostra città. Di anno in anno questa rassegna, unica nel suo genere, è stata capace di crescere fino ad arrivare alla sua undicesima edizione e di ritagliarsi uno spazio notevole nel circuito culturale, regalando sempre emozioni e suggestioni nuove. Di questo non possiamo che ringraziare il CESVIR e il Centro dei festival cinematografici e dei programmi internazionali, che si occupano da anni, con cura e attenzione, dell'organizzazione dell'evento e dell'intero programma.

Grazie a questo Festival di grande richiamo, anche per i turisti, i baresi hanno l'opportunità di rafforzare il loro legame con il popolo russo e, in particolar modo, di entrare in stretto contatto con la storia, i costumi e le tradizioni di una cultura millenaria ed estremamente affascinante.

Il Festival dell'Arte russa presenterà, dal 16 al 22 maggio, un calendario ricco di iniziative musicali e cinematografiche, di incontri ed esposizioni artistiche, in un periodo dell'anno in cui la città è gremita di fedeli in occasione delle celebrazioni ortodosse di San Nicola, che unisce spiritualmente tantissime persone provenienti da tutto il mondo.

Sono certo che rappresenterà un'occasione in più per fermarsi a Bari e che ancora una volta sarà molto apprezzato da turisti e cittadini baresi.

Antonio DECARO

Sindaco della Città di Bari



С большим удовольствием от своего имени и от имени всего университета г. Бари желаю успешной работы компании ЧЕЗВИР и Центру кинофестивалей и международных программ. Важность существования таких компаний определяется их способностью укреплять связь, уже являющуюся частью истории на уровне как представителей власти, так и массового восприятия. Поклонение Святому Николаю уже веками прочно и ощутимо связывает Бари и Россию и вошло в наше коллективное бессознательное. Сегодня мы можем с уверенностью утверждать, что эта связь — неотъемлемая часть культурной традиции, выходящей за пределы наших стран.

Думаю, что именно этой глубокой традиции обязан своим успехом Фестиваль российского искусства, празднующий в этом году 11 лет с момента своего создания. Университет Бари разделяет основную цель компании ЧЕЗВИР — делать ставку на культуру как главный инструмент в отношениях между народами и цивилизациями: лишь опираясь на этот прочный фундамент, возможно установить отношения, не боящиеся временных изменений исторической конъюнктуры. Поэтому в рамках стратегии деятельности университета Бари в последнее время особенно интенсивно набирает силу процесс взаимодействия с широкой и сложной панорамой современных мировых реалий.

Хотел бы подчеркнуть два важных аспекта программы Фестиваля. Первый — это факт вовлечения территорий, находящихся за пределами города Бари. Это неоспоримый сигнал общетерриториального политического видения, стремящегося интегрировать, а не разъединять. Конечно, применять на практике это видение совсем не сложно в таких замечательных местах, как Полиньяно и гроты г. Кастеллана.

Второй — это широта смыслов, вкладывающихся в понятие «культура»: это и кинопоказы, и концерты, и выставки; не менее важен акцент на фольклорном элементе с намерением добраться до глубинных струн восприятия, до общего для всех народов «древнего сердца». Абсолютно очевидно, что для гармоничного развития культура и экономика должны находиться в постоянном взаимодействии: экономика не должна ограничивать себя отвлеченными расчетами, но открывать себя в сторону гуманизма и социальных реалий.

Хорошего всем Фестиваля!

Антонио Феличе УРИКЧЬО

Ректор Университета им. Альдо Моро г. Бари

È con vivo piacere che esprimo, a nome mio personale e dell'Università degli Studi di Bari Aldo Moro, il plauso e l'augurio di buon lavoro per l'attività del CESVIR e del Centro dei festival cinematografici e dei programmi internazionali. L'importanza e la necessità di organismi del genere si misurano attraverso la capacità che essi hanno di interpretare nell'azione presente un legame che ormai fa parte della Storia ed è fortemente avvertito non solo a livello di classe dirigente, ma di sensibilità diffusa. Il culto di San Nicola è il fatto che da secoli unisce la Città di Bari e la Russia, stabilendo un legame non effimero, anzi, esso è a tal punto incardinato nella coscienza che alimenta fruttuosamente l'immaginario collettivo.

Credevo che a ragioni così profonde si debba attribuire la meritata fortuna del «Festival dell'Arte russa», giunto alla XI edizione, diventato parte integrante di una tradizione culturale che prescinde dalle frontiere dei Paesi. La nostra Università, condivide il proposito di fondo che anima il CESVIR, che è quello di puntare sulla Cultura come strumento decisivo nel rapporto tra popoli e civiltà; solo questo sedimento di base è capace di stabilire rapporti duraturi che non temono gli alti e i bassi delle contingenze storiche. Il processo di internazionalizzazione che è sempre più forte nella progettualità politico-programmatica dell'Ateneo barese è l'acquisizione, a livello alto delle Istituzioni, del bisogno sempre più diffuso del confronto con il mondo più largo e complesso. Vorrei sottolineare due aspetti che s'impongono all'interno del programma del Festival, il primo riguarda il convogliamento di realtà che vanno oltre la Città di Bari quale segnale politico che integra e non esclude, indirizzo favorito dallo scenario di due splendide località, Polignano e Castellana Grotte; il secondo è concetto aperto di cultura che mira a una larga fruizione attraverso rassegne cinematografiche, concerti, mostre e folk.

Va da sé che per una corretta concezione di sviluppo cultura ed economia non possono che procedere di conserva in un fecondo processo collaborativo. Non si chiuda l'economia nel freddo delle cifre e si aprano i confini dell'umanesimo al dato vivificante del sociale.

Felice Festival!

Антонио Феличе УРИКЧЬО

Magnifico Rettore Università degli Studi di Bari Aldo Moro



Вновь приветствуя с большой радостью в нашем городе участников XI Фестиваля российского искусства в Бари, я в то же время не могу не думать о сложном историческом моменте, который переживает сейчас весь мир, и о том, что итальянский и русский народы всегда были объединены во имя почитания Святого Николая, а не разъединены по религиозным мотивам.

Не могу не думать и о том, как отношения между нашими народами, живущими далеко друг от друга и говорящими на разных языках, тем не менее укрепились благодаря святому, который не принадлежит ни той, ни другой земле, но заставляет нас испытывать друг к другу по-настоящему братскую близость.

Сегодня эта связь подкрепляется скорым прибытием в Москву и Санкт-Петербург реликвии Чудотворца, хранимой в Бари вот уже почти тысячу лет. «Мы дарим русскому народу кусочек сердца Святого Николая», — так объявил об этой новости настоятель барийской базилики падре Чиро Капотосто.

Акт совершения дара лежит и в основе искусства, с которого начинается любой культурный процесс, и именно он служит ориентиром в работе компании ЧЕЗВИР по организации Фестиваля российского искусства в Бари и апулийского искусства в Москве.

Искренне убежден, что именно в моменты, когда террор пытается разделить народы, мы должны еще больше ценить такие проекты, которые сближают сотни миллионов людей благодаря любви к искусству и к одному и тому же святому. Именно благодаря этой связи двустороннее, в том числе коммерческие, отношения между нашими странами, уже сегодня очень прочные, будут становиться все теснее.

Наша работа по двусторонним проектам все эти годы была бы невозможна без сотрудничества с нашим постоянным партнером и другом Татьяной Шумовой, которую я лично благодарю от всей души.

Еще раз приветствую приехавших к нам артистов, которые украсят своими выступлениями ближайшие дни, и желаю им успешной работы, а гостям Фестиваля — отличных впечатлений.

Рокки МАЛАТЕСТА

Генеральный директор ЧЕЗВИР

Представитель Центра кинофестивалей и международных программ в Апулии

Rinnovando con la consueta gioia il benvenuto nella nostra città agli artisti che per l'11°mo anno consecutivo partecipano al Festival dell'arte Russa a Bari, non posso fare a meno di pensare al difficile momento storico che il mondo sta attraversando. E a come i nostri popoli, quello italiano e quello russo, siano stati da sempre uniti dall'amore per San Nicola, e non divisi in nome della fede.

Non posso fare a meno neppure di pensare che le relazioni fra i nostri popoli, distanti geograficamente e che non parlano la stessa lingua, abbiano potuto crescere grazie a un Santo che ha il colore della pelle diversa dalla nostra, ma la capacità di tenerci legati gli uni agli altri, proprio come fossimo fratelli.

Questo legame, oggi più che mai, è forte dell'arrivo a Mosca e a San Pietroburgo del frammento di una costola del vescovo di Myra, che Bari custodisce da più di mille anni. «Doniamo ai russi un pezzo del cuore di San Nicola», ha detto il priore dei frati Domenicani, Ciro Capotosto.

L'atto del dono, infatti, è lo stesso che muove l'arte, che anima ogni processo culturale, e che sta alla base dell'impegno del CESVIR, nell'organizzare il Festival dell'arte Russa a Bari e dell'arte Pugliese a Mosca.

Credevo che in un momento in cui si prova a dividere i popoli con il terrore, dobbiamo dare ancora più valore a occasioni come questa, in cui sono l'amore per l'arte e per uno stesso Santo che sanno tenere unite centinaia di milioni di persone. Un legame che ha portato anche a tessere rapporti bilaterali e relazioni commerciali tra i due Paesi, che continuano a crescere incessantemente.

L'impegno di portare avanti questi progetti in questi anni, non sarebbe stato sufficiente senza la collaborazione della nostra amica e partner Tatiana Shumova, che ringrazio personalmente.

Dando ancora il benvenuto agli artisti, che in questi giorni avremo la fortuna di apprezzare, auguro loro buon lavoro e a tutto il pubblico buon divertimento.

Рокки МАЛАТЕСТА

Direttore Generale del CESVIR

Rappresentante in Puglia del Centro dei festival cinematografici e dei programmi internazionali



Город Полиньяно а Маре всегда рад принимать у себя русских артистов, и в этом году он вновь открывает двери XI Фестивалю «Летний сад искусств», свидетельствующему о крепкой дружбе между Россией и нашим прекрасным краем. Внимание к русской культуре и традициям постоянно возрастает, и все более очевидной становится важность экономического сотрудничества с русским народом, который я горячо приветствую. Особую благодарность выражаю также представителям компании ЧЕЗВИР и Центра кинофестивалей и международных программ, которые уже в течение многих лет берут на себя похвальную миссию проведения Фестиваля. Желаю организаторам успеха в их важной работе, ведь отношения между народами упрочняются именно благодаря диалогу, взаимному обогащению и возможности по достоинству оценить неповторимые особенности другой культуры.

Доменико ВИТТО
Мэр города Полиньяно а Маре

La città di Polignano a Mare è sempre pronta ad accogliere gli artisti russi che a maggio prossimo parteciperanno alla XI edizione del «Giardino estivo delle Arti», come chiara testimonianza del profondo sentimento di amicizia tra la Russia e la nostra bellissima terra. Resta alta l'attenzione per il mondo russo, a cui porto il mio personale saluto, per la sua cultura e le sue tradizioni, intuendone il sodalizio profondamente strategico nell'ambito di un processo di scambi e di crescita inarrestabili. Intendo anche ringraziare i rappresentanti del CESVIR e del Centro dei festival cinematografici e dei programmi internazionali, da anni dediti promotori di questa grande missione e lodevole iniziativa. Auguro loro un buon lavoro, perchè attraverso il dialogo si rinsaldano i rapporti tra popoli e ci arricchiscono reciprocamente, valorizzando identità e differenze.

Domenico VITTO
Sindaco della Città di Polignano a Mare



Каждый раз я с особым волнением готовлюсь к открытию Фестиваля «Летний сад искусств», который за время своего существования стал одним из главных культурных событий города Бари и области Апулия. Каждый раз Фестиваль становится интересной точкой пересечения культуры и религии и дарит всем нам новые открытия в мире искусства и культурного наследия великого народа, с которым нас объединяет особое почитание Святого Николая.

Именно с этим особым волнением компания ЧЕЗВИР готовится в одиннадцатый раз открывать Фестиваль, в рамках которого с 16 по 22 мая пройдут выставки, концерты, театральные постановки и кинопоказы — события, переплетенные между собой, как ветви могучего столетнего дерева, дерева искусства и культуры.

Интересная подборка кинофильмов по традиции будет показана в зале Палаццо Ex Poste. Впервые станет немного «русским» и Муниципальный краеведческий музей Бари, принимающий в этом году выставки «Вятская матрешка» и «Искусство Революции». В театре Ф.ОРМА и воспитательных пещерах города Кастеллана зазвучат аккордеон и баян дуэта «Ларго». Прекрасный Зал муз клуба «Circolo Unione» вновь примет в своих стенах концерт Академии молодых оперных певцов Мариинского театра из Санкт-Петербурга, а благодаря студентам Санкт-Петербургской Духовной Академии, которые будут выступать в приходской церкви святого Иосифа в Бари и в музее им. Пино Паскали в Полиньяно а Маре, мы приобщимся и к духовной русской музыке. Особенным будет концерт а капелла ансамбля «Gaudeus», сочетающий в себе разные музыкальные жанры из многих культур: он пройдет в саду Барградского подворья Святытеля Николая.

Сердечную благодарность хочу выразить всем нашим друзьям и коллегам из Центра кинофестивалей и международных программ, которые каждый раз прилагают все возможные усилия для успеха этой замечательного проекта, и желаю всем артистам самых лучших впечатлений от встречи с нашим краем.

Евелина ДЖОРДАНО
Руководитель культурного направления ЧЕЗВИР
Исполнительный директор Фестиваля
с итальянской стороны

È sempre una grande emozione apprestarsi ad ospitare il Festival dell'arte russa con «Il Giardino estivo delle Arti», divenuto nel corso degli anni una delle massime espressioni culturali per la città di Bari e la Regione Puglia. Un evento capace di regalare suggestioni sempre nuove, impregnate di arte e di tradizioni a tutto tondo, appartenenti ad un popolo straordinario che si unisce al nostro attraverso la straordinaria comunanza di fede nei riguardi di San Nicola e celebra l'integrazione tra la cultura e la religione.

È così che, con la consueta enfasi, il CESVIR si appresta ad inaugurare l'undicesima edizione che porterà, dal 16 al 22 maggio, mostre, concerti, spettacoli teatrali e cinematografici intrecciati come rami di un'unica secolare e prosperosa quercia: quella dell'arte e della cultura.

L'interessante rassegna cinematografica, come da tradizione, vivacizzerà la Sala convegni del Palazzo dell'ex Poste. Per la prima volta il Museo Civico di Bari si colorerà di «russo» con la mostra di artigianato «La Matrioska di Vjatka» e quella di Manifesti «L'Arte della Rivoluzione». Il Teatro F.ORMA e le splendide Grotte di Castellana si animeranno con il Concerto di Fisarmonicisti «Duo Largo» e Tango. La magnifica Sala delle Muse del Circolo Unione di Bari, ancora una volta, ospiterà il concerto dei Giovani Solisti del Teatro Mariinskij di S. Pietroburgo. La spiritualità sarà profusa nella Parrocchia di San Giuseppe di Bari e nel Museo Pino Pascali di Polignano a Mare dagli studenti dell'Accademia Teologica di San Pietroburgo. Un particolare concerto a «cappella» quello del gruppo «Ensemble Gaudeus», che proporrà l'unione di varietà musicali di diverse culture, avrà luogo nei Giardini della Chiesa Russa di Bari.

Ringrazio gli amici del Centro dei festival cinematografici e dei programmi internazionali, che si adoperano per la buona riuscita di questa esperienza straordinaria, e auguro a tutti gli artisti una felice permanenza nella nostra terra.

Evelina GIORDANO
Responsabile delle attività culturali CESVIR
Direttore esecutivo del Festival
da parte italiana



ИСТОРИЯ ФЕСТИВАЛЯ

Особое место в географии проектов Центра кинофестивалей и международных программ занимает итальянский город Бари на юге Италии. Во время Византийского господства в Бари был воздвигнут Храм Святителя и Чудотворца Николая, освященный в 1197 году, который стал местом упокоения мощей святителя Николая Чудотворца, покровителя города. Благодаря богатому духовному и культурному наследию этот город ежегодно гостеприимно принимает у себя тысячи туристов и паломников со всего мира.

Традиционный Фестиваль российского искусства «Летний сад искусств» в Бари приурочен к празднованию весеннего Дня Святителя Николая по православному календарю. Фестиваль включен в Программу официальных мероприятий Протокола Российско-Итальянской Смешанной комиссии по сотрудничеству в области культуры и образования, подписанного министрами иностранных дел России и Италии в г. Бари 14 марта 2007 года в период визита Президента России В.В. Путина в Италию, и в программу Российско-итальянского Форума-диалога по линии гражданских обществ. Организаторы проекта: Министерство культуры Российской Федерации, Министерство иностранных дел Российской Федерации, Центр кинофестивалей и международных программ, Российско-Итальянский центр экономики и развития «ЧЕЗВИР», Мэрия г. Бари и Администрация региона Апулия при содействии Московского представительства Итало-Российской Торговой Палаты.

За годы своего существования в Фестивале приняли участие коллективы из разных субъектов Российской Федерации, которые

выступили на лучших площадках города Бари и области Апулия, таких как: театры Петруццелли, Пиччини и Ф.ОРМА, выставочный зал Портико Пеллегрини при Базилике Святителя Николая, Зал муз Клуба «Circolo Unione» Театра Петруццелли, выставочные залы Palazzo Ex Poste, Академия художеств Бари, зал церкви Валицца, центральные площади городов Бари, Полиньяно, Альберобелло, гроты города Каstellана и Епископский замок города Гротталье. Помимо этого, важным событием в истории Фестиваля и результатом плодотворного сотрудничества Центра кинофестивалей и международных программ и мэрии города Бари стало подписание Соглашений о лобратимстве города Бари с городами Кострома, Сергиев Посад, Звездный городок и Владимир.

Удивительно праздничная атмосфера в дни Фестиваля царит на улицах и концертных площадках городов, где выступают коллективы из России: фольклорный ансамбль «Северная радуга» Вологодского музыкального колледжа и дуэт баянистов «Мастер-класс» Вологодской филармонии, фольклорные ансамбли «Горенка» (Ярославль), «Услада» (Тула), «Воскресение» (Липецк), «Русь» (Владимир), «Скоморошья слобода» (Сергиев Посад), хореографический ансамбль «Русь» (Омск), Сергиево-Посадский муниципальный оркестр и фольклорные коллективы «Улгер» и «Кун Сузы» из Республики Хакасия, духовой оркестр Академического музыкального училища при Московской государственной консерватории имени П.И. Чайковского. Ежегодно в Фестивале также принимают участие молодые солисты Мариинского театра, соби-



STORIA DEL FESTIVAL

La città di Bari nel Sud Italia occupa un posto rilevante nella geografia dei progetti del Centro dei festival cinematografici e dei programmi internazionali. Durante il periodo di dominio bizantino, a Bari fu eretta la Basilica di San Nicola Taumaturgo, consacrata nel 1197, dove riposano le reliquie del Santo, protettore della città. Grazie al suo ricco patrimonio spirituale e culturale, la città di Bari accoglie ogni anno migliaia di turisti e pellegrini da tutto il mondo.

Il tradizionale Festival dell'arte russa il «Giardino estivo delle arti» a Bari si svolge in contemporanea con i festeggiamenti del giorno di San Nicola, secondo il calendario ortodosso, a maggio. Questo Festival è incluso nel programma degli eventi ufficiali del Protocollo della Commissione mista russo-italiana per la cooperazione nell'ambito della cultura e della formazione, sottoscritto a Bari dai ministri degli Affari esteri della Russia e dell'Italia il 14 marzo 2007, durante la visita del Presidente della Federazione Russa Vladimir Putin in Italia. Inoltre, il Festival fa parte del programma del Forum delle società civili russo-italiano «Dialogo. Italia-Russia». Fra gli organizzatori del progetto vi sono il Ministero della Cultura della Federazione Russa, il Centro dei festival cinematografici e dei programmi internazionali, il Centro italo-russo per l'economia e lo sviluppo CESVIR, il Comune della città di Bari e l'Amministrazione della Regione Puglia, con l'assistenza dell'ufficio di Rappresentanza di Mosca della Camera di Commercio Italo-Russa.

Nel corso degli anni, al Festival hanno partecipato i complessi artistici di diverse regioni della Federazione Russa che si sono esibiti sui

migliori palcoscenici di Bari e della Puglia, tra cui il teatro Petruzzelli, il teatro Piccinni, il teatro F.ОРМА, il Portico dei Pellegrini presso la Basilica di San Nicola, la Sala delle Muse del Circolo Unione presso il teatro Petruzzelli, le sale di esposizione del Palazzo ExPoste, l'Accademia delle Belle Arti di Bari, l'Auditorium Vallisa, le piazze centrali di Bari, Polignano e Alberobello, le grotte di Castellana ed il Palazzo vescovile di Grottaglie. Un evento di grande rilievo nella storia del Festival che segna il risultato di un'intensa cooperazione tra il Centro dei festival cinematografici e dei programmi internazionali e il Comune di Bari, è la sottoscrizione di gemellaggi tra Bari e le città russe: Kostroma, Serghiev Posad, la Città delle Stelle (Zvezdnyj gorodok) e Vladimir.

Durante le giornate in cui si svolge il Festival un'atmosfera di vera festa regna nelle strade e presso i palchi dove si esibiscono i complessi provenienti dalla Russia: il Gruppo folkloristico del Collegio regionale di musica di Vologda «Severnaya Raduga», il Duo di musicisti dell'armonica a mantice «Master-Klass» della Filarmonica di Vologda, il complesso folkloristico «Gorenka» (Yaroslavl'), «Uslada» (Tula), «Voskresenye» (Lipetsk), «Rus'» (Vladimir), «Skomorošja Sloboda» (Serghiev Posad), il complesso coreografico «Rus'» (Omsk) e l'orchestra municipale di Serghiev Posad, nonché i complessi folkloristici «Ulger» e «Kun Suzy» della Repubblica di Khakassia, l'orchestra di fiati dell'Istituto accademico musicale presso il Conservatorio statale di Mosca P.I. Čajkovskij. Ogni anno al Festival dell'arte russa a Bari partecipano i giovani solisti del teatro Mariinskij di San Pietroburgo. Dal 2008 il programma del Festival comprende anche la rassegna cinematografica di film, documentari e





рая многочисленную аудиторию любителей вокальной музыки. А с 2008 года в программу фестиваля включены кинопросмотры, в которых принимают участие художественные, документальные и анимационные фильмы – призеры международных и российских кинофестивалей.

Также основной целью проекта стало знакомство итальянской публики, многочисленных гостей и паломников города с шедеврами русской православной и духовной музыки: в фестивале принимали участие такие коллективы, как Мужской хор Московского Свято-Данилова монастыря, Праздничный мужской хор Валаамского монастыря, Камерный хор «Покров», хор Сретенской Духовной семинарии г. Москвы, Патриарший Хор Храма Христа Спасителя, Православный солдатский хор «За Веру и Отечество», Хор Духовенства Московской Епархии и Тульский государственный хор. По сложившейся традиции эти коллективы также участвовали в праздничных службах в Базилике Святого Николая и Свято-Николаевском Барградском подворье Московского Патриархата. Особое место в программах Фестиваля российского искусства в Бари занимают выставки, которые проходят в Портико Пеллегрини Базилики Святого Николая.

В разные годы были представлены такие выставки, как выставка православных изделий ювелирной фирмы «Софийская набережная» и вологодских кружев, выставка «Русь православная», выставка фотохудожника Александра Гущина «Россия многоли-

кая», выставка лицевого шитья Иконописной школы Московской православной духовной академии и фотовыставка «Лавра Преподобного Сергия», выставки «Преподобный Иосиф Волоцкий и его обитель: К 500-летию со дня преставления преподобного Иосифа» и «Почитание Святого Николая в России», а также выставки традиционного прикладного искусства различных регионов России. В 2015 году в выставочном зале старинного Palazzo Ex Poste, который в настоящее время является главным корпусом Университета г. Бари им. Альдо Моро, была представлена выставка «Образ женщины. Великая Отечественная война (1941-1945 гг.)» из собрания Государственного центрального музея современной истории России и частной коллекции Дмитрия Бушмакова (ООО «Лейбштандарт»), приуроченная к 70-летию Великой Победы. В 2016 году, по случаю объявленного Года российского кино, была представлена выставка «Кино глазами художника. Выставка плакатов из коллекции Киностудии им. М. Горького».

В 2010 году знаковым событием для развития партнерских отношений между Италией и Россией стало проведение Фестиваля итальянского искусства области Апулия «Зимний сад искусств». Концерты и выставки проходят в разных городах Центрального Федерального Округа: Москва, Сергиев Посад, Владимир, Кострома и др. Красочное и виртуозное выступление артистов из Италии дает возможность российской публике открыть новые грани самобытной культуры южноитальянского региона Апулия.



cartoni animati russi – tutti vincitori dei Festival cinematografici russi e internazionali.

Uno degli obiettivi di questo progetto consiste nel far conoscere al pubblico italiano, a tutti i suoi ospiti e pellegrini la musica ortodossa russa. Infatti, diversi complessi hanno partecipato a quest'iniziativa, tra cui il Coro maschile del Monastero di San Danilo di Mosca, il Coro maschile festivo del Monastero di Valaam, il Coro da Camera «Pokrov», il Coro del Monastero Sretenskij di Mosca, il coro del Patriarca della Basilica del Cristo Redentore, il Coro militare ortodosso «Per la fede e la Patria», il coro del Clero della Diocesi di Mosca ed il Coro di Stato della città di Tula. I cori hanno tradizionalmente partecipato con i canti alle liturgie festive nella Basilica di San Nicola e nella Chiesa Russa di Bari. Un posto di rilievo dei Festival dell'arte russa occupano le mostre d'arte allestite al Portico dei Pellegrini presso la Basilica di San Nicola.

Nel corso degli anni sono state allestite varie mostre, tra cui la mostra dei manufatti dell'arte ortodossa dell'oreficeria «Sofijskaja naberežnaja», la mostra dei merletti della Regione di Vologda, la mostra «Russia Ortodossa», la mostra fotografica di Aleksander Guščin «La Russia e i suoi molteplici volti», le icone cucite della Scuola iconografica dell'Accademia ortodossa di Mosca e la mostra fotografica «La Lavra di San Sergio», le mostre «San Giuseppe di Volotsk e il suo monastero: in occasione del 500-mo anniversario della morte del santo» e «Venerazione di San Nicola in Russia», nonché le varie esibizioni delle

arti applicate di varie regioni russe. Nel 2015 nella sala di esposizione dell'antico Palazzo Ex Poste, attualmente edificio centrale dell'Università di Bari Aldo Moro, è stata presentata la mostra «Immagine della donna. La Grande guerra patriottica (1941-1945 rr.)», dalle collezioni del Museo statale di storia contemporanea russa e dalla collezione privata di Dmitry Bushmakov (ООО «Leib-Standart»), in occasione del 70-mo anniversario della Grande Vittoria. Nel 2016, in occasione dell'Anno del cinema russo, è stata presentata la mostra «Il cinema visto con gli occhi del pittore. Mostra dei poster dalla collezione dello Studio cinematografico M. Gorky».

Nel 2010 i rapporti culturali tra l'Italia e la Russia hanno ricevuto uno slancio importante grazie alla realizzazione della seconda edizione del Festival «Giardino invernale delle arti» in Russia. Gli eventi del Festival si sono svolti in diverse città russe, tra cui Mosca, Serghiev Posad, Vladimir, Kostroma. Così, il virtuosismo, lo spirito e la maestria degli artisti italiani hanno permesso al pubblico russo di scoprire nuovi orizzonti della cultura e delle autentiche tradizioni pugliesi.

Nel 2017, gli eventi del progetto saranno ospitati, come al solito, dai luoghi più prestigiosi della città di Bari e della Regione Puglia: la Basilica di San Nicola, la chiesa di San Nicola del Patriarcato di Mosca, la chiesa parrocchiale di San Giuseppe, le sale del «Circolo Unione» presso il Teatro Petruzzelli, il teatro F.O.R.M.A, le sale del Palazzo Ex Poste e il Museo civico di Bari, nonché le grotte di Castellana e il Museo Pino Pascali a Polignano a Mare.





В 2017 году мероприятия проекта традиционно пройдут на центральных площадках города Бари и области Апулия: Базилика Святого Николая, Свято-Николаевское Барградское подворье, приходская церковь Св. Иосифа, залы клуба «Circolo Unione» Театра Петруццели, театр Ф.ОРМА, залы Palazzo Ex Poste и муниципальный краеведческий музей г. Бари, а также гроты города Кастеллана и музей имени Пино Паскали в Полиньяно а Маре.

В программе Фестиваля примут участие виртуозный баянист Дмитрий Ходанович, дуэт молодых аккордеонисток «Ларго», солисты театра танца «Рандеву», которые представят совместную программу «Русский баян». В рамках проекта традиционно пройдут кинопоказы в залах Палаццо Ex Poste, а также разнообразные выставочные программы. Впервые в истории Фестиваля Муниципальный краеведческий музей г. Бари откроет свои двери для двух экспозиций: «Искусство Революции» из собрания Государственного центрального музея современной истории России и «Вятская матрешка: 80 лет истории» из коллекции Кировской фабрики сувениров (ЗАО «Сувенир»).

По традиции в рамках программы будет представлен один из православных хоровых коллективов, который принимает участие в торжественной Литургии по случаю дня Святого Николая в Базилике Святого Николая и Свято-Николаевском Барградском подворье Московского патриархата, а также в традиционных концертах в городах области Апулия. В Фестивале 2017 года примет участие Камерный хор Санкт-Петербургской Духовной Академии Русской Православной Церкви под руководством Раисы Гундяевой.



Торжественное закрытие Фестиваля состоится 22 мая 2017 г., в день Святого Николая по православному календарю, в уникальных по красоте залах Клуба «Circolo Unione» Театра Петруццели. В концертной программе вечера примут участие солисты Академии молодых певцов Мариинского театра: Мария Баянкина (сопрано), Екатерина Сергеева (меццо-сопрано), Григорий Чернецов (баритон), Василий Попов (партия фортепиано). Знаковым событием вечера станет Церемония вручения членских билетов Императорского Православного Палестинского Общества при участии Председателя Общества С.В. Степашина.

Фестиваль «Летний сад искусств» — один из уникальных проектов с двусторонним движением, являющийся не только сценической площадкой для выступления музыкальных коллективов, но способствующий укреплению российско-итальянских отношений и установлению плодотворного сотрудничества между городами и культурными институтами России и Италии. Так, в рамках Фестиваля 2017 г. продолжится взаимодействие между Академией художеств г. Бари и Всероссийским государственным институтом кинематографии им. С.А. Герасимова на основании соглашения, подписанного в рамках фестиваля в декабре 2016 году, а также состоится официальное подписание договора между Музыкальной консерваторией г. Бари имени Никколо Пиччинни и Академическим музыкальным училищем при Московской государственной консерватории им. П.И. Чайковского.



Il programma del Festival prevede esibizioni congiunte di Dmitri Khodanovich, bajanista virtuoso, del duo di giovani fisarmoniciste «Largo», dei solisti del teatro «Rendez-vous»: tutti insieme, essi presenteranno il programma «Il baian russo». Nell'ambito della manifestazione si terrà anche una tradizionale rassegna cinematografica presso le sale del Palazzo Ex Poste, saranno allestite alcune mostre. Per la prima volta nella storia del Festival il Museo Civico di Bari aprirà le sue porte per le due esposizioni: «L'arte della Rivoluzione» dalla collezione del Museo statale centrale della storia contemporanea della Russia e la «Matrioska di Vjatka: 80 anni di storia» dalla collezione della Fabbrica di souvenir di Kirov (ZAO «Souvenir»).

Come vuole la tradizione, il programma prevede la presenza di un coro ortodosso che partecipa alla celebrazione della Liturgia solenne in occasione della Festa di San Nicola, presso la Basilica di San Nicola e la chiesa ortodossa di San Nicola del Patriarcato di Mosca, nonché ai concerti tradizionali in varie città pugliesi. Al Festival 2017 prenderà parte il Coro da camera dell'Accademia teologica di San Pietroburgo, diretto da Raissa Gundiaeva.

La chiusura solenne del festival si svolgerà il 22 maggio 2017 (la data della Festa di San Nicola, secondo il calendario ortodosso), nelle sale bellissime del «Circolo Unione» presso il Teatro Petruzzelli. Al concerto della serata parteciperanno i solisti dell'Accademia dei giovani cantanti del Teatro Mariinskij: Maria Baiankina (soprano), Ekaterina Sergeeva (mezzosoprano), Grigory Chernetsov (baritono), Vasily Popov (pianoforte, accompagnamento). La serata avrà un momento significativo: la Società imperiale ortodossa di Palestina, rappresentata dal suo presidente, Sergey Stepashin, consegnerà ai suoi nuovi membri tessere societarie.



Il Festival «Il giardino estivo delle arti» è uno dei progetti singolari, con il traffico a due sensi. Non è infatti solo un luogo che ospita esibizioni di gruppi musicali, ma una realtà che contribuisce al consolidamento dei rapporti russo-italiani e all'instaurazione della cooperazione fruttifera tra le città e le istituzioni culturali dei due Paesi. Così, nell'ambito del Festival 2017, continuerà l'interazione fra l'Accademia di belle arti di Bari e l'Università statale della cinematografia S. Gerasimov, in base alla convenzione firmata, sempre nell'ambito del Festival, in dicembre 2016. Inoltre verrà sottoscritto un Accordo fra il Conservatorio di Bari Niccolò Piccinni e l'Istituto accademico musicale presso il Conservatorio statale di Mosca P.I. Čajkovskij.

XI ФЕСТИВАЛЬ РОССИЙСКОГО ИСКУССТВА В БАРИ «ЛЕТНИЙ САД ИСКУССТВ» ПРОГРАММА

Вторник 16 МАЯ	10:00	ОТКРЫТИЕ КИНОПРОГРАММЫ «НАСЛЕДНИКИ» Режиссер – Владимир ХОТИНЕНКО	Аудиториум Palazzo Ex Poste Площадь Чезаре Баттисти – Бари
		ПРЕСС-КОНФЕРЕНЦИЯ ПО СЛУЧАЮ ОТКРЫТИЯ ФЕСТИВАЛЯ Подписание соглашения между Музыкальной консерваторией г. Бари имени Никколо Пиччинни и Академическим музыкальным училищем при Московской государственной консерватории им. П.И. Чайковского	Муниципальный краеведческий музей г. Бари (Страда Саджес, 13 – Бари (Старый город))
	11:30	ОТКРЫТИЕ ВЫСТАВКИ «ИСКУССТВО РЕВОЛЮЦИИ» из собрания Государственного центрального музея современной истории России и частной коллекции Д. Бушмакова (ООО «Лейбштандарт») ОТКРЫТИЕ ВЫСТАВКИ «ВЯТСКАЯ МАТРЕШКА: 80 ЛЕТ ИСТОРИИ» из коллекции Кировской фабрики сувениров (ЗАО «Сувенир») КОНЦЕРТ ХОРА «ENSEMBLE GAUDEUS»	
19:00	КИНОПРОГРАММА «Я – УЧИТЕЛЬ» Режиссер – Сергей МОКРИЦКИЙ	Сады Свято-Николаевского Барградского подворья. Пр-т Бенедетто Кроче, 130 – Бари	
Среда 17 МАЯ	10:30	Визит делегации Всероссийского государственного института кинематографии им. С.А. Герасимова в Академию художеств г. Бари. Совместная выставка студенческих работ StoryBoards	Аудиториум Palazzo Ex Poste Площадь Чезаре Баттисти – Бари
	10:30	ВЫСТУПЛЕНИЕ ДУЭТА «ЛАРГО»: Вера СЕЛЕЗНЕВА (баян) и Ирина БАРЫШЕВА (аккордеон)	Академия художеств г. Бари и Мода Ди Бари
	10:30	Презентация выставки «ВЯТСКАЯ МАТРЕШКА: 80 ЛЕТ ИСТОРИИ»	Средняя школа Амадео Д'Аоста Улица Гульельмо Обердан, 8 – Бари
20:30	КОНЦЕРТ «РУССКИЙ БАЯН» - лауреат международных конкурсов Дмитрий ХОДАНОВИЧ (баян) - дуэт «ЛАРГО»: Вера СЕЛЕЗНЕВА (баян) и Ирина БАРЫШЕВА (аккордеон) - солисты Театра танца «РАНДЕВУ» под руководством Евгения МАЛЫШКО	Театр Ф.ОР.МА. Улица Фанелли, 206 – Бари	
Четверг 18 МАЯ	10:30	КИНОПРОГРАММА «ЗЕЛЕНАЯ КАРЕТА» Режиссер – Олег АСАДУЛИН	Аудиториум Palazzo Ex Poste Площадь Чезаре Баттисти – Бари
	10:30	КОНЦЕРТ И МАСТЕР-КЛАСС «РУССКИЙ БАЯН» ЛАУРЕАТА МЕЖДУНАРОДНОГО КОНКУРСА ДМИТРИЯ ХОДАНОВИЧА при участии доцента кафедры баяна и аккордеона Российской академии музыки им. Гнесиных, президента Благотворительного фонда Фридриха Липса Александра ГАТАУЛЛИНА	Музыкальная консерватория г. Бари им. Никколо Пиччинни Улица Чифарелли, 26 – Бари
	20:00	КОНЦЕРТ «РУССКИЙ БАЯН» - лауреат международных конкурсов Дмитрий ХОДАНОВИЧ (баян) - дуэт «ЛАРГО»: Вера СЕЛЕЗНЕВА (баян) и Ирина БАРЫШЕВА (аккордеон) - солисты Театра танца «РАНДЕВУ» под руководством Евгения МАЛЫШКО	Гроты города Каstellана Площадь Анелли – Каstellана
Пятница 19 МАЯ	10:30	КИНОПРОГРАММА «СПАСЕНИЕ» Режиссер – Иван ВЫРПАЕВ	Аудиториум Palazzo Ex Poste Площадь Чезаре Баттисти – Бари
	20:00	КОНЦЕРТ КАМЕРНОГО ХОРА САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОЙ ДУХОВНОЙ АКАДЕМИИ РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ	Приходская церковь Святого Иосифа, г. Бари
Суббота 20 МАЯ	10:30	КИНОПРОГРАММА «ПРЕПОДОБНЫЙ СЕРГИЙ РАДОНЕЖСКИЙ» Режиссер – Михаил ЕЛКИН	Palazzo Ex Poste Площадь Чезаре Баттисти – Бари
	20:30	КОНЦЕРТ КАМЕРНОГО ХОРА САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОЙ ДУХОВНОЙ АКАДЕМИИ РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ	Музей им. Пино Паскали Улица Парко дель Лауро, 119 – Полчиньяно а Маре
Воскресенье 21 МАЯ	15:30	КОНЦЕРТ ВЛАДИМИРА ПЕТРОВСКОГО, старшего звоняря Храма Успения Пресвятой Богородицы (г. Архангельск)	Свято-Николаевское Барградское подворье Пр-т Бенедетто Кроче, 130 – Бари
	17:00	ВСЕНОЩНОЕ БДЕНИЕ с участием Камерного хора Санкт-Петербургской Духовной Академии Русской Православной Церкви	
Понедельник 22 МАЯ	08:00	БОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТУРГИЯ В ЧЕСТЬ ПРАЗДНИКА СВЯТОГО НИКОЛАЯ ЧУДОТВОРЦА с участием Камерного хора Санкт-Петербургской Духовной Академии Русской Православной Церкви	Базилика Св. Николая
	20:00	ЦЕРЕМОНИЯ ВРУЧЕНИЯ ЧЛЕНСКИХ БИЛЕТОВ ИМПЕРАТОРСКОГО ПРАВОСЛАВНОГО ПАЛЕСТИНСКОГО ОБЩЕСТВА при участии Председателя Общества С.В. СТЕПАШИНА КОНЦЕРТ СОЛИСТОВ АКАДЕМИИ МОЛОДЫХ ПЕВЦОВ МАРИИНСКОГО ТЕАТРА Мария БАЯНКИНА (сопрано), Екатерина СЕРГЕЕВА (меццо-сопрано), Григорий ЧЕРНЕЦОВ (баритон), Василий ПОПОВ (партия фортепиано)	Зал муз Клуба «Circolo Unione» Театра Петруццелли Улица XXIV Maggio, 7 – Бари
Среда 24 МАЯ	18:00	ПРЕЗЕНТАЦИЯ КНИГИ: «Рисунки и каллиграфия ФЕДОРА ДОСТОЕВСКОГО: От изображения к слову» , куратор проф. Марко КАРАТОЦЦОЛО	Свято-Николаевское Барградское подворье Пр-т Бенедетто Кроче, 130 – Бари

XI FESTIVAL DELL'ARTE RUSSA A BARI «GIARDINO ESTIVO DELLE ARTI» PROGRAMMA

Martedì 16 MAGGIO	10:00	INAUGURAZIONE RASSEGNA CINEMATOGRAFICA «EREDI» Regia di Vladimir KHOTINENKO	Auditorium del Palazzo «Ex Poste» Piazza Cesare Battisti – Bari
		CONFERENZA STAMPA DEDICATA ALL'INAUGURAZIONE DEL FESTIVAL Sottoscrizione dell'Accordo tra il Conservatorio di Bari Niccolò Piccinni e l'Istituto accademico musicale presso il Conservatorio statale di Mosca P.I. Čajkovskij	Museo Civico di Bari Strada Sagges, 13 – Bari (Centro storico)
	11:30	INAUGURAZIONE DELLA MOSTRA «L'ARTE DELLA RIVOLUZIONE» dalla collezione del Museo statale centrale della storia contemporanea della Russia e dalla collezione privata di D. Bushmakov («Leib-Standart SpA») INAUGURAZIONE DELLA MOSTRA «MATRIOSKA DI VIJATKA: 80 ANNI DI STORIA» dalla collezione della Fabbrica dei souvenir di Kirov (ZAO «Souvenir»)	
Mercoledì 17 MAGGIO	19:00	CONCERTO DEL CORO «ENSEMBLE GAUDEUS»	Giardini della Chiesa Russa di San Nicola Corso Benedetto Croce, 130 – Bari
	10:30	RASSEGNA CINEMATOGRAFICA «IO SONO UN INSEGNANTE» Regia di Sergej MOKRICKIJ	Auditorium del Palazzo «Ex Poste» Piazza Cesare Battisti – Bari
	10:30	Visita della delegazione dell'Università statale della cinematografia S. Gerasimov all'Accademia di Belle Arti di Bari La mostra congiunta delle opere studentesche StoryBoards	Accademia di Belle arti di Bari e di Mola di Bari
Giovedì 18 MAGGIO	10:30	ESIBIZIONE DEL DUETTO «LARGO»: Vera SELEZNEVA (баян) e Irina BARYSHEVA (fisarmonica) Presentazione della mostra «MATRIOSKA DI VIJATKA: 80 ANNI DI STORIA»	Scuola media Amedeo D'Aosta Via Guglielmo Oberdan, 8 – Bari
	20:30	CONCERTO «L BAIAN RUSSO» - vincitore dei concorsi internazionali Dmitri KHODANOVICH (баян) - duetto «LARGO»: Vera SELEZNEVA (баян) e Irina BARYSHEVA (fisarmonica) - solisti del Teatro della danza «RENDEZ-VOUS» diretto da Evghenij MALYSJKO	Teatro F.ОР.МА Via Fanelli 206 – Bari
	10:30	RASSEGNA CINEMATOGRAFICA «LA CARROZZA VERDE» Regia di Oleg ASADULIN	Auditorium del Palazzo «Ex Poste» Piazza Cesare Battisti – Bari
Venerdì 19 MAGGIO	10:30	CONCERTO E MASTERCLASS «L BAIAN RUSSO» DEL VINCITORE DEI CONCORSI INTERNAZIONALI DMITRI KHODANOVICH Con la partecipazione del docente dipartimento bayan e fisarmonica presso l'Accademia russa della musica Gnessin, presidente Fondo di beneficenza Friedrich Lips Alexander GATAULLIN	Conservatorio di Bari Niccolò Piccinni Via Cifarelli, 26 – Bari
	20:00	CONCERTO «L BAIAN RUSSO» - vincitore dei concorsi internazionali Dmitri KHODANOVICH (баян) - duetto «LARGO»: Vera SELEZNEVA (баян) e Irina BARYSHEVA (fisarmonica) - solisti del Teatro della danza «RENDEZ-VOUS» diretto da Evghenij MALYSJKO	Grotte di Castellana Piazzale Anelli – Castellana
	10:30	RASSEGNA CINEMATOGRAFICA «SALVEZZA» Regia di Ivan VYRYPAEV	Auditorium del Palazzo «Ex Poste» Piazza Cesare Battisti – Bari
Sabato 20 MAGGIO	20:00	CONCERTO DEL CORO DA CAMERA PRESSO L'ACCADEMIA TEOLOGICA DI SAN PIETROBURGO DELLA CHIESA ORTODOSSA RUSSA	Chiesa di San Giuseppe di Bari
	10:30	RASSEGNA CINEMATOGRAFICA «SAN SERGIO DI RADONEZH» Regia di Mikhail ELKIN	Auditorium del Palazzo «Ex Poste» Piazza Cesare Battisti – Bari
Domenica 21 MAGGIO	20:30	CONCERTO DEL CORO DA CAMERA PRESSO L'ACCADEMIA TEOLOGICA DI SAN PIETROBURGO DELLA CHIESA ORTODOSSA RUSSA	Museo Pino Pascali Via Parco del Laura, 119 – Polignano a Mare
	15:30	CONCERTO DI VLADIMIR PETROVSKIJ Campanaro maggiore della chiesa dell'Assunzione della Santa Vergine (città di Arkhangelsk)	Chiesa Russa di San Nicola Corso Benedetto Croce, 130 – Bari
Lunedì 22 MAGGIO	17:00	VEGLIA LITURGICA con partecipazione del Coro da camera presso l'Accademia teologica di San Pietroburgo della Chiesa Ortodossa Russa	
	08:00	LITURGIA DIVINA IN ONORE DELLA FESTA ORTODOSSA DI SAN NICOLA con partecipazione del Coro da camera presso l'Accademia teologica di San Pietroburgo della Chiesa Ortodossa Russa	Basilica di San Nicola
Mercoledì 24 MAGGIO	20:00	CERIMONIA DELLA CONSEGNA DELLE TESSERE DELLA SOCIETÀ ORTODOSSA IMPERIALE PALESTINESE con la partecipazione del Presidente della società Serghy STEPASHIN CONCERTO DEI SOLISTI DELL'ACCADEMIA DEI GIOVANI CANTANTI DEL TEATRO MARIINSKIJ Maria BAYANKINA (soprano), Ekaterina SERGEEVA (mezzosoprano), Grigory CHERNETSOV (baritono), Vasily POPOV (pianoforte)	Salone delle Muse del Circolo Unione Via XXIV Maggio, 7 – Bari c/o Teatro Petruzzelli
	18:00	PRESENTAZIONE libro: «Disegno e calligrafia di FEDOR DOSTOEVSKIJ: Dall'immagine alla parola» a cura del prof. Marco CARATOZZOLO	Chiesa Russa di San Nicola Corso Benedetto Croce, 130 – Bari



ОБЛАСТЬ АПУЛИЯ

Апулия — сокровищница истории, искусства и природы. Эта солнечная и гостеприимная земля расположена в юго-восточной части Италии, в самом сердце Средиземноморья. Многовековая история и завораживающие пейзажи — это лишь некоторые из чудес, которые делают это место уникальным для путешествия и дарят незабываемые впечатления.

Два удивительных по красоте моря, с береговой линией протяженностью 800 км, омывают Апулию. Побережья Ионического и Адриатического морей очень разнообразны: здесь и отвесные скалы над живописными глубоководьями, и золотистые пляжи, утопающие в кристально чистой воде. Сама территория региона, с обширными равнинами и пологими склонами, представляет собой нетронутое царство природы, где оливковые рощи и виноградники чередуются с густыми лесами и удивительными средиземноморскими каньонами, которые называют гравинами.

Многие цивилизации оставили свой след в Апулии: древние греки, римляне, византийцы, норманны, швабы и анжуйцы. Бесценные исторические и культурные свидетельства разных народов, найденные во время археологических раскопок, представляют собой уникальные памятники прошлого, среди которых также многочисленные художественные и архитектурные сокровища: менгиры, скальные церкви, средневековые замки, соборы в барочном и романском стиле, аристократические дворцы и исторические здания, самобытные деревушки и города искусства, очаровательные массерии и сельские усадьбы.

К этому богатому наследию относятся также три объекта



ЮНЕСКО: Кастель-дель-Монте — таинственная крепость императора Фридриха II, расположенная рядом с г. Андрия; домики «трулли» в г. Альберобелло — единственные в мире каменные сооружения, построенные методом сухой кладки; Храм Святого Архангела Михаила в г. Монте-Сант'Анджело — шедевр средневекового искусства и центр международного паломничества.

Волшебная атмосфера окутывает Апулию, где прошлое тесно переплетается с современностью, сохраняя в неизменном виде древние народные и религиозные традиции. Почитание святых покровителей воплощается в зрелищные торжества и праздники, которые наполняют и украшают апулийские деревни и города тысячами огней и звуков. Здесь традиции прошлого увековечены в обрядах, связанных со сбором урожая и рыбной ловлей, а также в изделиях мастеров-ремесленников.

Узнать Апулию получше вам помогут и древние кулинарные традиции. Гастрономия и энология Апулии — это букет неповторимых и изысканных вкусов, секрет которых кроется в натуральных местных ингредиентах, таких как оливковое масло экстра-класса и превосходные вина. Апулия славится мягким климатом и высоким качеством жизни. В любое время года здесь проводится бесчисленное количество праздников, фестивалей и международных выставок, которые оживляют регион, а для многих режиссеров и известных людей эта земля стала идеальной съемочной площадкой.

От мыса Гаргано и равнин Давнини до «Императорской» Апулии, от Бари до Великой Греции, плоскогорья Мурджа и гравин, проезжая Итрийскую долину и трулли, вплоть до полуострова Саленто: везде вы будете чувствовать себя как дома. Здесь гостеприимство стоит на первом месте, а апулийцы встречают туристов своей доброжелательной улыбкой.

Отдых в Апулии становится все более гламурным, а международный туризм постоянно растет, благодаря быстрому и удобному транспортным сообщениям. В Апулию не составит труда попасть из любой европейской столицы: прямыми рейсами до Бари и Бриндизи, а также морским транспортом.

Апулия ждет вас. Позвольте этой необыкновенной земле покориť ваше сердце!



REGIONE PUGLIA

Лa Puglia è uno scrigno d'arte, storia e natura. È la terra del sole e dell'ospitalità, situata nel lembo sudorientale d'Italia, in una posizione strategica nel cuore del Mediterraneo. Secoli di storia e paesaggi d'incanto sono alcune delle meraviglie che rendono questo luogo unico per un viaggio in cui vivere esperienze indimenticabili.

Due mari da sogno abbracciano la Puglia, con ben 800 km di coste. Il Mar Ionio e l'Adriatico disegnano un litorale variegato, con scogliere a picco su fondali variopinti e spiagge dorate che digradano in acque cristalline. Nell'entroterra vaste pianure e dolci rilievi sono il regno incontaminato della natura, dove ulivi e vigneti si alternano a boschi rigogliosi e sorprendenti canyon mediterranei, le gravine.

Molte civiltà si sono avvicinate in Puglia, dagli antichi Greci ai Romani, Bizantini, Normanni, Svevi e Angioini. Preziose testimonianze di storia e cultura di popoli diversi, sono i reperti dal valore inestimabile portati alla luce in numerosi scavi archeologici e i tesori artistici e architettonici: menhir, chiese rupestri, castelli medievali, cattedrali barocche e romaniche, palazzi nobiliari e dimore storiche, borghi incantati e città d'arte, affascinanti masserie e casali.

Un patrimonio d'eccezione, al quale si aggiungono i tre siti Unesco: Castel del Monte, la misteriosa fortezza dell'imperatore Federico II, vicino ad Andria; i trulli di Alberobello, caratteristiche costruzioni in pietra a secco, uniche al mondo; il Santuario di San Michele Arcangelo a Monte Sant'Angelo, capolavoro d'arte medievale e meta internazionale di pellegrinaggio.

Un'atmosfera magica avvolge la Puglia, dove il passato sposa la contemporaneità e si conservano intatte antiche tradizioni popolari e religiose. La devozione per i santi patroni anima coreografiche celebrazioni

e feste, che colorano paesi e città di Puglia con mille luci e suoni. Qui le usanze di una volta si perpetuano nei riti, legati al raccolto e alla pesca, e nel lavoro dei maestri artigiani.

La Puglia autentica si gusta anche a tavola. L'enogastronomia pugliese è un'esplosione di sapori d'eccellenza. Il segreto sta negli ingredienti, genuini e a km 0, come l'ottimo olio extravergine d'oliva e i vini pregiati. In Puglia la qualità della vita è ottima e il clima sempre mite. In tutte le stagioni, sono innumerevoli gli eventi che animano il territorio, come i festival e le rassegne internazionali e per molti registi e celebri star questa terra è un perfetto set cinematografico.

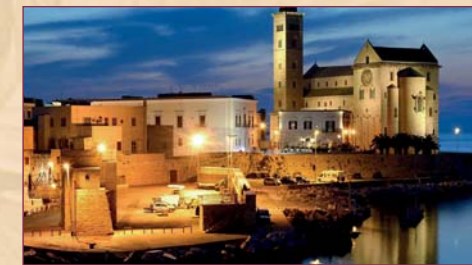
Dal Gargano e la Daunia alla Puglia Imperiale, dalla Terra di Bari, alla Magna Grecia alle Murge e alle gravine, passando per la Valle d'Itria e la Murgia dei Trulli, sin giù al Salento: ovunque vi sentirete a casa. L'accoglienza qui è al primo posto e i pugliesi danno il benvenuto ai turisti con un sorriso.

La vacanza in Puglia è sempre più glamour e il turismo da tutto il mondo è in continuo aumento, grazie a collegamenti veloci e convenienti. La Puglia, infatti, è facilmente raggiungibile dalle capitali europee, con voli diretti per Bari e Brindisi e numerosi trasporti via mare.

La Puglia vi aspetta. Lasciatevi conquistare da questa terra straordinaria.



Regione Puglia





БАРИ. ИСТОРИЯ, ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

На побережье Адриатического моря, вдоль реки Япикс, еще в доисторические времена возникло поселение под названием Бари, происхождение которого, скорее всего, идет от слова «var», которое означает «вода». До настоящих дней Бари хранит следы римской культуры (IV-I века до н.э.): город являлся municipium ariliae, административной единицей, находящейся в подчинении Рима, но обладающей правом издавать собственные законы.

На протяжении двух веков византийского господства процветала экономика города и развивалась культура. Бари становится одним из самых богатых городов Апулии, где отныне располагаются наместники, назначаемые Византией. В тот же период был воздвигнут Храм Святителя и Чудотворца Николая, освященный в 1197 году, который стал местом упокоения мощей святителя Николая Чудотворца, покровителя города Бари. В 730 году Бари попал под власть лангобардов, затем сарацинов, основавших здесь эмират (847-871 гг.) и, наконец, норманнов во второй половине XI века, которые возвели вокруг города защитные внешние стены Муралья и построили крепость с башнями, которую неоднократно сжигали с лица земли, а затем заново отстраивали. Рядом с Храмом Святителя Николая возвышается величественное здание Собора святого Сабина, выполненное в романском стиле. Редкая икона Богоматери Одигитрии хранится в крипте собора. В последующие века город находился под властью швабов, анжуицев, арагонцев и династии Сфорца, что в значительной мере определило расцвет

торговли и культуры города. В конце XVII века, после «темного периода» испанского господства, начинается возрождение Бари, ознаменованное развитием торговых и культурных связей. На рубеже XVIII и XIX веков Бари переживает настоящий подъем: проводится реформа сельского хозяйства, строится водопроводная система Апулии, основывается Университет и, наконец, устанавливается регулярное сообщение по Адриатическому и Ионическому морям с Ближним Востоком. В этот же период был открыт крупнейший выставочный центр «Фьера дель Леванте». Императорское Православное Общество в начале XX века принимает решение о строительстве в Бари православной церкви для многочисленных паломников, прибывающих в город, чтобы поклониться мощам святого Николая. Русская Церковь в Бари является единственным образцом православной архитектуры в Западной Европе. Торжественное открытие церкви состоялось 22 мая 1913 года. Совсем недавно этот памятник архитектуры был полностью отреставрирован и предстает перед нами во всем своем великолепии, по-прежнему являясь связующим звеном между католической и православной церквями. Сегодня Бари — это современный центр, в котором действуют крупные промышленные и торговые предприятия, национальные и международные банки. Промышленная зона расположена в северо-восточной зоне города. Основными видами деятельности являются рыболовство, сельское хозяйство и туризм. Жители Бари славятся своим трудолюбием и радушием.



БАРИ. I LUOGHI, LA STORIA

Суле coste del Mar Adriatico, lungo il fiume Yapix sorse, in età preistorica, l'insediamento di Bari, il cui significato va, probabilmente, attribuito alla radice «var», che significa acqua. Bari ci riporta, ancor oggi, i segni della cultura romana (IV sec. a.C. — I sec. d.C.): la città fu eletta municipium apuliae, cioè una comunità che dipendeva da Roma, ma alla quale era concesso il diritto di conservare proprie leggi. Durante i due secoli di dominio bizantino, Bari crebbe economicamente e culturalmente fino a divenire la città più prospera della Puglia. E divenne sede dei Catapani, accanto al cui palazzo fu poi eretta la Basilica di San Nicola (consacrata nel 1197): essa è simbolo della città e fu costruita per accogliere le reliquie di San Nicola. Il potere di Bisanzio fu minato prima dai Longobardi (730) e poi dai Saraceni, che vi costituirono un emirato (847-871) e, infine i Normanni,

nella seconda metà del XI sec., che eressero a difesa della città una lunga Muraglia e l'impianto primario del Castello, la cui struttura è impostata su un impianto quadrilatero con torri, più volte interamente raso al suolo e ricostruito. Coevo della Basilica di San Nicola, si eleva il maestoso edificio romanico della Cattedrale, dedicata a San Sabino. Una preziosa icona della Madonna di Costantinopoli, denominata Odegitria, è situata all'interno della sua cripta. Seguirono i domini degli Svevi, degli Angioini, degli Aragonesi e degli Sforza: secoli vivaci per la vita culturale e commerciale barese. Dopo il cosiddetto «periodo buio» dell'età spagnola, alla fine del Seicento, Bari risorse a nuova vita borghese: scambi commerciali e culturali animano la città e la sua costa. Tra il XVIII ed il XIX secolo, Bari ha lottato



per progredire attraverso un'opera di trasformazione agraria, la costruzione dell'Acquedotto pugliese, la costruzione dell'Università degli Studi e, infine, incrementando gli scambi fra l'Adriatico e lo Ionio con il Medioriente, organizzando la Fiera del Levante. La Società Ortodossa Imperiale di Mosca scelse Bari come sede, agli inizi del XX sec., per la costruzione di una chiesa che accogliesse i pellegrini che arrivavano nel capoluogo pugliese per venerare il santo di Mira. La Chiesa Russa di Bari è l'unico esempio di architettura religiosa ortodossa nell'Europa occidentale. L'inaugurazione avvenne il 22 Maggio 1913. Recentemente, questo monumento è stato interamente restaurato e riportato a grande splendore per continuare ad essere ponte tra il bacino occidentale del Mare Mediterraneo con l'Est Europa. Bari oggi accoglie sedi delle principali banche, nazionali ed internazionali, uffici, aziende di popolarità, molte attività commerciali che hanno sede presso la Camera di Commercio. L'industria ha numerosi stabilimenti alla periferia, in un'apposita area verso nord-ovest. Principali attività economiche di Bari sono la pesca, l'agricoltura ed il turismo: quest'ultimo favorito dal clima, dall'operosità e dalla cordialità degli abitanti.



COMUNE DI BARI

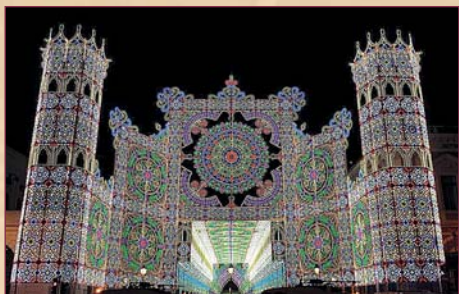




БАЗИЛИКА СВ. НИКОЛАЯ

Базилика Святого Николая, построенная в период норманнского завоевания, между 1089 и 1197 годами, стала объединяющим началом католической и православной церквей. Выполненная в романском стиле, Базилика величественно возвышается в старом городе, в северной части Бари, и на протяжении столетий является местом паломничества верующих, приносящих свои дары святому, которые сегодня хранятся в сокровищнице Базилики. Архиепископ Мир Ликийских почитается как католиками, так и православными. Праздник этого Святого отмечается как в Бари, так и в России в декабре и мае — в день перенесения мощей Св. Николая в Бари. Святитель Николай известен во всем мире, однако, точных сведений о его жизни немного. Будущий архиепископ Мир Ликийских родился в городе Патара, в Ликий, в Малой Азии (современной Турции). Во многих преданиях рассказывается о совершенных им чудесах и о его щедрости по отношению к бедным. Святитель Николай умер 6 декабря неизвестного точно года, и спустя семь веков «Николай Мирли-

кийский» стал «Николаем Барийским». По старинному преданию, 62 барийских моряка высадились в Малой Азии, находившейся под гнетом турков, и, добравшись до усыпальницы Николая, завладели мощами Святого. 9 мая 1087 г. мощи Св. Николая были встречены ликующими жителями Бари, которые обрели своего покровителя. 29 сентября 1089 г. святые мощи были перенесены в крипту Базилики, воздвигнутой в его честь, где и покоятся по сей день. Перенесение мощей в Бари оказало огромное влияние не только на религиозную жизнь города, но и на его политическое, экономическое и культурное развитие. Исключительное почитание Святителя Николая связано с признанным чудом — мирром Святителя Николая, которое представляет собой жидкость, источаемую из мощей Святого. Каждый год, вечером 9 мая, отцы доминиканцы собирают мирро в специальные, красиво расписанные сосуды. В Бари стекаются тысячи людей разных национальностей и разного вероисповедания, этот город стал местом их встреч и диалога, символом их единения и будущего примирения всех церквей.

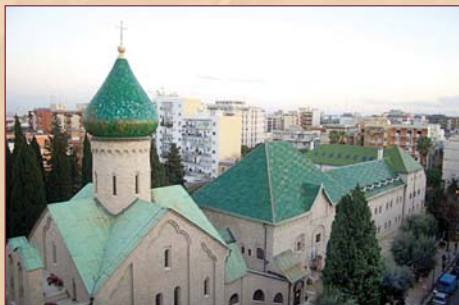


BASILICA DI SAN NICOLA

La Basilica del Santo Nicola, costruita tra il 1089 e il 1197 durante la dominazione normanna, è il luogo d'incontro tra le Chiese d'Oriente e d'Occidente. In stile romanico, sorge imponente nella Città Vecchia di Bari e rappresenta da sempre mèta di pellegrinaggi religiosi, il cui flusso secolare ha permesso la costituzione di un tesoro prezioso di doni offerti al Santo per devozione. Il Vescovo di Myra è venerato dal mondo cattolico e da quello ortodosso e in Russia, come a Bari, al dicembre, e al maggio si commemora la traslazione delle reliquie. La fama di S. Nicola è universale, ma sulla sua vita le notizie certe sono poche. Nato a Pàtara di Licia, in Asia Minore (Turchia) e poi eletto vescovo di Mira, alcune leggende raccontano i suoi miracoli e di come si distinse per la generosità verso i poveri. Nicola muore il 6 dicembre di un anno imprecisato ma, oltre sette secoli dopo, «Nicola di Mira» diventa «Nicola di Bari». Si racconta che circa sessantadue marinai baresi, sbarcati nell'Asia Minore, già soggetta ai Turchi, arrivano al sepolcro di Nicola e s'impadroniscono dei suoi resti. Il 9 maggio del 1087 vengono accolti in trionfo dalla città di Bari, perché finalmente ha un suo Patrono. Il 29 settembre 1089 le sue ossa trovano sistemazione nella cripta

ta della Basilica innalzata in suo onore, ove tutt'oggi riposano. Gli effetti della traslazione ebbero sulla città risvolti non solo religiosi, ma anche culturali ed economico-politici. Strettamente collegata con la devozione per il Santo, è la tradizione dei poteri taumaturgici della Santa Manna, un liquido trasudato dalle ossa che, ogni anno la sera del 9 maggio i Padri Domenicani raccolgono in apposite ampolle decorate. A Bari si incrociano i passi di molte genti, di diversa nazionalità e confessione religiosa e la Basilica è luogo d'incontro e di dialogo, ritenuto quasi avamposto di comunione, in vista dell'auspicata riconciliazione di tutte le Chiese.





СВЯТО-НИКОЛАЕВСКОЕ БАРГРАДСКОЕ ПОДВОРЬЕ МОСКОВСКОГО ПАТРИАРХАТА



Среди итальянских христианских святынь для каждого православного русского человека особое значение имеет Бари – город, который уже более 900 лет служит местом упокоения многочисленных мощей Великого Угодника Божия Святителя Николая Чудотворца. Святые мощи с 1087 г. почитают под спудом в крипте Базилики Свт. Николая, хранителями которой являются монахи доминиканского ордена Римско-католической Церкви. «Град Барский» или «Бар-град», как называют Бари русские летописи, был известен на Руси в этом качестве уже едва ли не с XI в., а к более позднему времени относятся первые упоминания о паломничествах, совершаемых русскими людьми к мощам Святителя. В начале XX в. русская православная общественность и, сам Император, озаботились возведением в Бари храма и странноприимного дома для духовного окормления русских паломников, для внимания к их повседневным нуждам. На собранные по всей России народные деньги, силами Императорского Православного Палестинского Общества, по проекту А. Шусева архитектурный комплекс был в целом возведен к 20-м гг. XX в. Барградское Подворье с удобными помещениями для приема паломников, красивым храмом, прекрасным большим садом, обещало стать со временем духовным оазисом для всех русских богомольцев у мощей Святителя. После 1917 г. Барградское Подворье оказалось заброшенным, паломничество к мощам Святителя Ни-

колая прекратилось. В 1937 г. представители эмиграции самочинно продали городу всю русскую церковную недвижимость в Бари. С тех пор Барградское Подворье перестало быть собственностью России и за прошедшие десятилетия лишилось всего имущества – бесследно исчезли иконы старого письма, ценные дары, утварь, библиотека и т.п. После подписания в ноябре 1998 г. Соглашения между Русской Православной Церковью и мэрией Бари было открыто Подворье Московского Патриархата, настоятелем которого стал протоиерей Владимир Кучумов. Решение о передаче Подворья в собственность России было принято в марте 2007 г. итальянскими властями во время визита в Бари Президента Российской Федерации Владимира Путина. 1 марта 2009 г. во время своего официального визита в Бари новый Президент Российской Федерации Дмитрий Медведев в актовом зале Подворья принял из рук Президента Италии Джорджо Нapolитано символические ключи от Русской Церкви. В середине 2011 г. Муниципальные учреждения, занимавшие Комплекс Подворья, выехали, и новый настоятель Патриаршего Подворья, священник Андрей Бойцов сразу приступил к организации ремонтно-реставрационных работ. 22 мая 2014 года состоялась инаугурация Дома Паломников, открывшего свои двери для верующих, прибывающих поклониться мощам Святителя Николая. В настоящее время о. Андрей продолжает труды по благоустройству храма: к празднику Перенесения мощей 2017 года в храме установлен новый иконостас и паникадила, утверждается проект росписи храма. Важным событием в жизни Подворья является организация «Патриарших чартеров» на праздники Свт. Николая. Эта благотворительная акция, по просьбе о. Андрея, полностью оплачивается владельцем компании ФОСАГРО Андреем Григорьевичем Гурьевым. Ежегодно в Бари к Святителю Николаю Чудотворцу приезжают тысячи паломников из России. Многие русские богомольцы, обремененные тяжелыми недугами и житейскими невзгодами, получают чудесную помощь прямо у Гробницы Святителя по молитвам Великого Угодника Божия.

Святителю Отче Николае, моли Бога о нас!

WWW.BARGRAD.COM



COMPLESSO ECCLESIASTICO ORTODOSSO DI SAN NICOLA DEL PATRIARCATO DI MOSCA

Uno dei più santi sacrari cristiani italiani che ha un'importanza particolare per ogni russo ortodosso, è ubicato nella città di Bari dove da più di 900 anni sono custodite le reliquie di S. Nicola Taumaturgo dalle proprietà curative. Dal 1087 le Sacre Reliquie sono deposte in una cripta nella Basilica di San Nicola, custodita dai monaci dell'Ordine domenicano della Chiesa Cattolica Romana. «Bar Grad», era così denominata la città di Bari negli annali russi, fu conosciuta in Russia forse anche nell'XI secolo, invece le prime attestazioni del pellegrinaggio fatto da fedeli russi verso le reliquie del Santo, risalgono al periodo più avanzato. All'inizio del XX secolo la comunità ortodossa russa e l'imperatore stesso hanno preso un impegno di edificare a Bari una chiesa ortodossa e un ospizio per i pellegrini russi dove poter officiare le liturgie ortodosse e svolgere le attività caritative quotidiane rivolte ai bisognosi. Con le offerte raccolte in tutta la Russia, la Società Imperiale Ortodossa di Palestina ha incaricato l'architetto A. V. Ščusev di progettare la foresteria la cui costruzione è stata realizzata verso gli anni 20 del XX secolo. Oltre a una bellissima chiesa la foresteria comprendeva una casa del Pellegrino con delle comode camere e un gran giardino e col tempo poteva diventare una vera oasi spirituale per i fedeli che venivano a inchinarsi davanti alle reliquie del Santo. Dopo il 1917 la Chiesa russa è stata abbandonata e il flusso di pellegrini si è interrotto. Nel 1937 gli emigrati di parte bianca hanno venduto di propria autorità alla città tutto l'immobiliare che apparteneva alla chiesa. Il Complesso ha smesso di essere di proprietà della Russia e nel corso dei decenni passati sono spariti senza lasciar tracce antiche icone, preziose donazioni, le suppellettili sacre e biblioteca. Nel novembre del 1998 il Comune di Bari e il Patriarcato Ortodosso hanno siglato un'intesa in base alla quale nella Chiesa Russa poteva risiedere un sacerdote russo e così Padre Vladimir Kuchumov ne è diventato rettore e rappresentante del Patriarcato di Mosca a Bari. Nel marzo del 2007 nel corso della visita del Presidente della Federazione Russa V. Putin le autorità italiane hanno preso una decisione di restituire la Chiesa Russa al Patriarcato Russo. Il 1 marzo del 2009 il Presidente della Repubblica Italiana Giorgio Napolitano ha consegnato la chiave simbolica, realizzata in argento, della chiesa ortodossa di Bari al Presidente della Federazione Russa Dmitry Medvedev. A metà 2011 le istituzioni municipali che si occupavano del complesso architettonico della Chiesa Russa hanno lasciato

l'edificio e il nuovo rettore della Rappresentanza del Patriarcato, il sacerdote Andrej Bojtsov, si è subito attivato per organizzare i lavori di ristrutturazione e restauro. Il 22 maggio 2014 è stata inaugurata la Casa del Pellegrino, aperta per i fedeli che vengono a venerare le reliquie di San Nicola. Attualmente padre Andrej sta continuando i lavori per il miglioramento della chiesa per la festa della traslazione delle reliquie nel 2017. In chiesa sono stati collocati una nuova iconostasi e un lampadario, ed è stato approvato il progetto degli affreschi dell'interno. Un importante aspetto nella vita della Chiesa Russa è dato dall'organizzazione dei «Charter del Patriarca» per la festa di San Nicola. Questa opera benemerita è interamente finanziata dal proprietario della ditta FOSAGRO, Andrej Grigor'evič Gur'ev. Ogni anno Bari ospita le migliaia di pellegrini in transito nella città per venerare le reliquie di San Nicola. Molti pellegrini sofferenti o sconvolti dalle disgrazie della vita vengono guariti in modo miracoloso in cripta.

O glorioso e Santo Vescovo di Cristo, Nicola, intercedi presso Dio per noi!





КЛУБ «CIRCOLO UNIONE» ТЕАТРА ПЕТРУЦЕЛЛИ

Бари по праву считается «южным Миланом» за присущие ему жизненную стойкость и предпринимательский дух. В конце XIX века город славился своей насыщенной культурной, экономической и общественной жизнью, которая сопровождалась появлением многочисленных объединений и ассоциаций. В 1830 году по инициативе маркиза Монтроне был основан «Дворянский домик», который находился рядом с Базиликой Св. Николая и гостем которого в мае 1833 года был сам король Фердинанд II. Наследником «Дворянского домика» с 1874 года стал клуб «Circolo Unione». Сам клуб, первым председателем которого был Камилло Сагарриа Висконти, располагался на верхнем этаже кафе «Storpani», на перекрестке проспекта Виктора Эммануила и улицы Спарано. В 1900 году был подписан «социальный контракт», давший с 1 августа 1901 года начало строи-



тельству нового клуба «Circolo Unione» в верхних помещениях строящегося тогда театра Петруццелли. 27 декабря 1902 года в торжественной обстановке состоялась инаугурация нового, роскошного клуба. В его просторных ампирных залах собирались знатные люди города, а также высшая и средняя буржуазия.

Демократия и абсолютные эстетические ценности являются фундаментальными столпами, заложенными в Устав клуба, на основе которых учредители решили сделать этот клуб открытым в том числе для других инициатив, которые доступны гражданам города. Таким образом, клуб продвигает мероприятия важного общественного значения, которые организованы другими учреждениями, чтобы объединять единомышленников и обогащать их культурную жизнь.

Нынешний председатель клуба «Circolo Unione», избранный 17 января 2012 года, Джакомо Томазикки вдохнул новую жизнь в его две структуры: в исторический зимний клуб и новый, очаровательный летний клуб в барийском пригороде Торре а Маре. По его инициативе был создан новый логотип клуба, на котором изображены два лебедя (символ красоты, танца, музыки и элегантности) и лавровый венец по центру, с буквами C.U. (символ силы, жизнестойкости и успеха) и нижней латинской фразой «Unitatem si quaeris circumspeice», чтобы подчеркнуть дух единства, который сплачивает всех членов этого объединения.



Роспись художника Р. Армезизе на своде Клуба. Это единственная роспись, которая уцелела после пожара в Театре Петруццелли.

Affresco del pittore R. Armenise sulla volta del Circolo. Unico rimasto intatto dopo il rogo del Petruzzelli

CIRCOLO UNIONE DEL TEATRO PETRUZZELLI

Бари è considerata la «Milano del Sud» per la forza vitale e lo spirito imprenditoriale che da sempre la caratterizza: vivace culturalmente, economicamente e socialmente dalla fine dell'Ottocento, periodo in cui il fenomeno associativo ha un'enorme importanza. Nel 1830 fu fondata la «Casina» su iniziativa del marchese di Montrone che si trovava nei pressi della Basilica di S. Nicola che, nel maggio del 1833, ospitò il re Ferdinando II. Erede della «Casina», il Circolo Unione dal 1874. Camillo Sagarriga Visconti fu il suo primo presidente ed ebbe inizialmente sede nei locali situati sopra al caffè Stoppani, all'incrocio di corso Vittorio Emanuele con via Sparano. Nel 1900 fu sottoscritto un «contratto sociale» che sanciva la costituzione dal 1 agosto 1901 del nuovo Circolo Unione con sede nei locali situati sopra al costruendo Teatro Petruzzelli. Il 27 dicembre del 1902 una grande festa inaugurò il nuovo, fastoso circolo; nei grandi saloni stile impero si raccolse la nobiltà, l'alta e la media borghesia della città.

Su due fondamentali coordinate, la democrazia ed i valori etici assoluti, si articola lo statuto del circolo che conserva ancor oggi lo spirito libero dei fondatori che vollero privilegiare anche iniziative esterne aperte alla cittadinanza promuovendo incontri di rilevanza pubblica anche organizzate da altre istituzioni rinviando in questo modo la vita associativa e creando una vera comunità di persone animate da spirito unitario.

L'attuale Presidente del Circolo Unione, eletto il 17 gennaio 2012, è il dottore Giacomo Tomasicchio che ha portato nuova vita e fascino

alle due prestigiose sedi del circolo, quella storica invernale e la nuova, bellissima sede estiva situata nel quartiere di Bari di Torre a Mare. È sua l'iniziativa di creare il nuovo logo del Circolo, con da due bellissimi cigni, (rappresentano la bellezza, la danza, la musica e l'eleganza) ai lati di una corona d'alloro, in cui è inserita la sigla C.U. (rappresenta la forza, la potenza, il successo) e la sottostante frase latina «Unitatem si quaeris circumspeice» per sottolineare lo spirito unitario che anima tutti i soci del sodalizio.





АКАДЕМИЯ МОЛОДЫХ ОПЕРНЫХ ПЕВЦОВ МАРИИНСКОГО ТЕАТРА

Академия молодых певцов возникла в Мариинском театре в 1998 году.

Руководит Академией Лариса Гergieва — широко известный деятель музыкального искусства, вокальный концертмейстер и педагог с мировым именем, генеральный директор Международного конкурса им. Н.А. Римского-Корсакова и член жюри многих престижных международных конкурсов оперных певцов, артистический директор Международной летней Академии в Миккели.

Академия молодых певцов стала для начинающих артистов этапом поствысшего образования — промежуточным звеном между вузом и театром, с одной стороны, с другой — усовершенствованным аналогом стажерской группы, распространенной в оперных театрах. За 19 лет существования Академия воспитала несколько поколений молодых певцов.

Каждый год Академия пополняется новыми молодыми певцами, которые съезжаются из разных уголков России, стран СНГ, Западной Европы и Америки. Академия предоставляет своим стажерам уникальные условия обучения: занимаясь у талантливых педагогов, они постигают культуру пения, формируют чувство стиля, изучают иностранные языки, историю Мариинского театра и мировой оперы. Кроме того, у академистов есть замечательная возможность принимать участие в мастер-клас-

сах известных певцов, что в сочетании с практикой выступлений на оперной сцене служит залогом эффективности подготовки будущих солистов оперы.

Солисты Академии принимают самое активное участие в оперных постановках Мариинского театра, исполняя не только небольшие партии, но и ведущие роли. Ни одна постановка театра не проходит без участия артистов Академии. В расчете на солистов Академии было осуществлено более 20 оперных постановок Мариинского театра, среди них «Путешествие в Реймс» (премия «Золотая маска» за лучший музыкальный спектакль, лучшую режиссуру и лучшую женскую партию), «Золотой петушок», «Сказка о царе Салтане», «Майская ночь», «Снегурочка», «Любовь к трем апельсинам», «Волшебная флейта», мировая премьера «Гоголиады», получившая специальный приз экспертного совета петербургской театральной премии «Золотой софит».

За последние годы карта маршрутов с концертами солистов Академии охватила десятки городов различных стран: Англии, США, Италии, Франции, Финляндии, Португалии, Испании, Венгрии, Польши, Бельгии, Канады и Японии. Солисты Академии молодых певцов неоднократные обладатели Гран-при, лауреаты и дипломанты самых престижных международных конкурсов вокалистов, активно принимают участие в многочисленных музыкальных фестивалях как в России, так и за рубежом.



ACCADEMIA DEI GIOVANI CANTANTI D'OPERA DEL TEATRO MARIINSKIJ

L'Accademia dei giovani cantanti del Teatro Mariinskij è stata creata nel 1998.

È diretta da Larisa Gergieva, nota esponente dell'arte musicale, maestro di canto e insegnante di fama mondiale, direttore generale del Concorso internazionale N.A. Rimskij-Korsakov e membro della giuria di molti concorsi internazionali di prestigio per cantanti d'opera, direttore artistico dell'Accademia internazionale estiva a Mikkeli (Finlandia).

L'Accademia dei giovani cantanti è diventata per i debuttanti un'ulteriore tappa di specializzazione post didattica, un anello di congiunzione tra la scuola operistica e il teatro, da un lato, e dall'altro, costituisce un analogo di stage molto diffuso presso i teatri d'opera. In 19 anni di esistenza, l'Accademia ha formato più di una generazione di giovani cantanti.

Ogni anno nell'Accademia entrano i nuovi studenti che arrivano da ogni angolo della Russia, dei paesi della CSI, dell'Europa Occidentale e dell'America. L'Accademia offre condizioni di studio uniche: i giovani studiano con insegnanti di talento, apprendono la cultura del canto, acquisiscono il senso di stile, studiano lingue straniere, la storia del Teatro Mariinskij e dell'opera mondiale. Inoltre, gli studenti hanno la splendida possibilità di partecipare alle master class dei famosi cantanti d'opera, il che, insieme alla prassi dell'esibizione nelle opere,

crea un presupposto sicuro per l'efficacia nella preparazione dei futuri solisti dell'opera.

I cantanti dell'Accademia prendono parte alle messe in scene delle opere presso il Teatro Mariinskij, non solo nelle parti secondarie ma anche in quelle principali. Non vi è una sola rappresentazione che non preveda la partecipazione degli artisti dell'Accademia. Oltre 20 opere sono state messe in scena per i cantanti dell'Accademia al Mariinskij, fra cui «Il viaggio a Reims» (premio «Maschera d'oro» per il miglior spettacolo musicale, la migliore regia e la migliore interpretazione femminile), «Il gallo d'oro», «La fiaba dello zar Saltan», «Una notte di maggio», «La fanciulla di neve», «L'amore per le tre melarance», «Il flauto magico»; la prima mondiale della «Gogolia-de» insignita del premio speciale del consiglio degli esperti del premio teatrale di San Pietroburgo «Riflettore d'oro».

Negli ultimi anni l'itinerario dei concerti dei cantanti dell'Accademia comprende decine di città di diversi paesi: Inghilterra, Stati Uniti d'America, Italia, Francia, Finlandia, Portogallo, Spagna, Ungheria, Polonia, Belgio, Canada e Giappone. I cantanti dell'Accademia risultano più volte vincitori dei primi premi dei concorsi internazionali di prestigio rivolti ai cantanti d'opera e partecipano attivamente ai numerosi festival musicali sia in Russia che all'estero.

ЛАРИСА ГЕРГИЕВА

*Народная артистка России,
Народная артистка Украины,
Народная артистка Республики Северная Осетия-Алания,
Награждена знаком Министерства культуры РФ «За достижения в культуре»,
Орденом Святой Анны Украинской православной церкви,
Медалью «Во славу Осетии»*

Лариса Гергиева — художественный руководитель Академии молодых оперных певцов Мариинского театра, художественный руководитель Государственного театра оперы и балета Республики Северная Осетия-Алания (Владикавказ).

Лариса Гергиева давно стала крупной творческой личностью в масштабе мирового вокального искусства. Она обладает выдающимися музыкальными и организаторскими качествами, является одним из лучших вокальных концертмейстеров с мировой известностью, директором и членом жюри многих престижных международных вокальных конкурсов. За свою творческую жизнь Лариса Абисаловна воспитала 96 лауреатов всеоюзных, всероссийских и международных конкурсов. В ее репертуаре более 100 оперных постановок, которые она подготовила для различных театров по всему миру.

В Академии молодых оперных певцов Мариинского театра талантливые певцы получают уникальную возможность сочетать интенсивное обучение с выступлениями на прославленной Мариинской сцене. Лариса Абисаловна создает условия для раскрытия таланта вокалистов. Умелое отношение к индивидуальности артиста дает прекрасные результаты: выпускники Академии выступают на лучших оперных сценах, принимая участие в гастрольях театра и выступая с собственными ангажементами. Ни одна оперная премьера Мариинского театра не проходит без участия певцов Академии.

Лариса Гергиева 32 раза становилась лучшим концертмейстером на вокальных конкурсах, в том числе на международном конкурсе Би-Би-Си (Великобритания), конкурсах имени Чайковского (Москва), Шаляпина (Казань), Римского-Корсакова (Санкт-Петербург), Дягилева (Пермь) и многих других. Выступает на прославленных мировых сценах, среди которых Карнеги-холл, Ла Скала, Вигмор-холл, Ла Моне (Брюссель), Гранд-театр (Люксембург). С солистами театра и Академии побывала с гастрольями в Аргентине, Австрии, Великобритании, Франции, США, Канаде, Германии, Польше, Италии, Японии, Южной Корее, Китае, Финляндии.

С 2005 года является художественным руководителем Государственного театра оперы и балета Республики Северная Осетия-Алания (Владикавказ). За это время в театре поставлено 25 спектаклей, в том числе балет «Щелкунчик», оперы «Кармен», «Иоланта», «Манон Леско». Событием последнего сезона стала постановка оперы «Трубадур» с участием солистов Академии молодых оперных певцов Мариинского театра, где Лариса Гергиева выступила в качестве режиссера-постановщика. В ближайших планах постановка оперы Генделя «Агриппина» и трех одноактных опер современных осетинских композиторов на сюжеты аланского эпоса.

Лариса Гергиева возглавляет Международные конкурсы имени Римского-Корсакова, Лисициана, Международную летнюю Академию (Миккели), Международный фестиваль «В гостях у Ларисы Гергиевой» и фестиваль моноспектаклей «Арт-Соло» (Владикавказ).

ЛАРИСА ГЕРГИЕВА

*Artista del popolo della Russia,
Artista del popolo dell'Ucraina,
Artista del popolo della Repubblica Ossezia del Nord-Alania,
insignita del riconoscimento del Ministero della cultura della FR «Per i successi nella cultura»,
dell'Ordine di Sant'Anna della Chiesa ortodossa ucraina,
della medaglia «Per la gloria dell'Ossezia»*

Лариса Гергиева è direttore artistico dell'Accademia dei giovani cantanti d'opera del Teatro Mariinskij, direttore artistico del teatro di Stato dell'opera e balletto della Repubblica Ossezia del Nord-Alania (Vladikavkaz).

Da tempo Larisa Gergieva è considerata una autorità a livello mondiale nell'arte del canto. Possiede grandi capacità musicali ed organizzative, è una fra le migliori docenti di canto dotate di fama mondiale, direttore e membro della giuria di molti prestigiosi concorsi internazionali di canto. Nel corso della sua attività Larisa Gergieva ha formato professionalmente ben 96 vincitori di concorsi nazionali ed internazionali. Il suo repertorio conta più di cento messe in scena operistiche realizzate per diversi teatri in tutto il mondo.

Grazie allo studio all'Accademia dei giovani cantanti d'opera del Teatro Mariinskij, gli allievi di talento hanno la straordinaria possibilità di unire l'intenso processo didattico con l'esibizione sul famoso palcoscenico del teatro Mariinskij. Larisa Gergieva crea tutte le condizioni necessarie perché il talento dei giovani cantanti si possa esprimere. Questo approccio volto a valorizzare le caratteristiche individuali dell'artista porta ad ottimi risultati: gli ex studenti dell'Accademia calcano le migliori scene operistiche, sia attraverso le tournées del teatro sia grazie ai contratti.

Nessuna prima di opera al teatro Mariinskij si svolge senza la partecipazione dei giovani cantanti dell'Accademia.

Per ben 32 volte Larisa Gergieva si è guadagnata il titolo di miglior docente di canto ai concorsi di canto, fra cui il Concorso internazionale della BBC (Gran Bretagna), i concorsi Čajkovskij di Mosca, Saljapin (Kazan'), Rimskij-Korsakov (San Pietroburgo), Djagilev (Perm') e molti altri. Si esibisce sui migliori palcoscenici mondiali: Carnegie Hall, Teatro alla Scala, Wigmore Hall, La Monnaie (Bruxelles), Gran Theatre (Luxemburgo). Insieme ai cantanti del teatro e dell'Accademia, Larisa Gergieva è andata in tournée in Argentina, Austria, Gran Bretagna, Francia, Stati Uniti, Canada, Germania, Polonia, Italia, Giappone, Sud Corea, Cina e Finlandia.

A partire dal 2005 è direttore artistico del teatro di Stato dell'opera e balletto della Repubblica Ossezia del Nord-Alania (Vladikavkaz). Da quella data sono stati messi in scena 25 spettacoli fra cui il balletto «Lo schiaccianoci», le opere «Carmen», «Iolanta», «Manon Lescaut». L'evento dell'ultima stagione è l'opera «Il trovatore» con la partecipazione dei cantanti dell'Accademia del teatro Mariinskij e con la regia di Larisa Gergieva. Fra i prossimi progetti l'opera di Händel «Agrrippina» e tre brevi opere dei compositori ossetini contemporanei che trattano episodi dell'epos nazionale.

Larisa Gergieva dirige i concorsi internazionali Rimskij-Korsakov, Lisitsian, è direttore dell'Accademia internazionale estiva (Mikkeli), del Festival internazionale «In visita da Larisa Gergieva» e del Festival di

one man show, «Art-Solo», a Vladikavkaz.





МАРИЯ БАЯНКИНА СОПРАНО

Окончила с отличием Российскую академию музыки им. Гнесиных (2009 г.). Во время обучения работала с творческой группой «Petit Opera» («Открытая сцена» Департамента культуры г.Москвы), исполняя ведущие партии в операх Г.Перселла в проекте «Барочная музыка». С 2008 года – приглашенная солистка театра Ventidio Basso (Асколи-Пичено, Италия).

В 2011 г. стала стипендиатом Вагнеровской премии (г. Байройт), а также приглашена солисткой в Академии молодых певцов Мариинского театра. В этом же году у Марии начались активные гастролы под эгидой своего художественного руководителя Ларисы Гергиевой на ведущих музыкальных площадках Европы: Милан, Рим, Бари, Стокгольм, Венеция (Teatro La Felice), Вена (Teater Odeon), Сан-Тропе (Chateau de la Mott), Канни (Villa Domergue), Лондон (Wigmore Hall) и др.

В феврале 2013 года Мария дебютирует на сцене Мариинского театра в партии Виолетты в опере «Травиата» под управлением маэстро Валерия Гергиева. На данный момент в ее репертуаре на сцене Мариинского театра: Виолетта («Травиата»), Татьяна Ларина («Евгений Онегин»), Милитриса («Сказка о царе Салтане»), Купава («Снегурочка»), Коринна («Путешествие в Реймс»), Графиня («Свадьба Фигаро»).

Мария является регулярным участником традиционных Пасхальных фестивалей Мариинского театра, а также фестивалей, проводимых Д. Мацуевым, таких как: «Звезды на Байкале» (г. Иркутск), Crescendo (г. Москва), «Денис Мацуев и друзья» (Новосибирск, Оренбург, Кемерово, Тюмень, Челябинск и др.)

Мария Баянкина является победителем многих конкурсов молодых оперных певцов: лауреат международного конкурса (Руза, 2009), лауреат I международного конкурса молодых оперных певцов памяти М. Михайлова (Чебоксары, 2011), дипломант I Всероссийского конкурса молодых оперных певцов (Москва, 2011), лауреат I Всероссийского конкурса молодых вокалистов им. В.Я. Шебалина (Омск, 2012, I премия), Лауреат международного конкурса молодых оперных певцов им. Н. Обуховой (Липецк, 2012).

MARIA BAYANKINA SOPRANO

Laureata con lode presso l'Accademia russa della musica Gnessin (2009). Ancora durante lo studio, collaborava con il gruppo musicale «Petit Opera» (Direzione del progetto «Otkrytaya szena» (Palcoscenico aperto) del Dipartimento di cultura della città di Mosca) dove ha cantato le parti più importanti delle opere di G.Persell, nell'ambito del progetto «Musica barocca». A partire dal 2008 è invitata a cantare al teatro Ventidio Basso (Ascoli – Piceno, Italia).

Nel 2011 precepi la borsa di studio del Premio Wagner (città di Bayreuth) e ricevette l'invito all'Accademia dei giovani cantanti del Teatro Mariinskij. Nello stesso anno, sotto la guida della sua direttrice artistica Larisa Gergieva, iniziò una serie di concerti in tournée sui migliori palcoscenici dell'Europa: Milano, Roma, Bari, Stoccolma, Venezia (Teatro La Fenice), Vienna (Teater Odeon), Saint Tropez (Chateau de la Mott), Cannes (Villa Domergue), Londra (Wigmore Hall) ed altri.

A febbraio del 2013 Maria Bayankina debutta sul palcoscenico del Teatro Mariinskij nella parte di Violetta in «La Traviata» sotto la direzione del maestro Valery Gergiev. Attualmente, al teatro Mariinskij si esibisce nelle parti di Violetta («La Traviata»), Tatiana Larina («Evgenij Onegin»), Militrissa («La favola di Zar Saltan»), Kupava («La Ragazza di neve»), Korinna («Viaggio a Reims»), La Contessa Almaviva («Le nozze di Figaro»).

Ella è inoltre partecipante costante ai tradizionali Festival Pasquali del Teatro Mariinskij nonché dei festival organizzati da D. Matsuev quali «Le stelle del Baikal» (Irkutsk), Crescendo (Mosca), «Denis Matsuev con amici» (Novosibirsk, Orenburg, Kemerovo, Tiumen, Chelyabinsk ed altre città).

Maria Bayankina è vincitrice di diversi concorsi dei giovani cantanti d'opera: è vincitrice del Concorso internazionale (Rusa, 2009), del I Concorso internazionale dei giovani cantanti d'opera dedicato alla memoria di M. Mikhaylov (Cheboksary, 2011), ha il diploma del I Concorso nazionale dei giovani cantanti d'opera (Mosca, 2011), è vincitrice del I Concorso nazionale dei giovani cantanti V.Y. Shebalin (Omsk, 2012, I premio) e del Concorso internazionale dei giovani cantanti d'opera N. Obukhova (Lipetsk, 2012).



ЕКАТЕРИНА СЕРГЕЕВА МЕЦЦО-СОПРАНО

Лауреат международного конкурса им. П. Лисициана (2006), лауреат VIII Международного конкурса им. З. Долухановой «Янтарный соловей» (2008), дипломант Международного конкурса им. Н.А. Римского-Корсакова, приз за лучшее исполнение современного произведения (2006).

В 2005 г. окончила Санкт-Петербургскую консерваторию им. Н.А. Римского Корсакова. С 2004 г. – солистка Академии молодых певцов Мариинского театра.

Репертуар в Мариинском театре: Мадмуазель Бланш («Игроки»), Кончаковна («Князь Игорь»), Ольга («Евгений Онегин»), Царевич Федор («Борис Годунов»), Полина, Милловзор (Пиковая дама), Басманов («Опричник»), Лаура («Иоланта»), Царский отрок, Лель («Снегурочка»), Линетта, Николетта («Любовь к трем апельсинам»), Княжна Марья («Война и мир»), Теменькая сестра Сторченко, Крестьянка («Шпунька и его тетушка»), Женька Комелькова («Зори здесь тихие», концертное исполнение), Зита («Овод» в концертном исполнении), Царица («Рождественская сказка»), Принцесса Шарлотта («Левша»), Цыганка Груша, рассказчица («Очарованный странник»), Боярыня Морозова («Боярыня Морозова», концертное исполнение), Аглая («Идиот»), Сестра-мирянка («Сестра Анжелика»), Третья Дама («Волшебная флейта»), Зигруна («Валькирия»), Служанка («Электра»), Дрида («Арфиадна на Накоссе»), Никлаус («Сказки Гофмана»), Прекрасная Дульсинея («Дон Кихот»), Девушка («Вестсайдская история»), Партия альфа в «Страстях по Матфею» Баха.

На сцене Эрмитажного театра исполнила партию Марии Магдалины («Мессия – сын человеческий»). В 2009 г. с В. Гергиевым и Лондонским симфоническим оркестром принимала участие в записи оперы «Электра».

В 2010 г., рамках празднования Национального дня Монако, на сцене «Гримальди Форум» состоялась премьера оперы «Евгений Онегин» с участием Е. Сергеевой. Принимала участие в постановке оперы «Иоланта» с участием Анны Нетребко и Петра Бечалы. С труппой Мариинского театра гастролровала в Германии, Японии и США. В 2010 г. участвовала в фестивале Tiroler Festspiele.

EKATERINA SERGEEVA MEZZOSOPRANO

Vincitrice premio Concorso internazionale P. Lissitsian (2006), vincitrice premio VIII Concorso internazionale Z. Dolukhanova «Usignolo d'ambra» (2008), vincitrice diploma Concorso internazionale N.A. Rimskij-Korsakov, premiata per la migliore esecuzione di un'opera contemporanea (2006).

Nel 2005, si è laureata al Conservatorio di San Pietroburgo N.A. Rimskij-Korsakov. Dal 2004, è solista presso l'Accademia dei giovani cantanti del Teatro Mariinskij.

Il suo repertorio presso il Teatro Mariinskij include: Mademoiselle Blanche («Giocatore»), Konciakovna («Il Principe Igor»), Olga («Evgenij Onegin»), Tsarevich Fiodor («Boris Godunov»), Polina, Milovzor («La Dama di picche»), Basmanov («L'Oprichnik»), Laura («Iolanta»), Un Paggio dello zar, Lel' («La fanciulla delle nevi»), Linetta, Nicoletta («L'amore delle tre melarance»), Principessa Marja («Guerra e pace»), La sorella di Storcenko dai capelli scuri, Contadina («Sponka e sua zia»), Zen'ka Komelkova («Qui le albe sono tranquille», in concerto), Zita («Il tafano», in concerto), La Zarina («La Fiaba di Natale»), Principessa Charlotte («Il mancino»), Bojarinja Morozova («Bojarinja Morozova», in concerto), Aglaja («Idiota»), Gruša la zingara, narratrice («Il viaggiatore incantato»), Suor Dolcina («Suor Angelica»), Terza dama («Il flauto magico»), Siegrune («Die Walküre»), Un'ancella («Elettra»), Driade («Arianna a Nasso»), Nicklausse (Les contes d'Hoffmann), La bella Dulcinée («Don Quichotte», in concerto), Una ragazza (West Side Story, in concerto); il ruolo dell'alto nella «Matthäus-Passion» di Bach.

Al Teatro dell'Ermitage si è presentata nei panni di Maria Maddalena («Messia, Figlio d'uomo»).

Nel 2009, insieme a Valerij Gergiev e l'Orchestra sinfonica di Londra, ha partecipato alla registrazione dell'opera lirica «Elettra». Nel 2010, nell'ambito delle festività dedicate alla Giornata nazionale del principato di Monaco, il Centro congressi «Grimaldi forum» ha ospitato la prima dell'opera «Evgenij Onegin» con E. Sergeeva. Lei ha partecipato pure alla versione scenica dell'opera «Iolanta», accanto ad Anna Netrebko e Piotr Beczala. Insieme alla Compagnia del Teatro Mariinskij ha fatto tournée in Germania, nel Giappone e negli USA. Nel 2010, ha partecipato al festival Tiroler Festspiele.



ГРИГОРИЙ ЧЕРНЕЦОВ БАРИТОН

Родился в Якутске. С шести лет пел в хоре мальчиков при Президенте Республики Саха (Якутия). Лауреат Республиканского телевизионного конкурса «Полярная звезда-2005» и Международного фестиваля «Надежды Европы-2007».

Окончил вокальное отделение Санкт-Петербургской государственной консерватории им. Н.А. Римского-Корсакова. В настоящее время — солист Академии молодых оперных певцов Мариинского театра.

Участник российских и международных фестивалей и конкурсов, таких как: «Надежды Европы», оперный конкурс «Санкт-Петербург», Первый Всероссийский Музыкальный конкурс, «Пасхальный фестиваль-2012»; лауреат XXXIX смотра-конкурса выпускников музыкальных вузов России, лауреат I премии Конкурса молодых оперных певцов им. Е.В.Образцовой, лауреат I премии V Всероссийского конкурса молодых оперных вокалистов им. Н.А. Обуховой.

GRIGORY CHERNETSOV BARITONO

Нато a Yakutsk. A sei anni cantava nel coro di ragazzi presso il Presidente della Repubblica Sakha (Yakuzia). Vincitore del concorso TV «Stella polare-2005» e del concorso internazionale «Speranze dell'Europa-2007». Laureato al Conservatorio statale Rimsky-Korsakov di San Pietroburgo (arte vocale). Attualmente solista dell'Accademia dei giovani cantanti d'opera del Teatro Mariinskij di San-Pietroburgo. Ha partecipato ai festival e concorsi nazionali e internazionali «Speranze dell'Europa», «Festival pasquale 2012». Vincitore del XXXIX-mo Concorso dei laureati delle Università musicali della Russia. Vincitore del Primo Premio del Concorso dei giovani cantanti d'opera Elena Obraztsova e del Primo Premio del Quinto Concorso russo dei giovani cantanti d'opera Natalya Obukhova.



ВАСИЛИЙ ПОПОВ КОНЦЕРТМЕЙСТЕР

Родился в 1987 году. В 2006 году окончил Музыкальный колледж им. Н.А. Римского-Корсакова по специальности «фортепиано», в 2011 году — Санкт-Петербургскую государственную консерваторию им. Н.А. Римского-Корсакова. С 2010 года работает концертмейстером Академии молодых певцов Мариинского театра.

Лауреат всероссийских и международных конкурсов: Международный конкурс юных композиторов им. В. Гаврилина (II премия), II Международный конкурс им. В. Вавилова, Карелия (II премия), Международный конкурс им. Ф. Шопена, Санкт-Петербург (I премия), Всероссийский конкурс пианистов им. С. Рахманинова, Санкт-Петербург, (II премия), Фестиваль-конкурс «Шопен — 2010», Санкт-Петербург (III премия).

Участник различных мастер-классов. Имеет диплом лучшего концертмейстера Всероссийского конкурса им. Обуховой (Липецк), диплом концертмейстера конкурса им. С. Рахманинова (Санкт-Петербург), диплом Международного конкурса им. Михайлова (Калуга), диплом Международного конкурса им. Н.А. Римского-Корсакова (Тихвин), диплом лучшего концертмейстера XV конкурса им. П.И. Чайковского (Санкт-Петербург).

VASILY POPOV CONCERTATORE

Нато nel 1987. Nel 2006 si è diplomato al Collegio musicale di N.Rimskij-Korsakov, classe «pianoforte». Nel 2011 si è laureato al Conservatorio statale di San Pietroburgo di N.Rimskij-Korsakov. Nel 2010 lavora nella qualità di concertatore all'Accademia dei giovani cantanti del Teatro Mariinskij.

Vincitore dei concorsi panrusi ed internazionali tra cui: il Concorso internazionale dei giovani compositori di V.Gavrilin (2 Premio), Secondo concorso internazionale di V.Vavilov, Carelia (2 Premio), il Concorso internazionale di F.Chopin, San Pietroburgo (1 Premio), il Concorso panruso dei pianisti di S.Rakhmaninov, San Pietroburgo (2 Premio), Festival-concorso «Shopen-2010», San Pietroburgo (3 Premio).

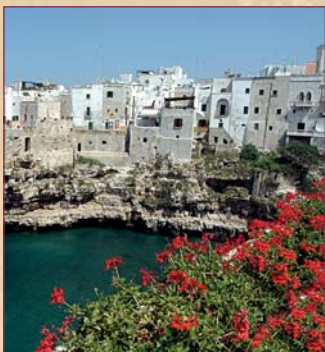
Partecipante ai diversi master-class. Ha il diploma di miglior concertatore del Concorso panruso di Obukhova (Lipetsk), diploma del concertatore del concorso di S.Rakhmaninov (San Pietroburgo), diploma del Concorso internazionale di Mikhailov (Kaluga), diploma del Concorso internazionale di N.Rimskij-Korsakov (Tikhvin), diploma di migliore concertatore del XV Concorso di P.Chiakovskij (San Pietroburgo).



ПОЛИНЬЯНО А МАРЕ

Полиньяно а Маре — это оживленный апулийский городок в 33 км южнее Бари, с древней и насыщенной историей. Каждый год он притягивает туристов своим приятным средиземноморским климатом, характеризующимся мягкой зимой и теплым летом, и особым ландшафтом, с историческими морскими гротами и природными пейзажами. Колоритный средневековый квартал, в котором по сей день сохранились также следы римского владычества, расположен на краю скалистого утеса, словно застыл над очаровательной синевой Адриатического моря. Экономика Полиньяно процветает преимущественно благодаря туризму, сельскому хозяйству и рыболовству. В 2008 году Фонд экологического образования (FEE) наградила город «Голубым флагом», который присваивается европейским прибрежным городам, отвечающим стандартам качества окружающей среды и критериям туристического обслуживания. На протяжении четырех лет историческая Часовая площадь оживляется традиционной музыкой русских фольклорных коллективов, которые выступают в

рамках Фестиваля российского искусства, проходящего в Бари уже девять лет. В разные годы здесь побывали: Владимирский государственный вокально-хореографический ансамбль «Русь» (2011 г.), Русский национальный балет «Кострома» (2012 г.), Фольклорно-этнографическая студия «Скоморошья Слобода» из Сергиева Посада (2013 г.), Сибирский хореографический ансамбль «Русь» из Омска (2014 г.), фольклорными коллективами «Улгер» и «Кун Сузы» из Республики Хакасия (2015 г.), Хор Духовенства Московской Епархии (2016 г.). В этом году город вновь окунется в атмосферу Фестиваля российского искусства и познакомится с русской духовной музыкой в исполнении Камерного хора Санкт-Петербургской Духовной Академии Русской Православной Церкви.



POLIGNANO A MARE

Полignano a Mare è una vivace cittadina della Regione Puglia, a 33 Km a sud dalla città di Bari, dalla lunga storia antica. È frequentata tutto l'anno dai turisti, grazie al suo clima tipicamente mediterraneo, con inverni miti ed estati calde, e al suo caratteristico territorio di notevole interesse naturalistico, come le storiche ed importanti grotte marine. Dal particolarissimo centro storico, posto su uno sperone roccioso a strapiombo sul seducente Mar Adriatico, caratterizzato soprattutto da resti della dominazione romana, la città di Polignano a Mare gode di una fiorente economia essenzialmente basata sul turismo, agricoltura e pesca. Dal 2008 riceve la Bandiera Blu, il riconoscimento conferito dalla Foundation for Environmental Education alle località costiere europee che soddisfano criteri e parametri di qualità ambientale e servizi annessi agli approdi turistici. Da cinque anni la storica Piazza dell'Orologio si anima con la musica dei tradizionali gruppi folkloristici russi, nell'ambito del Festival dell'arte russa, che si svolge nella città di Bari da nove anni. Si sono avvicendati nel 2011 il Gruppo Coreografico Statale «Рус» della città di Vladimir, nel 2012 il balletto nazionale russo della città di Kostroma, nel 2013 il Gruppo Folkloristico

«Скоморошья Слобода» della città di Sergey Posad, nel 2014 il Complesso Coreografico Siberiano «RUS» di Omsk, nel 2015 i Gruppi folkloristici della Repubblica di Khakassia «Ulger» e «Kun Suzy» e nel 2016 il Coro Ortodosso della Diocesi di Mosca. Anche quest'anno Polignano si riempirà di tutto il calore del Festival dell'arte russa con il concerto del Coro da camera presso l'Accademia teologica di San Pietroburgo della Chiesa Ortodossa Russa.



Comune di Polignano a Mare



МУЗЕЙ ИМЕНИ ПИНО ПАСКАЛИ

Музей им. Пино Паскали открылся в 1998 году, после того как семья художника передала городу богатую коллекцию его произведений и принадлежавших ему вещей. В 2010 году музей был преобразован в одноименный фонд, в управлении которым участвуют область Апулия и городская администрация Полиньяно а Маре. В настоящее время фонд располагается в бывшем здании скотобойни, подвергнувшись реставрации, прямо над обрывом в море, — в «доме над морем», о котором Паскали так мечтал. В своей деятельности фонд вдохновляется фигурой Пино Паскали, одного из главных представителей итальянского и международного искусства 1960-х гг., скончавшегося в возрасте всего лишь 33 лет в Риме. Именно его образ представляет главную тему экспозиционной деятельности музея.

Структура фонда позволяет ему работать параллельно в нескольких направлениях и давать как можно более эклектичное представление об искусстве, соответствующее основным передовым исследовательским направлениям этого момента.

Помимо значительного количества работ Пино Паскали, фонд выставляет также работы наиболее интересных апулийских



художников, уделяя особое внимание поколению моложе 35 лет и лауреатам премии им. Пино Паскали, учрежденной в 1969 году родителями художника в память о сыне, скончавшемся годом раньше. Постоянная коллекция и временные экспозиции музея по своему культурному наполнению соответствуют самым высоким мировым музейным стандартам, что подтверждает присужденная ему в 2013 году премия как Лучшему фонду современного искусства Италии. Деятельность фонда позволяет также знакомить публику с работами художников со всего мира, вовлекая музей в передовые художественные исследования международного уровня.

Фонд постоянно участвует в самых различных европейских проектах и неоднократно становился их победителем. Фонд им. Пино Паскали открыт для посещений и экскурсий круглый год и поддерживает постоянные тесные отношения с местными школами, обогащая их культурно-дидактические программы.

MUSEO PINO PASCALI

La nascita del Museo Pino Pascali risale al 1998 a seguito di un importante lascito di opere e cimeli appartenuti all'artista da parte della famiglia. Nel 2010 il Museo si trasforma in Fondazione Pino Pascali, compartecipata dalla Regione Puglia e dal Comune di Polignano a Mare. L'attuale sede è un ex Mattatoio comunale restaurato, a strapiombo sul mare, la casa sul mare che Pascali tanto desiderava.

L'attività della Fondazione muove i suoi passi dalla figura di Pino Pascali, uno dei più importanti esponenti dell'Arte italiana e internazionale durante gli Anni Sessanta, scomparso a soli 33 anni a Roma, punto di riferimento fondamentale per lo sviluppo dell'attività espositiva del museo.

La Fondazione è strutturata in modo da lavorare per contenitori e per poter offrire una visione dell'arte quanto più eclettica e in linea con le principali ricerche linguistiche d'avanguardia del momento.

Oltre a un consistente numero di opere di Pino Pascali, la Fondazione espone le opere degli artisti pugliesi più significativi, con un occhio privilegiato verso la classe dei giovani under 35 e dei vincitori del Premio Pino Pascali, nato nel 1969, per volontà dei genitori dell'artista a un anno dalla sua scomparsa. La collezione permanente e le



mostre temporanee restituiscono al pubblico un'offerta culturale in linea con gli standard museali più apprezzati al mondo, tanto da veder assegnato, nel 2013, il Primo Premio come Miglior Fondazione d'Arte Contemporanea d'Italia. Inoltre questo contenitore permette di indagare e successivamente di ospitare artisti internazionali provenienti da ogni parte del mondo, portando al museo le ricerche artistiche extra-nazionali più significative e sinonimo di avanguardia.

Partecipa ed ha vinto diversi progetti europei. La Fondazione Pino Pascali è aperta al pubblico tutto l'anno offrendo visite guidate ai suoi utilizzatori e in rapporto costante e diretto con le scuole del territorio per migliorarne l'offerta formativa.



ПРИХОДСКАЯ ЦЕРКОВЬ СЯГО ИОСИФА В БАРИ

Приходская церковь Св. Иосифа строилась на протяжении 17 лет и была освящена 8 сентября 1930 года. Ее строительство в южной части расширяющегося города было спланировано архиепископом Джулио Ваккарро (1898-1924) и завершено архиепископом Кури (1925-1933).

Следуя общим тенденциям начала XX века, в проекте было решено воспроизвести художественно-архитектурный стиль прошлых эпох, внесших важный вклад в славную историю итальянского искусства. Архитектурные линии церкви выполнены в традициях романо-апулийского стиля с готическими акцентами, а полностью расписанные стены напоминают о византийском влиянии. Живописным оформлением церкви занимался художник Марио Прайер, обучавшийся во Франции и в Венеции и в 1920-е годы много работавший в Апулии и особенно в Бари: его работы отсылают нас к стилистике итальянской религиозной живописи последних трех столетий. Со стороны улицы виа Ваккарро церковь предстает как гармоничная законченная архитектурная форма с находящейся позади колокольной и просторным двором в лучших итальянских традициях.

Строительство приходской церкви святого Иосифа служит свидетельством экономических и художественных усилий, предпринятых духовенством и гражданскими городскими властями той эпохи, а также особой пастырской заботы, проявленной епархией Бари в отношении новых социально-культурных и политических реалий 1950-1960-х гг.

Позднее у прихода появился свой детский сад, а также младшая и средняя школа, действующие до сих пор, и кинотеатр «Эзедра». С 21 октября 2014 г. приходом управляют священник Дон Тино Лукариелло и викарий Дон Франческо Ардито.



CHIESA PARROCCHIALE DI SAN GIUSEPPE IN BARI

La Chiesa Parrocchiale di S. Giuseppe fu consacrata l'8 settembre 1930, dopo 17 anni di lavori. La costruzione in una zona a sud della città in espansione, fu programmata dalla sapienza pastorale dell'Arcivescovo Mons. Giulio Vaccaro (1898-1924) e portata a termine dall'Arcivescovo Mons. Curi (1925-1933). Come era consuetudine all'inizio del 1900, si vollero riprodurre stili architettonici e artistici che richiamassero la storia gloriosa della tradizione plurisecolare italiana, infatti le linee architettoniche richiamano il romanico pugliese e qualche traccia di gotico, mentre la superficie muraria, totalmente dipinta, rimanda alla tradizione bizantina. Le rappresentazioni iconografiche pittoriche, realizzate dall'artista Mario Prayer, di formazione francese e veneziana, che negli anni 20 del secolo scorso lavorò molto in Puglia e nella città di Bari, richiamano gli stili dei dipinti a soggetto religioso degli ultimi tre secoli realizzati in Italia. Chiunque arriva da via Vaccaro ha dunque il piacere di trovarsi di fronte all'armonica costruzione dell'intera Chiesa, con alle spalle il campanile e con un ampio sagrato degno delle migliori tradizioni italiane. La costruzione della Parrocchia di San Giuseppe testimonia l'impegno economico e artistico dei responsabili religiosi, civili e professionistici dell'epoca, nonché l'attenzione, prettamente pastorale della Diocesi Barese nei confronti di nuove realtà sociali, culturali e politiche degli anni '50 e '60. Di seguito la parrocchia si dotò di una scuola materna, elementare e media inferiore, tuttora in attività e di un Cinema Parrocchiale «Esedra». Dal 21 ottobre 2014 la Parrocchia è guidata da Don Tino Lucariello e da un vicario parrocchiale, don Francesco Arditio.



КАМЕРНЫЙ ХОР САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОЙ ДУХОВНОЙ АКАДЕМИИ РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ

Камерный хор Санкт-Петербургской Духовной Академии Русской Православной Церкви создан на базе богослужебных хоров в сентябре 2012 года по инициативе самих учащихся. В этот хор собрана талантливая молодежь, стремящаяся к исполнению серьезной музыки разных эпох и жанров.

Руководитель хора — преподаватель Факультета церковных искусств, лауреат международного конкурса Раиса Геннадьевна Гундяева — после окончания Консерватории трудится в Свято-Богоявленском Никольском соборе, где на практике успешно воплощает в жизнь богатую палитру духовной музыки. Помимо успешной педагогической деятельности в Академии и несмотря на плотное расписание студентов, Раиса Гундяева с Камерным хором осуществляет концертную деятельность на различных площадках города, принимает активное участие в различных фестивалях как в России, так и за рубежом. В 2014 г. Камерный хор стал лауреатом Гран-при Международного конкурса имени Яна Сибелиуса.

Камерный хор является участником значительных событий церковной и общественной жизни города.

Значительную часть репертуара хора составляет духовная музыка, а также вокально-хоровые произведения русских и зарубежных композиторов-классиков, военно-патриотическая музыка и народные песни.



Архиепископ Петергофский АМВРОСИЙ
Викарий Санкт-Петербургской епархии,
Ректор Санкт-Петербургской Духовной Академии

Arcivescovo di Peterhof AMVROSII
Vicario della diocesi di San Pietroburgo,
 Rettore dell'Accademia Teologica di San Pietroburgo



CORO DA CAMERA PRESSO L'ACCADEMIA TEOLOGICA DI SAN PIETROBURGO DELLA CHIESA ORTODOSSA RUSSA

Il Coro da camera presso l'Accademia teologica di San Pietroburgo della Chiesa Ortodossa Russa è stato fondato, in base ai cori liturgici, a settembre 2012, per iniziativa degli studenti. Il coro riunisce i giovani talenti che vogliono eseguire musiche serie di varie epoche e diversi generi.

Raissa Gundiaeva, direttrice del Coro, docente della Facoltà delle arti ecclesiali, vincitrice di un premio del Concorso internazionale, essendosi laureata presso il Conservatorio, lavora alla Cattedrale della Santa Epifania e di San Nicola, in cui dà vita felicemente a una ricca tavolozza della musica religiosa. A parte l'attività didattica ben riuscita presso l'Accademia e malgrado l'orario pesante degli studenti, Raissa Gundiaeva e il Coro da camera svolgono una grande attività concertistica presso varie sale della città, partecipano in maniera attiva a diversi festival, in Russia e all'estero. Nel 2014, il coro ha vinto il Gran premio del Concorso internazionale Jean Sibelius.

Il Coro da camera partecipa agli eventi importanti della vita ecclesiale e sociale della città.

Il repertorio del coro include maggiormente la musica religiosa, ma anche opere vocali per coro di compositori classici russi e stranieri, musiche militari e patriottiche e canti folcloristici.



Raissa ГУНДЯЕВА
Руководитель Камерного хора
Санкт-Петербургской Духовной Академии

Raissa GUNDIAEVA
Direttrice del Coro da camera
presso l'Accademia teologica di San Pietroburgo

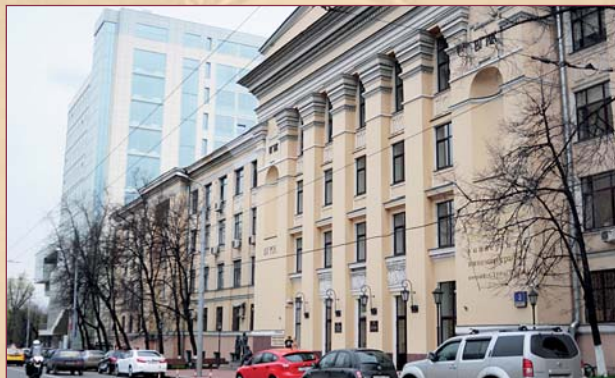


Владимир МАЛЫШЕВ

Ректор Всероссийского государственного института кинематографии имени С.А. Герасимова, профессор, заслуженный работник культуры Российской Федерации, академик Российской Академии образования

Vladimir MALYSHEV

Rettore dell'Università statale della cinematografia S. Gerasimov, professore, lavoratore emerito della cultura della Federazione Russa, accademico dell'Accademia Russa dell'Istruzione



ВСЕРОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ КИНЕМАТОГРАФИИ ИМЕНИ С.А. ГЕРАСИМОВА

Всероссийский государственный университет кинематографии имени С.А. Герасимова (ВГИК) — первая в мире государственная киношкола. Здесь сформирована система профессионального образования, которая, по признанию Международного Центра школ кино и телевидения при ЮНЕСКО, является всемирной моделью образования в области экранных искусств.

Сегодня университет — многопрофильное учебное заведение высшего и послевузовского профессионального образования Российской Федерации. Здесь готовят специалистов всех основных творческих профессий кино и телевидения на 7 факультетах — актерском, режиссерском, сценарно-киноведческом, операторском, художественном, анимации и мультимедиа, продюсерства и экономики, в Центре дополнительного профессионального образования и в Колледже кино, телевидения и мультимедиа.

ВГИК является одним из создателей и полноправным членом СИЛЕКТ — Международного Центра школ кино и телевидения при ЮНЕСКО. Студенческие работы ежегодно демонстрируются на экранах российских и международных кинофестивалей, получают призовые места.

ВГИК — не только учебный, но и научный центр. На 17 кафедрах и в аспирантуре ведутся научные исследования, защищаются кандидатские и докторские диссертации по специальностям «Кино-, теле- и другие экранные искусства» и «Экономика и управление народным хозяйством».

UNIVERSITA STATALE DELLA CINEMATOGRAFIA S. GERASIMOV

Università statale della cinematografia S. Gerasimov è la prima scuola statale del cinema al mondo. All'Università è formato il sistema dell'istruzione professionale che secondo il Centro internazionale delle scuole del cinema e TV presso l'UNESCO è il modello mondiale dell'istruzione nel campo della cinematografia.

Oggi l'Università è la struttura dell'istruzione superiore e professionale multiprofilata nella Federazione Russa. L'Università prepara gli specialisti di tutte le professioni artistiche del cinema e TV alle sette facoltà: attori, registi, sceneggiatori, operatori, artisti, animazione e multimedia, produzione e economia, nonché al Centro dell'istruzione professionale supplementare ed al Collegio del cinema, TV e multimedia.

L'Università statale della cinematografia è uno dei fondatori e membro autorizzato del Centro internazionale delle scuole del cinema e TV presso l'UNESCO (SILEKT). Le opere degli studenti partecipano ai festival cinematografici internazionali e russi e diventano i loro vincitori.

L'Università statale della cinematografia è non solo il centro d'istruzione ma anche il centro scientifico. Alle 17 cattedre e anche al dottorato di ricerca sono svolte le ricerche scientifiche, sono discusse le dissertazioni di libera docenza sulla specializzazione «cinema e tv» ed «economia nazionale».



АКАДЕМИЯ ХУДОЖЕСТВ ГОРОДА БАРИ

Академия художеств открылась в 1970 году, предлагая специализацию по классам живописи, скульптуры и сценографии, к которым позже был добавлен курс декоративного искусства, а в недавний период также графика.

За последние годы Академия значительно укрепила свой авторитет за счет серьезного увеличения количества студентов, достигшего на сегодняшний день 600 человек, а также благодаря особому вниманию к профессионализму преподавательского состава и активной деятельности в сфере визуальных и мультимедийных искусств, графики и театра. Академия художеств города Бари входит в число признанных на национальном уровне вузов художественно-музыкальной сферы (AFAM), и имеет право выдавать признанные этой программой дипломы о художественном образовании первой и второй ступеней. Особый интерес представляют курсы, посвященные новым выразительным формам искусства и коммуникации и позволяющие студентам получить углубленные знания в важных профессиональных секторах — фотографии, дизайне, архитектуре, реставрации, цифровом искусстве, информатике и т.д. В последние годы были проведены также специальные сертификационные курсы (Cobaslid), а также дополнительные курсы первой ступени по истории и технологии театральных костюмов и по дизайну интерьеров, направленные на улучшение профессиональной подготовки студентов для их более успешной интеграции в мир «художественного ремесла» и местных производственных реалий. Вуз возглавляют профессора Эннио Триджани и Джузеппе Силос Лабини. Обучение первой ступени проходит в главном здании Академии, расположенном в апулийской столице, а в городке Мола-ди-Бари в бывшем монастыре Санта Кьяра, недавно подвергшемся реставрации, проводятся занятия для студентов второй ступени, а также художественные лаборатории и интересные выставки.



ACCADEMIA DI BELLE ARTI DI BARI

L'Accademia di Belle arti è nata nel 1970, con i corsi di Pittura, Scultura e Scenografia, ai quali successivamente si aggiunse quello di Decorazione e negli ultimi anni quello di Grafica.

Nel corso degli anni ha saldamente rafforzato le proprie potenzialità, implementato in maniera sensibile il numero di iscritti, giunto oggi a quasi 600 unità, e valorizzato le professionalità del corpo docente, operando attivamente e con costanza nel settore delle arti visive, della multimedialità, della grafica, dello spettacolo. L'Accademia di belle arti di Bari rientra nel settore dell'Alta formazione artistica e musicale (AFAM) e può rilasciare diplomi accademici di primo livello e secondo livello nell'ambito della formazione artistica. Di particolare interesse le materie legate ai nuovi linguaggi dell'arte e della comunicazione, consentendo agli allievi conoscenze specifiche in importanti settori operativi: fotografia, design, architettura, restauro, computer art, informatica, ecc. Negli ultimi anni accademici si sono svolti i Corsi Abilitanti (Cobaslid), ma specialmente dei Master di I° livello universitario in Storia e Tecniche del Costume per lo Spettacolo e in Interior Design che hanno potenziato le capacità di studenti e diplomati di integrarsi nel mondo dei «mestieri dell'arte» e nelle realtà produttive sul territorio. La sede istituzionale e didattica dell'Accademia è situata nel capoluogo pugliese, attualmente presieduta e diretta rispettivamente dal prof. Ennio Triggiani e dal prof. Giuseppe Sylos Labini, dove si svolgono i corsi per la triennale. E' dotata di una seconda struttura a Mola di Bari, presso lo splendido ex Monastero di Santa Chiara di recente ristrutturazione, dove si svolgono i corsi per la specialistica, oltre che laboratori e mostre di grande interesse.





МУЗЫКАЛЬНАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ Г. БАРИ ИМЕНИ НИККОЛО ПИЧЧИННИ

Музыкальная консерватория г. Бари, названная в честь выдающегося итальянского композитора XVIII века Никколо Пиччинни, была основана в 1925 году по инициативе скрипача Джованни Капальди. Очень скоро она прославилась как самое главное в городе музыкальное образовательное учреждение под руководством музыкантов Амилкаре Дзанелла, Умберто Джордано, Пьетро Маскани и Франческо Чилеа, преобразовавшись в 1932 году при Паскуале Ла Ротелла в Музыкальный лицей, а потом в Музыкальный институт в 1937 году. На протяжении многих лет институт возглавлял Нино Рота — уникальный, всемирно известный артист, доцент института с 1939 года и его директор с 1950 по 1977 г. С искренней преданностью Нино Рота отдавал все силы на развитие института, который в итоге стал Музыкальной консерваторией имени Никколо Пиччинни в 1962 году. Консерватория расположилась в исторической вилле Линдемманн, рядом с которой был также построен Аудиториум, открытый в 1981 году и названный в честь Нино Роты. Сегодня, после длительных ремонтных работ, Аудиториум вновь готовится открыть свои двери.

За всю историю Консерватории ее доцентами были многие выдающиеся артисты: Джоконда Де Вито, Раффаэле Джервазио, Армандо Ренци, Микеле Марвулли, Франческо д'Авалос, Франко

Петракки. Несколько поколений выпускников Консерватории им. Пиччинни также прославили академию на международном уровне. Один из них — Риккардо Мути, являющийся сегодня почетным директором этого учреждения.

Консерватория им. Пиччинни является сегодня одним из главных музыкальных вузов в Италии. В ее стенах учатся около 1600 студентов, в том числе и зарубежных, работают более 200 преподавателей, многие из которых являются знаменитыми артистами национального и международного уровней. Консерватория преданно следует итальянским музыкальным традициям и, в то же время, не отстает от инновационных тенденций и новых образовательных программ, подстраиваясь под стремительно меняющиеся социальные, художественные и профессиональные условия современного общества. Именно поэтому Консерватория им. Пиччинни предлагает студентам всех возрастов и уровней подготовительные, академические, последипломные мастерские курсы и программы постоянного обучения, давая таким образом возможность получить музыкальное образование по самым разным направлениям: в исполнительском искусстве и теории, в преподавании и современных технологиях, в древней музыке и джазе.



CONSERVATORIO DI MUSICA «NICCOLÒ PICCINNI» DI BARI

И Conservatorio di Musica «Niccolò Piccinni», intitolato a una figura di spicco del Settecento musicale italiano che è tra le glorie musicali della città di Bari, è nato nel 1925 per iniziativa del violinista Giovanni Capaldi e si è presto affermato come istituzione didattica e musicale di riferimento sotto l'egida di musicisti quali Amilcare Zanella, Umberto Giordano, Pietro Mascagni, Francesco Cilea, mutando, con la direzione di Pasquale La Rotella, in Liceo Musicale nel 1932 e Istituto Musicale Pareggiato nel 1937. Guidata per molti anni da Nino Rota — artista straordinario universalmente noto e amato che ne è stato docente a partire dal 1939 e Direttore dal 1950 fino al 1977 e con passione e generosità ha contribuito sotto ogni profilo alla sua crescita, l'Istituzione è diventata infine Conservatorio di Musica «Niccolò Piccinni» nel 1962 collocando la propria sede nella storica Villa Lindemann, accanto alla quale è stato edificato l'Auditorium del Conservatorio, intitolato a Nino Rota e inaugurato nel 1981, che dopo una lunga chiusura per lavori di adeguamento e ristrutturazione, si avvia a una imminente riapertura.

Numerosi gli artisti di assoluto valore che nel corso della propria storia il Conservatorio «Piccinni» ha avuto tra i propri docenti, da Gioconda De Vito a Raffaele Gervasio, da Armando Renzi a Michele Marvulli, da Francesco d'Avalos a Franco Petracchi. E numerosi gli allievi che nel Conservatorio «Piccinni» si sono formati prima di intraprendere

prestigiose carriere internazionali: per tutti, Riccardo Muti, che è ora Direttore onorario dell'Istituzione.

Il Conservatorio «Piccinni» è oggi una delle realtà più importanti nel contesto dell'Alta Formazione Artistica e Musicale in Italia, con una popolazione di circa 1600 studenti, nella quale significativa è la presenza di altri paesi europei ed extraeuropei, e di oltre 200 docenti, molti dei quali artisti di primo piano nella scena musicale italiana e internazionale. Rispettoso della imprescindibile tradizione musicale italiana e insieme impegnato nell'innovazione e nella diversificazione della propria offerta formativa in relazione ai rapidi mutamenti che caratterizzano l'attuale nel contesto sociale, artistico e professionale, il Conservatorio «Piccinni» offre a studenti di ogni età e a ogni livello — nei corsi pre-accademici come in quelli accademici, nei master post-laurea come nella formazione permanente — la possibilità di apprendimento musicale negli ambiti più diversi, dalle discipline performative a quelle teoriche, dalla didattica alle nuove tecnologie, dalla musica antica al jazz.





Владимир ДЕМИДОВ

Директор Академического музыкального училища при Московской государственной консерватории имени П.И. Чайковского, заслуженный учитель Российской Федерации

Vladimir DEMIDOV

Direttore dell'Istituto accademico musicale presso il Conservatorio statale di Mosca P.I. Čajkovskij, professore emerito della Federazione Russa

АКАДЕМИЧЕСКОЕ МУЗЫКАЛЬНОЕ УЧИЛИЩЕ ПРИ МОСКОВСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННОЙ КОНСЕРВАТОРИИ ИМЕНИ П.И. ЧАЙКОВСКОГО

Академическое музыкальное училище — старейшее учебное заведение России. Основано в 1891 году. Благодаря тесным творческим связям с Московской государственной консерваторией имени П.И. Чайковского, преподавательский состав училища является одним из сильнейших в стране.

Основательницей и первым директором учебного заведения была Валентина Юрьевна Зограф-Плаксина (1866-1930) — 25-летняя выпускница педагогического отделения Московской консерватории, ученица В.И. Сафонова и С.И. Танеева.

Заслуженную славу училищу приносят его выпускники — выдающиеся музыканты-инструменталисты, певцы, дирижеры, композиторы и музыковеды, среди которых Т. Синявская, А. Эшпай, В. Третьяков, А. Володос, В. Юровский

В настоящее время Училище имеет статус крупнейшего образовательного центра в Российской Федерации. Здесь обучают игре на всех инструментах симфонического оркестра, вокальному искусству, искусству хорового дирижирования.

В 2016 году Училище отметило юбилей — 125 лет с момента основания. В рамках празднования юбилея осенью 2016 года был проведен масштабный Фестиваль «125 лет «Мерзляковке».



Академическое музыкальное училище

при Московской государственной консерватории им. П. И. Чайковского

ISTITUTO ACCADEMICO MUSICALE PRESSO IL CONSERVATORIO STATALE DI MOSCA P.I. ČAJKOVSKIJ

L'Istituto accademico musicale è una delle scuole più vecchie della Russia, fondata nel 1891. Grazie agli stretti rapporti di collaborazione artistica con il Conservatorio statale di Mosca P.I. Čajkovskij, il corpo di insegnanti dell'Istituto è uno dei migliori nell'intero paese. La fondatrice e la prima direttrice dell'Istituto è stata Valentina Yurievna Zograf-Plaksina (1866-1930), laureata 25-enne della facoltà pedagogica del Conservatorio di Mosca, allieva di V.I. Safonov e S.I. Taneev.

La fama meritata dell'Istituto le è stata portata dai suoi alunni e laureati che sono celebri musicisti, cantanti, direttori d'orchestra, compositori e critici musicali fra cui T. Sinyavskaya, A. Eshpay, V. Tret'yakov, A. Volodos, V. Yurovsky.

Attualmente L'Istituto è ritenuta uno dei più grossi centri formativi nella Federazione Russa. Vi è l'insegnamento di tutti gli strumenti musicali dell'orchestra sinfonica, del canto e della direzione del coro.

Nel 2016 l'Istituto ha festeggiato 125 anni dalla data della fondazione. Nell'ambito dei festeggiamenti, in autunno del 2016 ha avuto luogo il Festival su vasta scala «125 anni alla Scuola Merzlyakovskoe».



ТЕАТР Ф.ОР.МА

«Культура тесно связана со способностью получать наслаждение, более того, культура и является такой способностью».

Томас Манн

Фонд им. Орфео Маццителли был создан по инициативе его детей Данте и Марии, которые хотели увековечить память о своем отце — выдающемся человеке. Он всегда смотрел вперед и оставил после себя неизгладимый след — театр Ф.ОР.МА.

Культура является одним из самых важных аспектов гражданского общества. В последние годы мы постарались представить в нашем театре самые разнообразные формы искусства, которые дают волю богатому проявлению чувств, питающих сердце каждого из нас. Именно поэтому Театр Ф.ОР.МА будет и дальше развиваться и стремиться вдохновлять и заставлять задуматься все более требовательную и внимательную публику.

Подводя итоги пятого сезона, можно заметить чрезвычайно положительную динамику. Последние четыре с половиной года позволили театру Ф.ОР.МА, с его насыщенной концертной программой, войти в десятку самых престижных итальянских культурных площадок для живых выступлений.

Также в этом сезоне нам удалось установить важное сотрудничество с Фондом Петруццелли, который предоставил театру Петруццелли для концертной программы национального и международного уровня, созданную нашим театром.

Театр Ф.ОР.МА, вне всяких сомнений, считается «театром всех барийцев», потому что за последние четыре года на его сцене выступили самые престижные исторические коллективы Апулии.

Мы надеемся и дальше следовать нашему пути и дарить новые впечатления, благодаря постоянной ценной поддержке публики.

Микеланджело БУСКО

Генеральный и художественный директор Театра Ф.ОР.МА



TEATRO F.O.R.M.A

«La capacità di godere richiede cultura, e la cultura equivale poi sempre alla capacità di godere».

Thomas Mann

La Fondazione Orfeo Mazzitelli nasce dal desiderio dei figli Dante e Maria Teresa, di ricordare la figura del padre Orfeo, genitore esemplare e grande maestro di vita. Un uomo che ha sempre guardato oltre, e che ha lasciato una traccia indelebile della sua esistenza: il Teatro F.O.R.M.A.

La cultura rappresenta uno degli aspetti più importanti di una società civile. Nel nostro Teatro, negli ultimi anni, abbiamo cercato di presentare svariate forme d'arte capaci di esprimere in modo differente i sentimenti che pervadono il cuore di ciascuno di noi. Per questo il Teatro F.O.R.M.A continuerà nel suo cammino di ricerca e di proposte, intese ad emozionare e a far riflettere un pubblico sempre più attento ed esigente.

Giunti alla conclusione della quinta stagione possiamo tracciare un bilancio estremamente positivo, fatto di un successo di pubblico enorme (110 mila presenze ad oggi) e di un consenso crescente e continuo da parte degli addetti ai lavori. Con la rassegna dei Concerti in questi quattro anni e mezzo di vita del Teatro F.O.R.M.A siamo riusciti nell'improbabile impresa di entrare nella decade delle più prestigiose location italiane dove esibirsi dal vivo.

Nella stagione in corso, inoltre, è nata una importante collaborazione con la Fondazione Petruzzelli che ha messo a disposizione il Teatro Petruzzelli per ospitare una rassegna di concerti di importanza nazionale ed internazionale, prodotta dal nostro Teatro.

Quanto alla Prosa, il Teatro F.O.R.M.A senza possibilità di smentita, è considerato il Teatro dei Baresi poiché ha ospitato nel corso di quattro stagioni le compagnie storiche e prestigiose del teatro pugliese.

Sperando di continuare ad emozionare, proseguiamo nel nostro percorso grazie al continuo e prezioso sostegno del pubblico.

Michelangelo BUSCO

Direttore generale e artistico del Teatro F.O.R.M.A



ГРОТЫ Г. КАСТЕЛЛАНА, ЧУДО АПУЛИИ

За очень длительное время, которое нам кажется бесконечным, природа создала пейзажи неописуемой красоты. Настоящие уникальные шедевры, выточенные водой и спрятанные в темных недрах Земли.

Сталагмиты, сталагмиты и геологические скульптуры самых необычных форм и очаровательных оттенков сливаются в непрерывном ритмичном танце падающих капель, продолжая по сей день восхищать своим величием.

Семьдесят шесть лет. Пятнадцать миллионов посетителей. Три километра подземных маршрутов.

Познать Пещеры г. Кастеллана значит погрузиться в необыкновенное, захватывающее дух приключение, которое оставит в памяти глубокие впечатления и образы далекого прошлого: истинный лик нетронутой и чистой красоты, и не только!

Сегодня в Пещерах г. Кастеллана можно посетить концерты, культурные мероприятия и театральные представления, способные идеально сочетать зрелищность и уникальность этого места, не знающего времени, с творчеством человека.

Это целый мир, который можно открывать и познавать каждый день в любое время года.

Гроты Кастеллана ждут вас... уже 90 миллионов лет.

GROTTE DI CASTELLANA, MERAVIGLIA DI PUGLIA

Нел cuore della Puglia, alle porte della Valle d'Itria, si trovano le Grotte di Castellana, un complesso di cavità sotterranee di origine carsica che si snodano lungo un percorso di tre chilometri a circa settanta metri di profondità.

Uno scenario stupefacente, dove caverne dai nomi fantastici, canyon, profondi abissi, fossili, stalattiti, stalagmiti, concrezioni dalle forme più insolite e dalle suggestive sfumature di colore, si alternano in una continua danza ritmata dallo stillicidio che da 90 milioni di anni continua a nutrire tanto splendore.

Settantasei anni. Quindici milioni di visitatori. Tre chilometri di percorso sotterraneo.

Vivere le Grotte di Castellana significa immergersi in una esperienza capace di coinvolgere ogni senso, significa ritrovare profonde emozioni legate a memorie ancestrali, significa riscoprire l'essenza della bellezza, incontaminata e pura.

E non solo. Oggi, le Grotte di Castellana, offrono la possibilità di assistere a concerti, eventi culturali, performance teatrali sapientemente scelte per amalgamare la spettacolare unicità di un luogo senza tempo alla creatività dell'uomo.

Un mondo da scoprire e riscoprire ogni giorno dell'anno.

Le Grotte di Castellana ti aspettano... da novanta 90 milioni di anni.



ДМИТРИЙ ХОДАНОВИЧ БАЯН

Лауреат международного конкурса, ученик заслуженного артиста России, композитора Владимира Бонакова.

Родился в 1972 г. на Украине, г. Кировске Луганской области, в семье музыкантов-педагогов. В 1980 г. родители переехали на Дальний Восток в Магаданскую область, где в восьмилетнем возрасте Дмитрий и начал обучение музыке у своих родителей: у папы — по классу баяна, у мамы — по классу фортепиано.

Отличником окончил музыкальную школу. Поступил в Магаданское музыкальное училище, класс преподавателя А.Х. Айдиньяна.

С успехом окончив первый курс, по рекомендации родителей и педагога, приехал на прослушивание в музыкальное училище г. Электростали к В.М. Бонакову и после прослушивания был зачислен в его класс. Студентом третьего курса училища стал лауреатом международного конкурса «Гран-При» во Франции. В том же году, будучи еще студентом училища, стал солистом Москонцерта.

Сольные программы в исполнении Дмитрия звучали в Рахманиновском зале Московской консерватории, Доме-музее Скрябина, во многих городах России и за рубежом.

Помимо успехов в музыке имеет достижения в спорте: является обладателем 3-го дана и черного пояса по джиу-джицу, чемпионом Москвы, Серебряным призером России, неоднократным победителем и призером международных турниров.

Вице-президент Московской Федерации джиу-джицу.

DMITRI KHODANOVICH BAIAN

Винциatore di un premio del concorso internazionale, è allievo del compositore Vladimir Bonakov, artista emerito della Russia.

Nasce nel 1972 in Ucraina, nella città di Kirovsk, regione di Lugansk, da genitori musicisti e insegnanti della musica. Nel 1980, la famiglia si trasferisce nell'Estremo Oriente, nella regione di Magadan, dove, all'età di otto anni, Dmitri comincia a imparare la musica insegnatagli dai suoi genitori: il papà lo istruisce nel bayan, e la mamma, nel pianoforte.

Finita a pieni voti la scuola media musicale, si iscrive nel Collegio musicale di Magadan, classe del professor Aidinian.

Avendo terminato con successo il primo anno di studio, dietro il consiglio dei genitori e del professore, arriva per l'audizione nel Collegio musicale di Elektrostal da V.M. Bonakov e in seguito all'audizione diventa studente della sua classe. Al terzo anno del Collegio di Elektrostal vince un premio del concorso internazionale «Grand-Prix» in Francia. Nello stesso anno, da studente, diventa solista del Moskontsert (L'Ente pubblico culturale e musicale della città di Mosca).

I recital di Dmitri avevano luogo presso la Sala Rakhmaninov del Conservatorio di Mosca, la Casa museo di Skriabin, in molte città russe e straniere.

A parte le realizzazioni nell'ambito della musica, ne ha parecchie nel campo dello sport: è detentore del terzo dan e della cintura nera in jujitsu e campione di Mosca, medaglia d'argento del campionato nazionale della Russia, più volte vincitore e piazzato dei tornei internazionali.

Viце Presidente della Federazione di jujitsu di Mosca.



АЛЕКСАНДР ГАТАУЛЛИН

Кандидат искусствоведения, доцент кафедры баяна и аккордеона Российской академии музыки им. Гнесиных, Президент Благотворительного фонда Фридриха Липса

В 2001 году окончил ассистентуру–стажировку в Российской академии музыки им. Гнесиных (класс народного артиста России, профессора Ф.Р. Липса).

Лауреат и дипломант всероссийских конкурсов, среди которых: звание лауреата I Всероссийского конкурса им. И.Я. Паничского (1995 г.), обладатель «Кубка Мира» на юбилейном 50-м международном конкурсе баянистов и аккордеонистов «Кубок мира» (г. Рейнах, Швейцария, 1997 г.); лауреат международных конкурсов в Клингентале (Германия, 2001 г., III премия); «Chitta di Lanchiano» (Италия, 2000–2001 гг., II премия); «Аззолла–Золотарев» (Франция, 2001 г., II премия).

За годы педагогической деятельности студенты А.А. Гатауллина стали лауреатами престижных всероссийских и международных конкурсов.

В 2013 году за заслуги в области баянного искусства получил общественную награду «Серебряный диск» Международного фестиваля «Баян и баянисты».

Награжден в 2012 году Почетной грамотой Министерства культуры Российской Федерации.

ФОНД
ФРИДРИХА ЛИПСА



THE FRIDRICH LIPS
FOUNDATION

ALEKSANDER GATAULLIN

Dottore di ricerca in storia dell'arte, docente dipartimento baian e fisarmonica presso l'Accademia russa della musica Gnessim, Presidente Fondo di beneficenza Friedrich Lips

Nel 2001, svolge uno stage post laurea presso l'Accademia russa della musica Gnessim (classe del professor Friedrich Lips).

Vincitore dei premi di vari concorsi nazionali ed internazionali: premio del I Concorso nazionale Panitskij (1995), vincitore della Coppa del mondo, conquistata al 50-mo concorso internazionale di fisarmonicisti (Reinach, Svizzera, 1997), III premio del Concorso internazionale di Klingenthal (Germania, 2001), II premio del Concorso di Lanciano (Italia, 2000/2001), II premio del Concorso Azzollah-Zolotarev (Francia, 2001).

Da quando Aleksander Gataullin svolge l'attività pedagogica, i suoi studenti hanno vinto diversi premi dei concorsi nazionali ed internazionali.

Nel 2013, per i meriti nell'arte del baian ha ricevuto il premio pubblico «Disco d'argento» del Festival internazionale «Il baian e i baianisti».

Nel 2012, decorato del diploma d'onore del Ministero della Cultura della Federazione Russa.



ШОУ-ДУЭТ «ЛАРГО»

Шоу-дуэт «Ларго» — инструментальный коллектив мирового уровня. В составе дуэта профессиональные музыканты: Вера Селезнева (баян) и Ирина Барышева (аккордеон), за плечами которых окончание престижных музыкальных вузов г. Москвы. Участники коллектива — лауреаты различных международных, всероссийских и региональных конкурсов.

В репертуаре дуэта — самые разнообразные композиции: от классики до рока, от шедевров аргентинского танго до зарубежных хитов, от народной музыки до современных хитов эстрады. Ежегодно шоу-дуэт «Ларго» принимает участие в фестивалях, тематических мероприятиях и праздничных концертах на различных концертных площадках города Москвы и Московской области, среди которых Государственный Кремлевский дворец, ГЦКЗ «Россия», «Поклонная гора», а также за рубежом: в Италии, Индии, Казахстане, Литве, Китае.

Вера СЕЛЕЗНЕВА (баян)

Выпускница Уфимского училища искусств (2010 г., педагог — В.В. Чалов). В 2011 г. поступила в Российскую академию имени Гнесиных (педагог — А.А. Гатауллин). В настоящее время выступает в составе шоу-дуэта «Ларго», а также работает в Государственной Филармонии г. Москвы. Неоднократный лауреат различных престижных конкурсов, среди которых: Республиканский конкурс в г. Салават (2009 г., 2 премия), региональный конкурс в г. Екатеринбург (2009 г., 3 премия), Всероссийский конкурс Viva-music (г. Казань, 1 премия), Международный конкурс Accordion Opale (г. Ран дю Флие, 2 премия).

Ирина БАРЫШЕВА (аккордеон)

Окончила Курский музыкальный колледж имени Г.В. Свиридова (педагог — Л.П. Винокурова), Воронежскую государственную академию искусств (класс профессора Ю.В. Брусенцева), Московский государственный институт музыки имени А.Г. Шнитке (класс профессора В.А. Бобышевой). Лауреат различных международных и региональных конкурсов и фестивалей. В настоящее время выступает в составе шоу-дуэта «Ларго», а также работает в Театре имени Е. Вахтангова и Музее русской гармоника А. Мирека.

DUETTO «LARGO»

Il duetto «Largo» è un gruppo strumentale di livello mondiale. Ne fanno parte musiciste professioniste, Vera Selezneva (baian) e Irina Barysheva (fisarmonica), tutte e due con le lauree delle scuole universitarie musicali prestigiose di Mosca. Vera e Irina hanno vinto diversi premi dei concorsi internazionali, nazionali e regionali.

Il duo ha nel suo repertorio le composizioni più svariate: dai pezzi classici a quelli rock, dai capolavori del tango argentino agli hit internazionali, dalle musiche folcloristiche ai grandi successi della musica leggera di oggi. Ogni anno il duo «Largo» partecipa ai festival, agli eventi tematici, ai concerti di gala, che hanno luogo presso diverse sale di Mosca e della regione di Mosca, come, ad esempio, il Palazzo statale del Cremlino, sala da concerti «Rossija», «Monte Poklonnaja». Le due musiciste si esibiscono pure all'estero: in Italia, in India, in Kasakhstan, in Lituania, in Cina.

Vera SELEZNEVA (baian)

Essendosi diplomata presso la Scuola delle arti di Ufa (2010, maestro V.V. Cialov), nel 2011 si iscrisse all'Accademia russa Gnessim (maestro A.A. Gataullin). Attualmente le sue attività comprendono la partecipazione al duo «Largo» e il lavoro presso la Filarmonica statale di Mosca. Ha vinto premi di vari concorsi importanti, come il Concorso repubblicano di Salavat (2009, il secondo premio), il Concorso regionale di Ekaterinburg (2009, il terzo premio), il Concorso nazionale Viva-music (Kazan, il primo premio), Concorso internazionale Accordion Opale (Rang-du-Fliers, il secondo premio).

Irina BARYSHEVA (fisarmonica)

Diplomatasi presso il Collegio musicale Sviridov di Kursk (maestra L.P. Vinokurova), si laureò presso l'Accademia statale delle arti di Voronez (classe del professor Yu.V. Brusentsev) e presso l'Istituto statale di studi musicali Schnitke di Mosca (classe della professoressa V.V. Bobysceva). Vincitrice di premi di diversi concorsi e festival internazionali e regionali. Attualmente le sue attività comprendono la partecipazione al duo «Largo», nonché il lavoro presso il Teatro Vakhhtangov e il Museo della fisarmonica russa di Mirek.



**ТЕАТР ТАНЦА «РАНДЕВУ»
ПОД РУКОВОДСТВОМ ЕВГЕНИЯ МАЛЫШКО**

Евгений Малышко — режиссер, хореограф, участник шоу «Лучшие пары мира», победитель телевизионного шоу «Танцы со звездами» (2010 г.). Выпускник Российского института театрального искусства — ГИТИС. Основатель и художественный руководитель театра танца «Рандеву».

«РАНДЕВУ» — яркий, динамично развивающийся, многогранный, танцевальный проект, отличающийся виртуозностью исполнения. Театр объединяет лучших профессиональных танцовщиков международного класса, призеров чемпионата России и открытых международных чемпионатов по бальным танцам, финалистов и победителей шоу «Танцы со звездами», хореографов современного танца.

Театр танца «Рандеву» ведет активную концертную деятельность, выступая как участник различных мероприятий на ведущих площадках Москвы, а также в ежегодных сольных концертах в Московском Международном Доме Музыки. Только за последнее время театр танца «Рандеву» принял участие в таких программах, как: Международные Рождественские образовательные чтения и «День Славянской Письменности» на Красной площади, День города Москвы; концерт «Танцующий кинематограф» в сопровождении Государственного симфонического оркестра Кинематографии; юбилейные концерты композиторов А. Зацепина и Е. Доги; День Федеральной Службы Безопасности; Международный фестиваль фейерверков РОСТЕХ; Международный фестиваль «Славянский Базар»; юбилейный концерт звезды оперной сцены Ольги Бородиной в Кремлевском дворце и многие другие.

Благодаря тесному сотрудничеству с выдающимся российским композитором Александрой Пахмутовой специально для артистов театра были созданы эксклюзивные музыкальные произведения. «Русский вальс» А. Пахмутовой является визитной карточкой коллектива.

**ТЕАТРО DELLA DANZA «RENDEZ-VOUS»
DIRETTO DA EVGHENIJ MALYSHKO**

Еvghenij Malyshko è regista, coreografo, partecipante allo show «Le migliori coppie del mondo», vincitore dello show televisivo «Ballare con le stelle» (2010). Ha conseguito la laurea presso l'Università nazionale dell'arte teatrale GITIS. È, inoltre, fondatore e direttore artistico del teatro della danza «Rendez-vous».

«RENDEZ-VOUS» è un progetto di danza vivace, in dinamico sviluppo, versatile, che si distingue per la virtuosità della performance. Il teatro riunisce i più bravi danzatori professionisti di levatura internazionale, arrivati tra i primi al campionato della Russia e ai campionati internazionali aperti di ballo da sala, finalisti e vincitori dello show «Ballare con le stelle», coreografi della danza moderna.

Il teatro della danza «Rendez-vous» svolge una grande attività concertistica, partecipando a vari eventi presso le sale più prestigiose di Mosca, nonché ai recital annuali presso la Casa Internazionale della musica di Mosca. Ultimamente il teatro della danza «Rendez-vous» ha preso parte agli eventi come: Conferenza formativa internazionale di Natale e la Festa di lettere slave sulla Piazza Rossa, la Festa della città di Mosca; il concerto «Cinematografo danzante»; concerti in occasione degli anniversari dei compositori Zatepin e Doga; la festa del Servizio federale di sicurezza; il Festival internazionale di fuochi d'artificio ROSTEKH; il Festival internazionale «Bazar slavo», il concerto in occasione dell'anniversario di Olga Borodina, una diva lirica, presso il Palazzo del Cremino e molti altri.

In seguito alla stretta collaborazione con l'eminente compositore russo Aleksandra Pakhmutova, per gli artisti del Teatro sono state create opere musicali esclusive. «Il waltzer russo» di Pakhmutova è il fiore all'occhiello del gruppo.

WWW.SHOWRANDEVU.RU



**МУНИЦИПАЛЬНЫЙ МУЗЕЙ
ГОРОДА БАРИ**

Муниципальный краеведческий музей города Бари открылся в 1919 году в элегантном здании театра Маргерита, а в 1977 году переехал в очаровательную средневековую крепость, которую сейчас называют «49 квартал» и где была оборудована новая экспозиция. Сегодня осмотр экспонатов музея, рассказывающих историю города, сопровождается пояснительными стендами на двух языках. Посетитель может совершить здесь захватывающее путешествие в Бари рубежа XIX и XX столетий, познакомиться с его литературными кафе и только что построенным театром Маргерита, узнать подробнее о военных событиях Первой мировой войны и колониальной войны 1935-1936 гг. Обогащают коллекцию живописные работы, подаренные музею семьей Танци, ценные сатирические карикатуры художника Фрате Менотти и редчайшие панорамные виды города начала XX века из фотофонда Либорио Антонелли.



**MUSEO CIVICO
DI BARI**

Il Museo Civico di Bari nato nel 1919 negli splendidi locali del Teatro Margherita e successivamente collocato nel 1977 nell'affascinante complesso fortificato medievale denominato «Isolato 49», ha riaperto alla città i suoi spazi in un rinnovato allestimento. Un nuovo percorso con pannelli esplicativi in doppia lingua conduce il visitatore alla scoperta della storia della città. Un suggestivo viaggio nella Bari a cavallo tra Ottocento e Novecento con i suoi caffè letterari, il nuovo Teatro Margherita, gli eventi bellici del primo conflitto mondiale e la guerra coloniale del 1935-36. La donazione di dipinti della famiglia Tanzi, le pregiate caricature satiriche di Frate Menotti assieme alle ottocentesche matrici in legno delle «carte baresi» di Guglielmo Murari e le rarissime vedute panoramiche della città d'inizio Novecento del prezioso fondo fotografico di Liborio Antonelli costituiscono i beni di maggior interesse storico e culturale.





ВЫСТАВКА «ВЯТСКАЯ МАТРЕШКА: 80 ЛЕТ ИСТОРИИ» ИЗ КОЛЛЕКЦИИ КИРОВСКОЙ ФАБРИКИ СУВЕНИРОВ (ЗАО «СУВЕНИР»)

Матрешка, деревянная расписная многопредметная кукла, была создана в Москве в конце XIX века как детская игрушка и со временем стала самым популярным русским сувениром, символом материнства, плодородия, семейного благополучия. Сегодня матрешку производят в разных регионах России, и в каждом она имеет свои особые черты. Наша выставка познакомит вас с вятской матрешкой – голубоглазой и светловолосой северной красавицей.

Первое упоминание о городе Вятке на реке с таким же названием датируется 1374 годом. Будучи отдаленной от основных русских земель, эта территория долгое время оставалась независимой и самобытной. Вятский народ всегда был рукодельным: благодаря искони царившему здесь духу свободы и щедрости вятской природы в этом краю процветали ремесла. Со временем Вятка стала важным пунктом торгового пути, связавшего Сибирь, Архангельск и Москву. За свою более чем 600-летнюю историю город несколько раз сменил название (Вятка – Хлынов – Киров) и постепенно превратился из небольшого поселения в исторический, культурный, промышленный и научный центр Приуралья. Однако патриархальный дух жив здесь и поныне. «Преданья старины глубокой» хранят стены

древних монастырей, улочки центра города, Музей истории Хлынова, набережная и Александровский парк с его знаменитой береговой ротондой.

Продолжателем культурно-исторических традиций является Кировская фабрика сувениров (ЗАО «Сувенир»), которая вот уже 80 лет выпускает всеми любимую вятскую матрешку. Предприятие ведет свою историю с 1937 года. Сначала это была небольшая артель, сотрудники которой работали на дому. Постепенно организовывались производственные площадки, расширялся коллектив, осваивались новые технологии, пополнялся ассортимент. Сегодня фабрика располагает художественной лабораторией, где разрабатываются образцы изделий. Наряду с традиционными цветочными вариантами росписи матрешек применяется сюжетная роспись с элементами сказок, бытовых жанровых сцен. Одно из новых направлений работы фабрики – авторские изделия и эксклюзивные матрешки, созданные по эскизам заказчика. Современная вятская матрешка выполнена из лиственных пород дерева – липы и березы. Перечень изделий фабрики насчитывает около 300 видов и постоянно пополняется не только новыми разработками, но и матрешками, возрожденными по старым эскизам и образцам.



MOSTRA «MATRIOSKA DI VJATKA: 80 ANNI DI STORIA» DALLA COLLEZIONE DELLA FABBRICA DEI SOUVENIR DI KIROV (ZAO «SOUVENIR»)

La matrioska, una bambola di legno dipinto, fatta di molti pezzi, fu creata a Mosca alla fine dell'Ottocento come un giocattolo, diventando, col tempo, il souvenir russo più popolare, simbolo di maternità, fecondità, benessere familiare. Oggi la matrioska è prodotta in varie regioni della Russia, e in ciascuna regione essa ha caratteristiche particolari. La nostra mostra vi farà conoscere la matrioska di Vjatka, una bella del Nord dagli occhi azzurri e dai cappelli biondi.

La prima menzione della città di Vjatka, situata sul fiume omonimo, risale al 1347. Essendo lontana dalle principali terre russe, questo territorio per molto tempo rimaneva autonomo e singolare. Gli abitanti di Vjatka sono sempre stati bravi nei lavori manuali creativi: grazie allo spirito della libertà che ivi regnava da sempre e alla generosità della natura di Vjatka, da queste parti fiorivano vari mestieri. Col tempo Vjatka diventò il punto importante della strada commerciale che univa la Siberia, Arcangelo e Mosca. Durante la sua storia che conta più di 600 anni, la città ha cambiato nome alcune volte (Vjatka, Khlynov, Kirov) e da un piccolo paese si è trasformata, a poco a poco, in un centro storico, culturale, industriale e scientifico dei Curali. Lo spirito patriarcale però è vivo qui tutt'oggi. Le mura di antichi monasteri, le viuzze del centro della città, il

Museo della storia di Khlynov e il parco di Alessandro, con la sua famosa rotonda della costa, conservano il ricordo dei tempi remoti.

Le tradizioni storiche e culturali sono riprese anche dalla Fabbrica dei souvenir di Kirov (ZAO «Souvenir»), che ormai da 80 anni produce la matrioska di Vjatka, amata da tutti. L'impresa è nata nel 1937. All'inizio era una piccola cooperativa, i membri della quale lavoravano a domicilio. Progressivamente si formavano spazi produttivi, cresceva la squadra di lavoratori, si acquisivano tecnologie avanzate, si completava l'assortimento. Oggi la fabbrica dispone di un laboratorio artistico che provvede all'elaborazione dei prototipi. A parte tradizionali motivi fioristici usati per decorare le matrioske, si adopera una pittura a soggetto con elementi di fiabe, di scene di vita quotidiana. Una delle nuove attività, svolte dalla fabbrica, concerne prodotti d'autore e matrioske esclusive fatte secondo gli schizzi del cliente. Oggi la matrioska di Vjatka viene realizzata da alberi latifogli: tiglio e betulla. La lista di prodotti della fabbrica conta circa 300 tipi e si completa continuamente non solo di nuovi modelli, ma anche di matrioske ricostruite in conformità ai vecchi schizzi e prototipi.

WWW.MATRYOSKA.CO

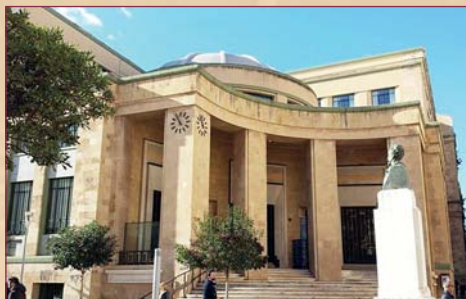


**ПАЛАЦЦО
«EX POSTE E TELEGRAFI»**

Здание Главпочтамта, спроектированное в 1931 году римским архитектором и инженером Роберто Нардуцци, строилось в период с 1931 по 1934 год, под руководством римской строительной компании инженера Альфредо Пагано. Здание, расположенное в центральном Мюратском квартале, имеет высокую историческую и архитектурную ценность. Его стены выходят на улицу Николай, на площадь Цезаре Баттисти, на улицу Гарруба и на внутренний двор. Со временем фасад на улице Гарруба был сильно изменен из-за строительства бывшего Здания унифицированных претур, с его последующей пристройкой к Главпочтамту. После недавних реконструкционных работ здание вновь открылось в качестве Многофункционального центра для студентов, с мультимедийными залами, аудиторией (около 600 мест), просторными читальными залами и зонами отдыха.

**PALAZZO
«EX POSTE E TELEGRAFI»**

Il Palazzo delle Poste e Telegrafi, progettato nel 1931 dall'architetto e ingegnere romano Roberto Narducci, viene realizzato e completato fra il 1931 e il 1934 dall'impresa romana dell'ing. Alfredo Pagano. L'edificio, di elevato valore storico e architettonico si inserisce nella scacchiera murattiana con tre fronti liberi sulla via Nicolai, sulla piazza Cesare Battisti e sulla via Garruba, e un quarto fronte, interno all'isolato, con affaccio sul cortile. Nel corso degli anni il prospetto su via Garruba ha subito profonde modificazioni, consistenti nella sopraelevazione dell'ex Palazzo delle Preture Unificate e nel collegamento di quest'ultimo al Palazzo delle Poste. L'edificio è stato recentemente oggetto di lavori di recupero che hanno permesso di riaprire la struttura come Centro Multifunzionale per Studenti con sale multimediali, auditorium (circa 600 posti), ampie sale lettura e spazi ricreativi.



Ирина ВЕЛИКАНОВА
Генеральный директор
Irina VELIKANOVA
Direttore Generale



Государственный
центральный музей
современной истории
России

**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ЦЕНТРАЛЬНЫЙ МУЗЕЙ
СОВРЕМЕННОЙ ИСТОРИИ РОССИИ
(ГЦМСИР)**

Государственный центральный музей современной истории России (до 1998 г. Центральный государственный музей революции СССР), идея создания которого родилась в дни Февральских революционных событий 1917 г., был открыт для посетителей в 1924 году.

Здание в стиле классицизма, в котором расположен музей, является памятником архитектуры XVIII века. С 1831 по 1917 гг. здесь располагался знаменитый Московский английский клуб, центр формирования общественного мнения.

Коллекции фондового собрания ГЦМСИР, одного из крупнейших музеев современной истории в мире, насчитывают более 1,3 млн. экспонатов и постоянно пополняются.

Представленные в залах исторические памятники — уникальные подлинные документы, редкие фотографии, произведения живописи и декоративно-прикладного искусства, знамена и флаги, ордена и медали, автографы и личные комплексы — отражают основные этапы истории Российского государства с середины XIX века до наших дней.



**MUSEO
STATALE CENTRALE
DELLA STORIA CONTEMPORANEA
DELLA RUSSIA**

Il Museo statale centrale della storia contemporanea della Russia (fino al 1998 — Museo centrale statale della rivoluzione dell'URSS) deve la sua creazione all'idea nata nei giorni degli eventi rivoluzionari del Febbraio 1917. È stato aperto al pubblico nel 1924.

L'edificio in stile classico, che ospita il museo, è un monumento architettonico del XVIII secolo. Dal 1831 al 1917 l'edificio fu sede del famoso Club inglese di Mosca, centro di formazione dell'opinione pubblica.

Oggi è uno dei musei dedicati alla storia contemporanea più grandi al mondo. Le sue collezioni contano più di 1,3 milioni di oggetti ed una raccolta permanente che viene costantemente arricchita.

Tutto il patrimonio storico esposto nelle sale del Museo — documenti originali unici, rare fotografie, dipinti e opere di arte decorativa ed applicata, striscioni, bandiere, ordini, medaglie, autografi e raccolte personali, — riflettono le tappe principali nella storia dello Stato russo a partire dalla metà del XIX secolo fino ai giorni nostri.

WWW.SOVHISTORY.RU





ВЫСТАВКА «ИСКУССТВО РЕВОЛЮЦИИ»

Политический плакат как вид печатной художественной графики — крупное, яркое символическое изображение с кратким текстом, выполненное в агитационных, пропагандистских, рекламных или просветительских целях, — известен в Европе с конца XIX в. В России плакаты появились на рубеже XIX–XX столетий, изначально как рекламные. Над их созданием трудились крупнейшие русские художники по заказу издательских домов, торговых фирм и театров. Россия обладала мощной издательской базой: почти во всех губернских городах были типографии, а в Москве и Санкт-Петербурге их количество доходило до тридцати. В основном они специализировались на выпуске лубочных картинок с бытовыми, религиозными и политическими сюжетами, открытых писем (почтовых карточек) и иллюстрированных журналов. Стилистика и образный ряд лубочной картинки и зрелищного плаката явились основой художественных решений российского политического плаката, возникшего и сформировавшегося в годы Первой мировой войны 1914–1918 гг. и революционных событий 1917 г.

Февральская революция 1917 г. была восторженно воспринята в России как начало новой эпохи в истории страны. Все политические силы страны понимали великое значение художественной агитации и пропаганды в битве за умы соотечественников.

Первые революционные лубочные картинки были выпущены в марте 1917 г. петроградским книгоиздательством «Парус». Для

создания лубков с сатирой на рухнувший строй были приглашены Владимир Маяковский, уже получивший известность как автор нескольких ярких военных картинок в издательстве «Сегодняшний лубок», и популярный карикатурист Алексей Радаков. Их работы стали своего рода предшественниками «Окон РОСТА». Самый известный плакат Алексея Радакова — «Самодержавный строй» — является репликой с произведения художника Николая Лохова «Пирамида», опубликованного в Женеве в 1901 г. и ставшего необычайно популярным во всем мире.

В августе 1917 г. Особое совещание опубликовало Положение о выборах в Учредительное собрание — орган власти, который должен был решить судьбу государственного устройства России. Началась первая в истории России всеобщая избирательная кампания — яростная и бескомпромиссная борьба за голоса российского народа. Плакаты предвыборной кампании в Учредительное собрание — первые политические агитационные плакаты в России, в создании которых принимали участие известные русские графики и живописцы.

Для создания более полного представления о революционной эпохе 1917 г. компания «Лейбштандарт» предоставила на выставку исторические костюмы из своей коллекции. Также в экспозицию вошли предметы декоративно-прикладного искусства и агитационный фарфор.

ПРОДВИЖЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ ФИЛЬМОВ В ИТАЛИИ. ФЕСТИВАЛЬ РОССИЙСКОГО КИНО
КИНОПОКАЗЫ ИЗ КОЛЛЕКЦИИ КИНОКОНЦЕРНА «МОСФИЛЬМ» В РАМКАХ ВЫСТАВКИ «ИСКУССТВО РЕВОЛЮЦИИ»

«ВСАДНИК ПО ИМЕНИ СМЕРТЬ», режиссер — *Карен Шахназаров*
«ЦАРЕУБИЙЦА», режиссер — *Карен Шахназаров*
«БРОНЕНОСЕЦ ПОТЕМКИН», режиссер — *Сергей Эйзенштейн*
«ОКТЯБРЬ», режиссеры — *Сергей Эйзенштейн, Григорий Александров*
«СТАЧКА», режиссер — *Сергей Эйзенштейн*



MOSTRA «L'ARTE DELLA RIVOLUZIONE»

Dalla fine del XIX secolo si impone in Europa una particolare tipologia di grafica artistica: il manifesto, una raffigurazione di ampie dimensioni, con un esplicito messaggio, talvolta simbolico, accompagnata da un breve testo, realizzata per pubblicizzare prodotti, per propaganda politica o per scopi educativi. I manifesti comparvero in Russia a cavallo fra i secoli XIX e XX, inizialmente con scopi pubblicitari. I migliori artisti russi lavorarono su commissione di case editrici, aziende commerciali e teatri. La Russia vantava una forte tradizione tipografica: quasi ogni capoluogo di governatorato vedeva la presenza di aziende in questo ambito, e a Mosca e San Pietroburgo il numero arrivava a trenta unità. In generale erano specializzate nella stampa di cartoline popolari con scene di vita quotidiana, religiosa o politica, lettere aperte (cartoline postali) e riviste illustrate. Lo stile e la sequenza delle immagini della cartolina popolare e del manifesto di spettacolo divennero la base principale per le soluzioni artistiche del manifesto politico russo, nato e sviluppatosi durante gli anni della Prima Guerra Mondiale (1914–1918) e durante le vicende rivoluzionarie del 1917.

La Rivoluzione del Febbraio 1917 fu percepita con entusiasmo dalla società russa come l'inizio di una nuova epoca per la storia del Paese. E tutte le forze politiche e sociali compresero, in una fase di confronto serrato, la grande importanza della propaganda, e il fatto che i mezzi artistici e gli ingegni grafici potessero renderla molto più efficace. Le prime cartoline popolari sulla Rivoluzione, anticlericali e antimono-

narchiche, furono pubblicate nel marzo del 1917 dalla casa editrice di Pietrogrado «La Vela». La direzione artistica spetta a Vladimir Majakovskij, già celebre come autore di qualche cartolina militare pubblicata dalla casa editrice «Cartolina dei nostri giorni», e al famoso caricaturista Aleksej Radakov. Le loro opere anticipano le cosiddette «vetrine» della «ROSTA» — una serie di manifesti pubblicati dall'Agenzia Telegrafica Russa durante la Guerra Civile. Il manifesto più famoso di Aleksej Radakov - Regime autocratico - è la replica dell'opera di Nikolaj Lochov La piramide dell'autocrazia, pubblicata a Ginevra nel 1901 e non a caso celebre in tutto il mondo.

Nell'agosto del 1917 il Governo ad interim pubblicò lo Statuto per l'elezione dell'Assemblea Costituente, l'istituzione che avrebbe dovuto definire l'ordinamento statale della Russia. Iniziò così, per la prima volta nella storia della Russia, una campagna elettorale su base universale, una lotta feroce e senza compromessi per il voto del popolo russo. I manifesti di questa campagna sono i primi manifesti politici russi di agitazione e alla loro creazione collaborarono famosi grafici e pittori.

Per restituire un'idea più completa dell'epoca della rivoluzione del 1917 la società «Leib-Standart» ha concesso per questa mostra i costumi storici dalla sua collezione privata. Nell'esposizione sono anche presentati oggetti d'arte decorativa e applicata e alcuni esempi di porcellane di agitazione.

PROMOZIONE DEI FILM NAZIONALI IN ITALIA. FESTIVAL DEL CINEMA RUSSO
PROIEZIONI DEI FILM DELLA COLLEZIONE DEL GRUPPO CINEMATOGRAFICO «MOSFILM» NELL'AMBITO DELLA MOSTRA «L'ARTE DELLA RIVOLUZIONE»

«IL CAVALIERE DI NOME MORTE», regia di *Karen Shakhnazarov*
«IL REGICIDA», regia di *Karen Shakhnazarov*
«LA CORAZZATA POTIOMKIN», regia di *Sergey Eisenstein*
«L'OTTOBRE», regia di *Sergey Eisenstein e Grigoriy Aleksandrov*
«LO SCIOPERO», regia di *Sergey Eisenstein*



«НАСЛЕДНИКИ»
РОССИЯ, 2015 Г., 100 МИН.

Большая часть действия фильма происходит в студии ток-шоу, где политолог, патриот, поп-дива и другие персонажи во главе с ведущим обсуждают фигуру и наследие Преподобного Сергия Радонежского. В разгар записи Ведущий неожиданно узнает, что его программу закрывают. Решив, что терять ему нечего, Ведущий идет ва-банк и стремится прежде всего «разоблачить» – церковь, власть, своих собеседников... Но эффект оказывается совсем не тот, на который он рассчитывал. В пылу оживленной и даже яростной полемики мы начинаем прозревать подлинного Сергия Радонежского – живого, сложного, искреннего и совсем не «стереотипного» русского человека, а в эпизодах из истории XIV века, как в зеркале, угадываем проблемы современной России...

Режиссер: Владимир Хотиненко

Сценаристы: Мария Кондратова, Владимир Хотиненко

Оператор: Денис Аларкон-Рамирес

Композитор: Алексей Айги

Художник: Сергей Иванов

Продюсер: Владимир Хотиненко

В ролях: Леонид Бичевин, Александр Балуев, Анатолий Белый, Алла Юганова, Александр Коротков, Агрипина Стеклова, Сергей Качанов, Наталия Курдюбова и другие

«EREDI»
RUSSIA, 2015, 100 MIN.

L'azione del film si svolge in uno studio di talk-show, dove un politologo, un patriota, una pop diva e altri personaggi con a capo il conduttore discutono la figura e l'eredità di San Sergio di Radonezh. Durante il talk-show il conduttore viene a sapere che il suo programma verrà chiuso a breve. A questo punto, non avendo niente da perdere, il conduttore gioca l'ultima carta e cerca di smascherare tutti – la chiesa, il potere, i suoi interlocutori... Ma l'effetto che ne risulta non è proprio quello che prevedeva. Nel fervore di una furiosa polemica iniziamo a intuire l'autentico San Sergio di Radonezh – una persona viva, complessa, sincera e non affatto stereotipata, e negli episodi della storia del Trecento come nello specchio indoviniamo i problemi della Russia contemporanea...

Regia: Vladimir Khotinenko

Sceneggiatura: Maria Kondratova, Vladimir Khotinenko

Fotografia: Denis Alarcon-Ramires

Compositore: Aleksei Aighi

Scenografia: Sergei Ivanov

Produttore: Vladimir Khotinenko

Interpreti: Leonid Bichevin, Alexander Baluev, Anatolij Bely, Alla Yuganova, Alexander Korotkov, Agrippina Steklava, Sergey Cakanov, Natalia Kurdiubova e altri



Antikvariat.ru

- 1998 -

Москва | Смоленская набережная, 2а
+7 (495) 694 0 700 | www.antikvariat.ru

ПРОДВИЖЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ ФИЛЬМОВ В ИТАЛИИ. ФЕСТИВАЛЬ РОССИЙСКОГО КИНО
PROMOZIONE DEI FILM NAZIONALI IN ITALIA. FESTIVAL DEL CINEMA RUSSO



«Я – УЧИТЕЛЬ»
РОССИЯ, 2016 Г., 88 МИН.

Военная драма «Я – Учитель» посвящена Победе в Великой Отечественной войне. На оккупированных территориях советской России фашистские захватчики устанавливают свои законы. Жить в непростых военных условиях простому сельскому учителю Павлу Зубову давала вера в свой долг – учить детей. Неважно где, неважно кто они – это его призвание, его крест. Вера в любовь и семью, в простые человеческие ценности. Но, в одночасье, череда событий в корне меняет его жизнь, возвращая в реальный мир. В мир, где идет война, где враг демонстрирует свое истинное лицо и где невозможно бездействовать, оставаясь тихим учителем, надо бороться за свою семью, любовь, Родину, свои идеалы и принципы. Перед ним встает непростой духовный и нравственный выбор – либо выживать и приспосабливаться, либо не предавать самого себя и своих близких...

Режиссер-постановщик: Сергей Мокрицкий
Автор сценария: Алексей Бородачев
Оператор-постановщик: Сергей Мокрицкий R.G.C.
Художник-постановщик: Павел Пархоменко
Композитор: Павел Акимкин
Производство: Киностудия детских и юношеских фильмов «Илья Муромец» и кинокомпания «Новые люди»
Генеральный продюсер: Александр Ковтунец
Продюсер: Ульяна Савельева
В ролях: Александр Ковтунец, Юлия Пересильд, Андрей Смоляков, Борис Каморзин, Филипп Рейнхардт, Сергей Походоаев, Влад Абашин, Света Осадченко



«IO SONO UN INSEGNANTE»
RUSSIA, 2016, 88 MIN.

Il dramma di guerra "Io sono un insegnante" è dedicato alla vittoria nella Grande Guerra patriottica. Nei territori della Russia sovietica che erano stati occupati gli invasori fascisti stabiliscono le proprie leggi. Ciò che ha dato fede a Pavel Zubov – un ordinario insegnante di campagna – per vivere nelle difficili condizioni della guerra, è il suo dovere di fare da insegnante ai bambini. Non è importante dove, non è importante chi sono loro, questa è la sua vocazione, la sua fede. La fede nell'amore e nella famiglia, nei semplici valori umani. Però, in brevissimo tempo, la successione degli eventi cambia radicalmente la sua vita, ristabilendo il mondo reale. Un mondo dove incombe la guerra, dove il nemico mostra la sua vera faccia, e dove non è possibile restare inattivo, rimanendo il silenzioso insegnante. Occorre lottare per la propria famiglia, per il proprio amore, per la Patria, per i propri ideali e principi. Davanti a lui si pone una scelta spirituale e morale: se sopravvivere e conformarsi o se non tradire se stessi e i propri cari...

Regista: Sergej Mokrickij
Sceneggiatura: Aleksej Borođačev
Operatore-regista: Sergej Mokrickij R.G.C.
Scenografia: Pavel Parkhomenko
Compositore: Pavel Akimkin
Produzione: Casa cinematografica dei film per bambini e giovani «I'ja Muromec» e casa cinematografica «Novye ljudi»
Produttore generale: Aleksandr Kovtunets
Produttore: Ul'jana Savel'eva
Interpreti: Aleksandr Kovtunets, Julija Peresil'd, Andrej Smoljakov, Boris Kamorzin, Filipp Rejnchardt, Sergej Pochodaev, Vlad Abašin, Sveta Osadčenko

ПРОДВИЖЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ ФИЛЬМОВ В ИТАЛИИ. ФЕСТИВАЛЬ РОССИЙСКОГО КИНО
PROMOZIONE DEI FILM NAZIONALI IN ITALIA. FESTIVAL DEL CINEMA RUSSO



«ЗЕЛЕНАЯ КАРЕТА»
РОССИЯ, 2015 Г., 90 МИН.

Когда-то они были молоды, когда-то они были лучшими друзьями и любили, собравшись с гитарой, петь эту трогательную бардовскую песню...

Однако из всей компании друзей судьба оказалась благосклонна именно к нему, Вадиму Раевскому. Он стал известным режиссером, снимает кассовые фильмы и живет гламурной жизнью, о которой мечтают многие – дорогая машина, красивый дом, внимание журналистов. Тем не менее, успех только набирает обороты, и последний фильм Вадима выдвигают на «Оскар». Казалось бы, удача сама преследует его, но неожиданно судьба преподносит жестокий удар – Вадим теряет близкого человека. Не веря в случайность произошедшего, он пытается разобраться в причинах и найти виноватых. Но чем дальше Вадим заходит в своем расследовании, тем больше шокирующих подробностей ему открывается.

Режиссер-постановщик: Олег Асадулин
Автор сценария: Артем Виткин
Оператор-постановщик: Андрей Иванов
Художник-постановщик: Ольга Цыба
Композитор: DJ Groove
Продюсеры: Ренат Давлетьяров, Андрей Алькема, Григорий Подземельный, Виталий Малый, Константин Виткин, Артем Виткин, Анастасия Бельская
В ролях: Андрей Мерзликин, Виктория Исакова, Сергей Юшкевич, Владимир Меньшов, Аня Чиповская, Александр Мичков

«LA CARROZZA VERDE»
RUSSIA, 2015, 90 MIN.

C'è stato un tempo in cui erano giovani, in cui erano amici affiatati che amavano stare insieme per suonare la chitarra e cantare canzoni...

Fra tutti loro il destino ha scelto di essere particolarmente generoso con Vadim Raevsky facendolo diventare un popolare regista di film da cassetta e regalandogli una vita di successo, da molti sognata: costose automobili, belle case, popolarità e anche una candidatura all'Oscar... La fortuna sembra inseguire Vadim finché la tragica perdita di una persona a lui cara non capovolge il corso degli eventi: Vadim – non credendo alla casualità del tragico evento – inizia la sua personale ricerca della verità, ma più avanti si spingerà tanto più sconvolgenti saranno i fatti che gli si riveleranno.

Regia: Oleg Asadulin
Sceneggiatura: Artem Vitkin
Fotografia: Andrej Ivanov
Scenografia: Olga Tsyba
Musiche: DJ Groove
Produttori: Renat Davlet'jarov, Andrej Al'kema, Grigorij Podzemel'nyj, Vitalij Malij, Konstantin Vitkin, Artem Vitkin, Anastasija Belskaja
Interpreti: Andrej Merzlikin, Viktorija Isakova, Sergej Jushkevich, Vladimir Menshov, Anja Chipovskaja, Aleksandr Mashkov



ПРОДВИЖЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ ФИЛЬМОВ В ИТАЛИИ. ФЕСТИВАЛЬ РОССИЙСКОГО КИНО
PROMOZIONE DEI FILM NAZIONALI IN ITALIA. FESTIVAL DEL CINEMA RUSSO



«СПАСЕНИЕ»

РОССИЯ, 2015 Г., 94 МИН.

Молодую католическую монахиню сестру Анну из Польши отправляют служить в миссию католического прихода высоко в гималайских горах. Сестре Анне 25 лет, и половину жизни она провела в монастыре. И вот, первый раз в жизни она выезжает в другую страну, и не просто в какую-то страну, а в аутентичный край Ладакх, который является частью тибетской Индии. Приехав туда, сестра Анна оказывается в совершенно не знакомом ей мире. Она сталкивается с совсем иной культурой, с другими энергиями и абсолютно другой религией. Загадочный мир Тибета и случайные встречи в пути приносят сложные мысли и вопросы.

Режиссер и автор сценария: Иван Вырыпаев

Оператор: Андрей Найденов

Монтаж: Мариус Блинтрубас

Композитор: Андрей Самсонов

Продюсеры: Сергей Зернов, Светлана Кучмаева

Производство: Киностудия Горького, Valday films

В ролях: Полина Гришина, Каролина Грушка, Иван Вырыпаев, Казимир Лиске



«SALVEZZA»

RUSSIA, 2015, 94 MIN.

La giovane monaca cattolica — la sorella Anna dalla Polonia viene mandata in missione nella parrocchia cattolica in Himalaya. La sorella Anna ha 25 anni di età e la metà della vita ha passato in monastero. Ed ecco per la prima volta parte per un'altro paese e non per qualsiasi paese ma per la regione autentica Ladakh che è una parte dell'India tibetana. Arrivandoci la sorella Anna si trova nel mondo assolutamente sconosciuto per lei. Incontra un'altra cultura, le altre energie e assolutamente altra religione. Il mondo misterioso del Tibet e gli incontri fortuiti durante il viaggio portano dei pensieri e delle questioni difficili.

Regia e sceneggiatura: Ivan Vyrypaev

Fotografia: Andrey Naidenov

Montaggio: Marius Blinrubas

Compositore: Andrey Samsonov

Produttori: Sergey Zernov, Svetlana Kuchmaeva

Produzione: lo Studio cinematografico di Gorky, Valday films

Interpreti: Polina Grishina, Karolina Grushka, Ivan Vyrypaev, Kazimir Liske

ПРОДВИЖЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ ФИЛЬМОВ В ИТАЛИИ. ФЕСТИВАЛЬ РОССИЙСКОГО КИНО
PROMOZIONE DEI FILM NAZIONALI IN ITALIA. FESTIVAL DEL CINEMA RUSSO



«ПРЕПОДОБНЫЙ СЕРГИЙ РАДОНЕЖСКИЙ»

ДОКУМЕНТАЛЬНЫЙ ФИЛЬМ

РОССИЯ, 2014 Г., 52 МИН.

Он родился в семье богатого боярина. Самый тихий, самый несмышленный, неспособный к грамоте сын. Но именно он станет одним из самых почитаемых русских святых. Именно он благословит князя Дмитрия Донского на великую битву. И тысячи людей бросятся к нему за помощью, по его молитвам будут исцеляться больные, дикие звери будут есть хлеб с его рук и десятки монастырей будут построены по его благословию.

К Преподобному Сергию обращают свои первые детские молитвы о помощи в учебе после первых двоек. Батюшке Сергию уже более шести веков в боях и сражениях за родину молятся русские воины. Именно Святого Сергия Радонежского просят о наставлении и укреплении в духовном пути и молодые иноки, и умудренные опытом отцы-настоятели.

Режиссер: Михаил Елкин

Автор сценария: Ольга Любимова

Композитор: митрополит Волоколамский Иларион (Алфеев)

Консультант: профессор, кандидат богословия Алексей Светозарский

Генеральный продюсер: Юлия Иванова

Производство: компания «РусьТелеФильм» по заказу Благотворительного Фонда сохранения духовного наследия Преподобного Сергия Радонежского

В ролях: Никон Молчанов, Станислав Беляев, Станислав Миккульский, Владимир Мошаров, Фома Молчанов, Лука Молчанов, Сусанна Молчанова, Никита Баранов



«SAN SERGIO DI RADONEZH»

FILM DOCUMENTARIO

RUSSIA, 2014, 52 MIN.

Lui nacque nella famiglia di un ricco boiardo. Era il figlio più silenzioso, più sconsigliato, meno capace allo studio. Però proprio lui diverrà uno dei santi russi più venerati. Proprio lui benedirà il Principe Dmitrij Donskoj a una grande battaglia. E migliaia di persone si recheranno da lui per chiedere aiuto, i malati guariranno con le sue preghiere, gli animali selvatici prenderanno il pane dalle sue mani e decine dei monasteri saranno costruiti con la sua benedizione.

A San Sergio di Radonezh rivolgono le prime preghiere i bambini per studiare bene. Da più di sei secoli i militi russi gli pregano nei combattimenti per la Patria. Proprio a San Sergio di Radonezh chiedono istruzioni e consolidamento nel loro cammino spirituale giovani monaci e saggi padri.

Regia: Mikhail Elkin

Sceneggiatura: Olga Liubimova

Musiche: metropolita di Volokolamsk Ilarion (Ajfeev)

Consulente: professore di teologia Alexej Svetozarskij

Produttore: Yulia Ivanova

Produttori: RusTeleFilm su commissione della Fondazione di beneficenza San Sergio di Radonezh

Interpreti: Nikon Molcianov, Stanislav Beliaev, Stanislav Mikulskij, Vladimir Mosharov e altri



МУЗЫКАЛЬНЫЙ АНСАМБЛЬ «ГАУДЭУС» ENSEMBLE MUSICALE «GAUDEUS»

Музыкальный ансамбль «Гайдэус» основан осенью 2016 года. Основой создания группы стала идея объединения и продвижения различных музыкальных направлений и национальных традиций. Неслучайно участниками ансамбля являются представители разных национальностей: Италии, Украины, Беларуси и России. Репертуар ансамбля включает в себя как произведения этих стран, так и яркое разнообразие мировой певческой культуры, подтверждая еще раз тот факт, что музыка является универсальным ключом к открытию и объединению разных культур и мышлений в единое.

Lensemble musicale Gaudeus nasce nell'autunno 2016 con l'idea di unire e promuovere le varietà musicali di diverse culture.

Sono infatti molteplici le identità nazionali dei componenti del gruppo: Italia, Ucraina, Bielorussia e Russia.

Il repertorio dell'ensemble non comprende esclusivamente la musica dei loro paesi d'origine ma allarga gli orizzonti a luoghi e culture del mondo con cui il gruppo è in sintonia e in cui si riconosce. In tal modo la musica si afferma come il linguaggio universale, libero da barriere culturali e semantiche.



ВЛАДИМИР ПЕТРОВСКИЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ МУЗЫКАНТ И ЗВОНАРЬ

*Старший звонарь Храма Успения Пресвятой Богородицы
(г. Архангельск)
Действительный член Ассоциации колокольного искусства России
Занимается колокольными звонами с 1986 года
Член Российского авторского общества — поэт и композитор*

VLADIMIR PETROVSKIJ MUSICISTA DI PROFESSIONE E CAMPANARO

*Campanaro maggiore della chiesa dell'Assunzione della Santa Vergine
(città di Arkhangelsk)
Membro effettivo dell'Associazione dell'arte di campana della Russia
Si dedica all'arte del campanaro a partire dal 1986
Membro dell'Associazione russa di autori come poeta e compositore.*

Уже 20 лет занимается изучением и восстановлением колокольных звонов. В 150 храмах и церквях России, а также далеко за ее пределами им установлены колокола и настроены колокольные звоны. Является создателем первой в России профессиональной школы звонарей, на базе музея «Малые Карели». Первым в России составил и издал сборник «Нотное пособие для начинающих звонарей». Является создателем нового направления в искусстве — «Современная колокольная музыка». С передвижной звонницей участвует во многих культурных программах как в России, так и за рубежом.

Автор первых в России авторских колокольных пластинок и компакт-дисков «Звоны северные».

В 1992 году в Соловецкой обители, в дни торжеств, посвященных обретению монастырем мощей основателей, Зосимы, Германа и Савватия, возродил звоны Соборной колокольни. Там же имел встречу с Патриархом Алексием II, во время которой получил благодарность и благословение на дальнейшее возрождение звонов в храмах и монастырях Русской Православной Церкви.

В 2008 году Патриархом Алексием II награжден орденом св. прп. Сергия Радонежского за труды в возрождении православных звонов России.

Da oltre 20 anni si dedica allo studio ed alla ricostruzione dell'arte di rintocco. Vi sono 150 chiese in tutta la Russia ed anche all'estero dove Petrovskij ha installato le campane, accordandone il rintocco. È stato lui a costituire la prima scuola professionale di campanari in Russia, sulla base del museo «Malye Karely». È stato il primo a redigere ed a pubblicare la raccolta «Manuale musicale per campanari principianti». Ha inoltre creato un nuovo indirizzo nell'arte musicale — Musica moderna della campana. Con il suo campanile ambulante partecipa a diversi programmi di cultura sia in Russia che all'estero.

È autore di primi compact dischi con rintocchi d'autore chiamati «Rintocchi del nord».

Nel 1992 nel monastero Solovetsky sulle isole Solovki, durante i festeggiamenti solenni dedicati al ritrovamento delle reliquie dei fondatori del monastero santi Zosima, Germano e Sabbazio, Petrovsky ha ricostruito i rintocchi del campanile della cattedrale del monastero. Proprio là ha avuto l'incontro con il patriarca Alessio II il quale lo ha ringraziato ed ha dato la benedizione di proseguire l'opera di rinascita e ricostruzione di rintocchi nelle chiese e monasteri della Chiesa russa ortodossa.

Nel 2008 Petrovsky ha ricevuto l'onorificenza dal patriarca Alessio II per la sua opera di ricostruzione di rintocchi ortodossi in Russia — l'ordine di san Sergio di Radonezh.



Татьяна ШУМОВА
Президент Центра кинофестивалей и международных программ,
Заслуженный деятель искусств Российской Федерации,
Офицер Ордена «За заслуги перед Итальянской Республикой»

Tatiana SHUMOVA
Presidente del Centro dei festival cinematografici
e dei programmi internazionali,
Esponente emerita delle arti della Federazione Russa,
Ufficiale dell'Ordine al merito della Repubblica Italiana



Фестиваль российского искусства в Каннах (2013)
Festival dell'arte russa a Cannes (2013)



ЦЕНТР КИНОФЕСТИВАЛЕЙ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ПРОГРАММ (ДИРЕКЦИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПРОГРАММ РОССИЙСКОГО ФОНДА КУЛЬТУРЫ)

Центр кинофестивалей и международных программ (ранее Дирекция международных программ) изначально был сформирован в 1994 году в Российском Фонде Культуры, созданном в 1986 году по инициативе академика Д.С. Лихачева и супруги Президента СССР Р.М. Горбачевой. С 1993 года Российский Фонд Культуры возглавляет известный кинорежиссер и общественный деятель Никита Михалков.

За время своего существования Российский Фонд Культуры помог вернуть в Россию сотни тысяч картин, скульптур, редких книг, бесценных документов из архивов и собраний соотечественников, покинувших Родину в годы революции,



Международная литературная премия «Россия–Италия. Сквозь века» (2013)
Premio letterario internazionale «Russia-Italia. Attraverso i secoli» (2013)

Гражданской войны и советской власти. Деятельность Фонда, направленная на сохранение культурных ценностей России и возрождение духовных традиций, очень скоро получила широкое международное признание. Именно это направление было отдано Центру, руководство которого доверено вице-президенту Фонда, заслуженному деятелю искусств Российской Федерации Татьяне Шумовой.

В долгосрочных программах и проектах, разработанных Центром кинофестивалей и международных программ, большое внимание уделяется пропаганде классического наследия. Благодаря телевизионным циклам «Звезды в Кремле», «Культура вне границ», «Музыка в музеях мира», «Русский музыкальный салон в Париже» искусство прославленных артистов Мариинского и Большого театров, многих ведущих коллективов страны, а также выдающихся исполнителей и дирижеров – В. Спивакова, В. Третьякова, Ю. Башмета, М. Плетнева, В. Федосеева – стало доступным миллионам российских зрителей.

Одно из важнейших направлений деятельности Центра – поддержка творческой молодежи. Успешной и результативной является инновационная образовательная программа «Передвижная академия искусств» – творческие школы для одаренных детей со всей страны, организуемые в различных регионах России (Сергиев Посад, Кронштадт, Сочи, Москва, Санкт-Петербург, Ярославль, Плес, Тула, Омск, Соловецкие



Встреча Президента Российской Федерации В.В.Путина с российскими и иностранными деятелями культуры. Передача в дар мольберта А. Бенуа в рамках V Санкт-Петербургского международного культурного форума (2016)

Incontro del Presidente della Federazione Russa Vladimir Putin con gli esponenti della cultura russi e stranieri. Donazione del cavalletto di A.Benois nell'ambito del V Foro internazionale culturale di San Pietroburgo (2016)

CENTRO DEI FESTIVAL CINEMATOGRAFICI E DEI PROGRAMMI INTERNAZIONALI (DIREZIONE DEI PROGRAMMI INTERNAZIONALI DELLA FONDAZIONE RUSSA DELLA CULTURA)

Il Centro dei festival cinematografici e dei programmi internazionali (prima Direzione dei programmi internazionali) si è creato nel 1994 presso la Fondazione Russa della Cultura istituita nel 1986 su iniziativa dell'Accademico Dmitrij Lichačev e della consorte dell'allora Presidente dell'URSS Raissa Gorbacheva. Dal 1993 la Fondazione russa della cultura è diretta da Nikita Mikhalkov, celebre regista e uomo di cultura.

In questi anni la Fondazione ha contribuito al rientro in patria di libri, documenti, opere pittoriche di raro valore, rimasti custoditi negli archivi dei compatrioti emigrati all'estero durante gli anni della rivoluzione, della guerra civile e del regime sovietico. L'attività della Fondazione, volta alla tutela del patrimonio culturale nazionale e

alla rinascita dei valori spirituali, ha ottenuto molto presto un ampio riconoscimento internazionale. Proprio questo settore è stato affidato al Centro, diretto da Tatiana Shumova, vicepresidente della Fondazione, esponente emerita delle arti della Federazione Russa.

Nei programmi e progetti a lungo termine elaborati dal Centro dei festival cinematografici e dei programmi internazionali grande attenzione viene prestata alla divulgazione del patrimonio classico. Grazie ai cicli televisivi «Stelle al Cremlino», «Cultura senza frontiere», «Musica nei musei del mondo», «Salotto musicale russo a Parigi», l'arte dei celebri artisti dei Teatri Mariinskij e Bolshoj, dei principali collettivi del Paese, nonché degli eminenti interpreti e direttori d'orchestra –



Progetto «Российская культурная миссия в Милане» (2016)
Progetto «Missione culturale russa a Milano» (2016)



Фестиваль «Молодая российская культура в Италии» (Рим, 2016)
Festival «Giovane cultura Russa in Italia» (Roma, 2016)



Фестиваль российского искусства в Каннах (2016)
Festival dell'arte russa a Cannes (2016)

острова, Хакасия), Италии (Санта Маринелла, Венеция, регионы Марке и Тоскана), Франции (Париж, Канн), Бельгии (Брюгге), Германии (Эссен).

Международные проекты Центра проводятся на государственном и межгосударственном уровне, что отражено в официальных правительственных документах: Соглашении о культурном сотрудничестве между Россией и Францией (Париж, 2004), Программе официальных мероприятий Протокола Российско-Итальянской Смешанной комиссии по сотрудничеству в области культуры и образования (Бари, 2007), Двухлетней программе Евросоюза «Поддержка культурных инициатив между Европейским Союзом и Россией» и др.

Центр кинофестивалей и международных программ — организатор масштабных фестивальных проектов, среди которых: Фестиваль российского искусства в Каннах (Франция), имеющий девятнадцатилетнюю историю и являющийся самым



Фестиваль «Молодая российская культура в Италии» (Венеция, 2014)
Festival «Giovane cultura Russa in Italia» (Venezia, 2014)



Проект «Российская культурная миссия в Венеции» (2017)
Progetto «Missione culturale russa a Venezia» (2017)

крупным проектом Министерства культуры РФ во Франции, Фестиваль российского искусства в Эссене (Германия), ежегодный Фестиваль и Литературная премия «Россия — Италия. Сквозь века», Выставка современной русской иконы в Милане, Программа побратимства городов Санкт-Петербург и Милан, Выставка молодых российских художников «Окно в Россию» и другие.

Ежегодно в мае в итальянском городе Бари проходит Фестиваль российского искусства «Летний сад искусств» — уникальный проект, приуроченный к празднованию Дня Святого Николая Чудотворца, представляющий разнообразное искусство современной России и огромный пласт русской православной культуры, богатой многовековыми традициями.



Юбилейный вечер народной артистки России Ларисы Гергиевой «50 лет Творчества» в Большом зале Московской консерватории им. П.И. Чайковского (2017)
Serata in occasione del 50° anniversario di attività artistica dell'artista del popolo della Federazione Russa Larisa Gergieva nell'aula magna del Conservatorio statale di Mosca P.I. Čajkovskij (2017)



Концерт солистов Академии молодых певцов Мариинского театра на вилле Абамелек (2016)
Concerto dei solisti dell'Accademia dei giovani cantanti del Teatro Mariinskij alla Villa Abamelek (2016)

V.Spivakov, V.Tret'jakov, Ju. Bashmet, M.Pletnev, V.Fedoseev è diventata accessibile per milioni di spettatori russi.

Una delle principali linee guida dell'attività del Centro è il sostegno ai giovani che operano in ambito artistico. Di grande successo e con esiti positivi si è rivelato il programma didattico «Accademia itinerante delle arti»: corsi artistici a cui partecipano ragazzi dotati di talento provenienti da tutto il paese si svolgono con regolarità in diverse regioni della Russia (Sergiev Posad, Kronštadt, Soči, Mosca, San Pietroburgo, Jaroslavl', Ples, Tula, Omsk, nelle Isole Solovki, in Khakassia), in Italia (Santa Marinella, Venezia, Regioni Marche e Toscana), Francia (Parigi, Cannes), Belgio (Brugge), Germania (Essen).

I progetti internazionali del Centro si svolgono a livello statale ed interstatale, come certificato negli atti intergovernativi ufficiali:

L'Accordo di collaborazione culturale fra la Russia e la Francia (Parigi, 2004), Il Programma degli eventi ufficiali della Commissione mista russo-italiana per la collaborazione nell'ambito della cultura e dell'istruzione (Bari, 2007), il Programma biennale dell'Unione Europea a sostegno di iniziative culturali fra la Comunità Europea e la Russia, e altri.

Tra i progetti su larga scala svolti dal Centro dei festival cinematografici e dei programmi internazionali con un'ampia eco pubblica figurano il Festival dell'arte russa a Cannes (Francia), che si svolge da oltre diciannove anni ed è il progetto di maggiore portata che il Ministero della Cultura della Federazione Russa realizza in Francia, il Festival dell'arte russa in Germania (Essen), il Festival ed il Premio letterario «Russia—Italia. Attraverso i secoli» a Roma, la Mostra dell'icona moderna russa a Milano, il Programma di gemellaggio tra Milano e San Pietroburgo, la mostra di giovani pittori «Una finestra sulla Russia» e molti altri.



Фестиваль российского искусства «Россия—Италия. Сквозь века» (2014)
Festival dell'arte russa «Russia—Italia. Attraverso i secoli» (2014)



Фестиваль «Русская весна на озере Гарда» (2016)
Festival «Primavera russa sul Lago di Garda» (2016)



Фестиваль «Молодая российская культура в Италии» (Рим, 2015)
Festival «Giovane cultura Russa in Italia» (Roma, 2015)

Большой интерес у публики вызывают традиционные молодежные фестивали «Молодая российская культура» в Италии (области Лацио, Венето и Тоскана), во Франции (Канны), а также ежегодные фестивали российского кино в городах Италии (Рим, Милан, Венеция, Пезаро, Бари, Азоло, Езоло, Гарньяно и др.), Франции и Германии.

С 2009 по 2012 год Центр разрабатывал и осуществлял проекты для Фонда социально-культурных инициатив, президентом которого является С.В. Медведева – супруга Президента Российской Федерации Д.А. Медведева (2008–2012 гг.), попечитель национальной программы «Духовно-нравственная культура подрастающего поколения России». Тем самым Центр еще больше расширил границы своей деятельности. Такие крупномасштабные проекты, как «День семьи, любви и верности» в Российской Федерации, «Подари мне жизнь!», Благотворительная акция «Белая роза», Кинофестиваль «Свет Лучезарного Ангела» и другие, получили широкую известность и поддержку в России и за рубежом.

В настоящее время Центр кинофестивалей и международных программ продолжает осуществлять долгосрочные авторские межгосударственные проекты в сфере международного гуманитарного сотрудничества по линии Министерства культуры и Министерства иностранных дел Российской Федерации.

Ogni anno in maggio nella città di Bari si svolge il Festival dell'arte russa «Il giardino estivo delle arti» dedicato alla festa di San Nicola Taumaturgo, nell'ambito del quale si offrono una variegata visione dell'arte russa contemporanea nelle sue diverse declinazioni e un approfondimento della cultura russa ortodossa, ricca di tradizioni secolari.

Grande interesse di pubblico riscontrano i tradizionali festival giovanili «Giovane cultura russa in Italia» (Regioni Lazio, Veneto e Toscana), in Francia (Cannes) e Germania (Essen), nonché le annuali rassegne del cinema russo in Italia (Roma, Milano, Venezia, Pesaro, Bari, Asolo, Jesolo, Gargnano) in Francia e Germania.

Dal 2009 al 2012 il Centro dei festival cinematografici e dei programmi internazionali ha creato e realizzato una serie di progetti quali la festa della «Giornata della famiglia, dell'amore e della fedeltà», le iniziative a carattere benefico come «Regalami una vita» e «La rosa bianca» per la Fondazione per le iniziative sociali e culturali, la cui presidente è Svetlana Medvedeva, consorte del già Presidente della Federazione Russa Dmitrij Medvedev (2008 – 2012).

Attualmente il Centro dei festival cinematografici e dei programmi internazionali realizza progetti interstatali a lungo termine nel campo della cooperazione internazionale umanitaria che si avvalgono del patrocinio del Ministero della Cultura e del Ministero degli Affari Esteri della Federazione Russa.

WWW.DMPKULTURA.RU



Фестиваль «Молодая российская культура в Италии» (Пьетрасанта, 2015)
Festival «Giovane cultura Russa in Italia» (Piatrasanta, 2015)



Фестиваль «Русская весна на озере Гарда» (2016)
Festival «Primavera russa sul Lago di Garda» (2016)

CESVIR
Centro Economia e Sviluppo Italo-Russo

ЧЕЗВИР
Итало-российский центр экономики и развития



Business
Eventi
Cultura
Turismo
Sviluppo Sociale

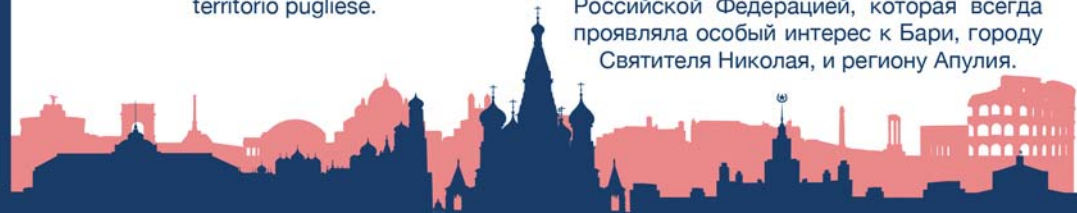
Бизнес
Мероприятия
Культура
Туризм
Социальное развитие

CESVIR

Il **CESVIR** – *Centro Economia e Sviluppo Italo-Russo* – è un'organizzazione di diritto italiano che offre consulenza e servizi per l'internazionalizzazione e per lo sviluppo del marketing territoriale. Da diversi anni proietta la propria attività verso l'incremento ed il consolidamento dei rapporti economici, culturali, turistici e politici con i paesi russofoni e principalmente con la Federazione Russa che ha sempre mostrato particolare interesse nei confronti di Bari, città di San Nicola, ed il territorio pugliese.

ЧЕЗВИР

ЧЕЗВИР – *Итало-российский центр экономики и развития* – является итальянской консалтинговой и правовой организацией, которая оказывает услуги по интернационализации бизнеса и территориальному маркетингу. На протяжении нескольких лет компания ориентирует свою деятельность на рост и укрепление экономических, культурных, туристических и политических отношений с русскоговорящими странами, особенно с Российской Федерацией, которая всегда проявляла особый интерес к Бари, городу Святого Николая, и региону Апулия.



ЧЕЗВИР – *Итало-российский центр экономики и развития*
Ул. Раффаэле Бовио, 32 – 70125 Бари, Италия
www.cesvir.com - info@cesvir.com

CESVIR Srl – *Centro Economia e Sviluppo Italo-Russo*
Via Raffaele Bovio, 32 - 70125 Bari, Italia
www.cesvir.com - info@cesvir.com



ИТАЛО-РОССИЙСКИЙ ЦЕНТР ЭКОНОМИКИ И РАЗВИТИЯ (ЧЕЗВИР)

За последние десять лет Итало-российскому центру экономики и развития CESVIR («ЧЕЗВИР») удалось выстроить настоящий мост между Италией и Россией, опирающийся на давнюю связь между этими двумя народами, существующую благодаря почитанию мощей святого Николая, хранящихся в Бари.

Опираясь на традиции веры, наши отношения с Россией нашли свое естественное выражение в сфере, которая лучше всего подходит для обмена эмоциями, знаниями и смыслами между культурами, которые лишь на первый взгляд кажутся далекими друг от друга. Эта сфера – искусство.

Именно поэтому компания ЧЕЗВИР и, в первую очередь, ее генеральный директор Рокки Малатеста занимаются разработкой и организацией множества художественных акций, в частности, Фестиваля российского искусства в Италии, который проходит ежегодно в мае в столице Апулии, и декабрьского Фестиваля итальянского искусства в Москве.

Оба эти фестиваля, в которых участвуют выдающиеся личности мира искусства и культуры, входят в протокол о сотрудничестве, подписанный министрами иностранных дел Италии и России в ходе визита президента РФ Владимира Путина в Италию. Этот

протокол стал основополагающим для создания нового контекста двусторонних отношений и позволил компании ЧЕЗВИР стать ориентиром для развития коммерческо-экономических отношений с Россией.

За последний год Итало-российский центр экономики и развития особенно расширил свою деятельность благодаря крепким связям с международными коммерческими организациями, а также с российскими посольствами, представительскими учреждениями и предпринимательскими организациями.

Уже приобретенный обширный опыт теперь подкрепляется и ценным партнерством с компанией General Invest Holding, с офисами в Милане и Москве, которая доверила Итало-российскому центру экономики и развития эксклюзивное ведение предприятий Апулии и Базиликаты, желающих выйти на динамично развивающийся российский рынок.

Рокки МАЛАТЕСТА

Генеральный директор компании CESVIR
Представитель Центра кинофестивалей
и международных программ в Апулии



CENTRO ECONOMIA E SVILUPPO ITALO-RUSSO (CESVIR)

Il Centro economia e sviluppo Italo-russo (CESVIR), nel corso degli ultimi dieci anni, è riuscito a costruire un ponte di relazioni tra l'Italia e la Federazione Russa partendo dal legame che, attraverso la presenza delle reliquie di San Nicola a Bari, unisce da più di mille anni i nostri popoli.

Basato sui pilastri della fede, il rapporto con la Federazione Russa ha avuto uno sbocco naturale in quello che da sempre è il veicolo privilegiato per lo scambio di messaggi, emozioni e conoscenze tra culture solo apparentemente distanti tra loro: l'arte.

Per questo motivo il CESVIR, tramite l'impegno del suo direttore generale, Rocky Malatesta, promuove da tempo numerosi eventi artistici, tra cui i Festival dell'arte russa in Italia, che si tiene ogni anno a maggio nel capoluogo pugliese; e il Festival dell'arte italiana in Russia, con un appuntamento ogni dicembre a Mosca.

Entrambe le manifestazioni, in cui sono coinvolte personalità artistiche, culturali e istituzionali di grande rilievo, rientrano nell'intesa che fu sottoscritta a Bari dai ministri degli Esteri di Italia e Russia, in occasione della visita del Presidente Vladimir Putin

in Italia. Un momento di svolta, questo, in cui si sono poste anche la basi per il consolidamento di quella che, oramai, rappresenta la nuova frontiera delle relazioni tra i due Paesi, e che ha consentito al CESVIR di diventare punto di riferimento per le relazioni economiche e commerciali con la Federazione Russa.

In particolare, nell'ultimo anno, il Centro economia e sviluppo Italo-russo ha incrementato la sua attività, forte dei rapporti di fiducia costruiti con le rappresentanze commerciali internazionali, le ambasciate, le istituzioni e le organizzazioni imprenditoriali russe.

Un bagaglio di esperienza che ha portato un partner d'eccezione come la General Invest Holding, con sede a Milano e Mosca, ad affidare al CESVIR l'esclusiva dei rapporti con la Russia per le imprese di Puglia e Basilicata che vogliono crescere in un mercato in continua espansione.

Rocky MALATESTA

Amministratore Unico CESVIR
Rappresentante in Puglia del Centro
dei festival cinematografici e programmi internazionali

CLUB AMICI DELLA RUSSIA

КЛУБ "ДРУЗЬЯ РОССИИ"

ВАРИ ВАРИ



Foto di Roberto Sibilano
Фото Роберто Сибилано

www.bariclub.ru - bariclub@cesvir.com

ТЕЛЕБАРИ

В 2013 году Телебари, первый итальянский частный телеканал, отпраздновал свой 40-летний юбилей. Инженеру и дальновидному предпринимателю Орфео Мадзителли пришла в голову гениальная мысль создать имеющее огромный потенциал местное телевидение, которую он и воплотил в жизнь в 1973 году. Еще не существовало известных сегодня каналов Rai Tre, Canale 5 и многих других, когда на Телебари уже выходили в прямой эфир передачи с ведущей Марией Амэндола. Для жителей Бари этот канал — друг и спутник, который на протяжении многих лет выполняет важную миссию вместе со своим руководителем профессором Данте Мадзителли. Сотрудники канала с микрофонами и телекамерами в руках курсируют по городу и становятся рупором всех простых людей, которые могут высказать свое мнение по любому вопросу. Благодаря такой системе взаимодействия в 90-е годы была создана Ассоциация абонентов Телебари. Телеканал стал настоящей школой журналистики, которая не только стала телевизионной лабораторией, но и идеальным стартом для многих актеров и шоуменов и, особенно, артистов комического жанра. На этом канале начали свою творческую карьеру такие актеры, как Джанни Чардо, Эмилио Сольфрици и Антонио Сторнайоло, комический дуэт Тотти и Тата, которые озаменовали целые эпохи барийского комического жанра, получившего признание не только в регионе, но и во всей Италии. Футбол всегда был одной из самых любимых передач телеканала, который одним из первых начал транслировать хронику со знаменитыми спортивными комментаторами Беппе Капано, Джиджи Лоперфидо, Паоло Лонго и Нанни Безостри. На протяжении всех этих лет на посту директора сменялись известнейшие личности, оставившие свой след в истории телеканала, первой среди всех стала Мария Амэндола. Нельзя не упомянуть Мики Де Руво, человека с огромным культурным и творческим потенциалом, и сменившего его на посту директора Пинуччо Татарелла. Телебари за 40 лет своей истории не изменил своей сущности. Его призвание заключено и в его названии, он служит жителям Бари и его окрестностей, программы посвящены людям и событиям, общественным делам и частным историям. Телеканал сохраняет свои лучшие традиции, но в то же время отвечает всем современным требованиям, имеет сайт (www.telebari.it), взаимодействует с Радио Бари и Театром ФОРМА, которым руководят Мария Тереза Мадзителли и Микеланджело Буско. Вся структура, работу которой координирует Маддалена Мадзителли, стала настоящим проводником культуры и свежих идей. Все сотрудники Телебари — директора, координаторы, журналисты, технический персонал — образуют команду, готовую ответить на любой вызов.

Телебари — это особый канал, это целая эпоха в истории частного телевидения в Италии.

TELEBARI

В 2013 Telebari è stata la prima tv italiana privata a compiere 40 anni. Un traguardo storico frutto della geniale intuizione dell'ing. Orfeo Mazzitelli, imprenditore lungimirante che nel 1973 colse le grandi potenzialità della televisione a livello locale. Rai Tre, Canale 5 e tante altre non esistevano quando Telebari già andava in onda sotto la direzione di Maria Amendola. Per i baresi Telebari è un'amica da sempre: una missione portata avanti dalla redazione diretta dal prof. Dante Mazzitelli. Telebari continua, con microfoni e telecamere in giro per la città, a fare da megafono ai pensieri e alle parole della gente comune. Un meccanismo che ha trovato la sua massima espressione negli anni '90 con l'Associazione Utenti Telebari. E' anche Scuola di giornalismo con laboratori televisivi, nonché, palcoscenico ideale per il lancio di grandi attori e personaggi del mondo dello spettacolo, comico soprattutto. Ha tenuto al battesimo Gianni Ciardo, Emilio Solfrizzi e Antonio Stornaiolo, il duo Toti e Tata, che hanno segnato la storia della comicità barese, e che ha poi varcato i confini regionali per raggiungere quelli nazionali. Da sempre vicina anche al calcio, con le prime telecronache affidate alle voci di Beppe Capano, Gigi Loperfido, Paolo Longo e Nanni Besostri. Nel corso degli anni si sono avvicendati nel ruolo di direttori numerosi personaggi, alcuni dei quali hanno lasciato un'indelebile impronta nell'emittente, prima tra tutti Maria Amendola. Di rilievo culturale e di grande creatività anche la direzione di Miki De Ruvo, al quale seguì una gestione affidata ad un gruppo facente capo all'onorevole Pinuccio Tatarella. Telebari nei suoi primi quarant'anni ha conservato sempre la stessa anima del suo primo giorno di vita. Il suo destino, dettato dal suo nome, è quello di occuparsi di Bari e dei suoi dintorni con una programmazione dedicata interamente ai fatti, ai personaggi, alle storie pubbliche e private del capoluogo pugliese. Tradizionale, ma nello stesso tempo moderna, con il potenziamento del web (www.telebari.it), l'interazione con Radio Bari e l'utilizzo del bellissimo Teatro F.ORMA, pensato dall'arch. Maria Teresa Mazzitelli e diretto da Michelangelo Busco. Splendidi contenitori che si riempiono di cultura con l'entusiasmo e le idee di chi quotidianamente opera nella struttura, coordinata da Maddalena Mazzitelli. Tutto il personale di Telebari, Direttori, coordinatori e giornalisti, compreso il settore tecnico, forma una squadra pronta per le nuove sfide.

Telebari non è un'emittente come le altre, ma la storia della televisione privata in Italia.





Сергей СТЕПАШИН
Председатель Императорского Православного Палестинского Общества

Serghey STEPASHIN
Presidente della Società Ortodossa Imperiale Palestinese

ИМПЕРАТОРСКОЕ ПРАВОСЛАВНОЕ ПАЛЕСТИНСКОЕ ОБЩЕСТВО

Императорское Православное Палестинское Общество (ИППО) — старейшая неправительственная организация в России, которая была образована в 1882 году по указу Александра III для организации поездок российских паломников по святым местам (Палестина, Афон, Бари), просветительской и гуманитарной деятельности на Ближнем Востоке, научного исследования исторического наследия Святой Земли, а также для поддержания дружественных связей с народами, населяющими Ближний Восток и страны Средиземноморья. Среди учредителей Общества были августейшие особы, представители Дома Романовых.

В июне 2017 года Обществу исполняется 135 лет со дня основания. Первым Председателем ИППО был Великий князь Сергей Александрович Романов, с 1905 года Общество возглавила его супруга, великая княгиня Елизавета Федоровна.

В настоящий период Председателем ИППО (с 2007 года) является Сергей Степашин, известный российский государственный и общественный деятель.

Сегодня в России и за рубежом действуют около 40 отделений и представительств ИППО. Организация объединяет около полутора тысячи действительных членов. Общество ведет большую международную и правозащитную деятельность, с 2005 года имеет консультативный статус при ЭКОСОС ООН, осуществляет гуманитарные миссии, занимается образовательными проектами и программами.

Комитет Почетных членов ИППО возглавляет Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл.

WWW.IPPO.RU



SOCIETÀ ORTODOSSA IMPERIALE PALESTINESE

La Società Ortodossa Imperiale Palestinese (SOIP), l'organizzazione non governativa più antica della Russia fu fondata nel 1888 dietro decreto di Alessandro III per provvedere ai viaggi dei pellegrini russi nei luoghi santi (Palestina, Monte Atos, Bari), all'attività civilizzatrice e umanitaria in Medio Oriente, allo studio scientifico del patrimonio storico della Terra Santa, nonché per mantenere i legami di amicizia con i popoli del Mediterraneo. Fra i fondatori della Società c'erano augusti personaggi che rappresentavano la Casa Romanov.

Nel giugno 2017, la Società compie 135 anni. Fu presidente della SOIP il granduca Sergej Aleksandrovič Romanov; dal 1905, a presiederla fu la sua vedova, granduchessa Elisaveta Feodorovna.

Attualmente il Presidente della SOIP (dal 2007) è Sergej Stepanin, un noto statista e uomo pubblico.

Oggi in Russia e all'estero sono attivi circa 40 dipartimenti e rappresentanze della SOIP che unisce circa 1500 membri effettivi. La Società svolge una grande attività internazionale e, in particolare, quella volta alla salvaguardia dei diritti umani; dal 2005 ha uno status consultivo presso l'ECOSOS dell'ONU, esercita missioni umanitarie, è impegnata nei progetti formativi e programmi.

Il Comitato dei membri emeriti della SOIP è presieduto da Kirill, il Santissimo Patriarca di Mosca e di tutta la Russia.

Международная общественная организация
"Императорское Православное Палестинское Общество"



РУССКОЕ АФОНСКОЕ ОБЩЕСТВО

Региональная общественная организация «Русское афонское общество» создана на общем собрании 21 сентября 2005 года. Территорией, в пределах которой общество осуществляло свою деятельность, первоначально являлся город Москва.

Основные цели и задачи общества:

- сохранение культурных православных ценностей, играющих основополагающую роль в духовном развитии личности и общества в целом;
- развитие и укрепление связей с монашескими общинами Святой Горы Афон, представителями братских Православных Церквей для осуществления диалога между православными народами в целях укрепления дружбы и взаимопонимания, взаимного культурного обогащения;
- взаимодействие с представителями других традиционных конфессий в целях осуществления совместных действий, направленных на укрепление взаимного доверия, поддержания мира и добрососедских отношений между народами, патриотического воспитания молодежи;
- популяризация и развитие паломнического движения на Святую Гору Афон и другие святые места в целях предоставления гражданам широких возможностей для приобщения к православным святыням.

В настоящее время в связи с большим интересом к православным культурным ценностям и истории планируется реорганизация общества во Всероссийскую общественную организацию, что расширит возможности общества по выполнению уставных целей и задач.

ASSOCIAZIONE RUSSA DEL MONTE ATHOS

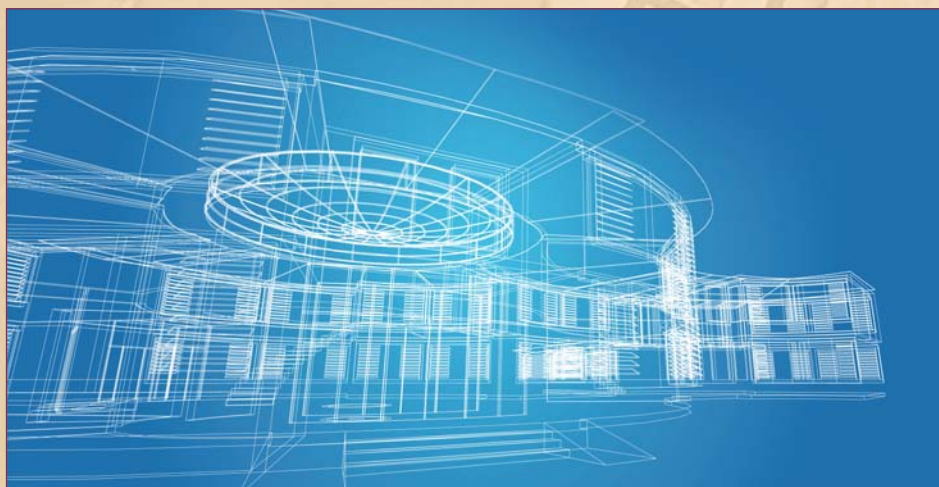
L'associazione regionale «Associazione russa del Monte Athos» è stata costituita dall'assemblea generale dei soci il 21 settembre 2005. Inizialmente l'area dove esercitava l'associazione era limitata dalla città di Mosca.

Obiettivi e finalità principali dell'Associazione:

- Protezione dei valori culturali ortodossi che hanno un ruolo essenziale nello sviluppo spirituale dell'individuo e della società;
- Sviluppo e rafforzamento dei rapporti con le comunità religiose del Monte Athos, con i rappresentanti delle Chiese ortodosse sorelle con l'obiettivo di istituire un dialogo fra i popoli ortodossi al fine di rafforzare l'amicizia e la reciproca intesa, di contribuire ad un reciproco arricchimento culturale;
- Interazione con rappresentanti delle altre confessioni tradizionali al fine di esercitare attività comuni che contribuiscono a rafforzare la reciproca fiducia, a proteggere la pace ed i rapporti di buon vicinato fra i popoli, ad educare i giovani nello spirito patriotico;
- Promozione e sviluppo di pellegrinaggi al Monte Athos ed in altri luoghi sacri per fornire ai cittadini la possibilità di conoscere da vicino i santuari ortodossi.

Attualmente, dato l'altissimo interesse per i valori culturali ortodossi e per la storia, è prevista la trasformazione dell'associazione in una struttura pubblica a carattere nazionale che aumenta le capacità dell'associazione nella realizzazione degli obiettivi e le finalità prefissi.





**НАЦИОНАЛЬНАЯ
СТРОИТЕЛЬНАЯ АССОЦИАЦИЯ ANCE
ПРОВИНЦИЙ БАРИ И БАТ**

Национальная строительная ассоциация ANCE провинций Бари и БАТ является автономным отделом строительства при местной Промышленной конфедерации. Она объединяет самые динамичные строительные компании двух провинций, которые работают в сфере строительства частных и общественных сооружений. Ассоциация проводит благоприятную политику, основанную на местных особенностях и нуждах бизнеса, поддерживая постоянный диалог с местными государственными учреждениями для поиска совместных решений.

**ANCE
BARI E BARLETTA-ANDRIA-TRANI**

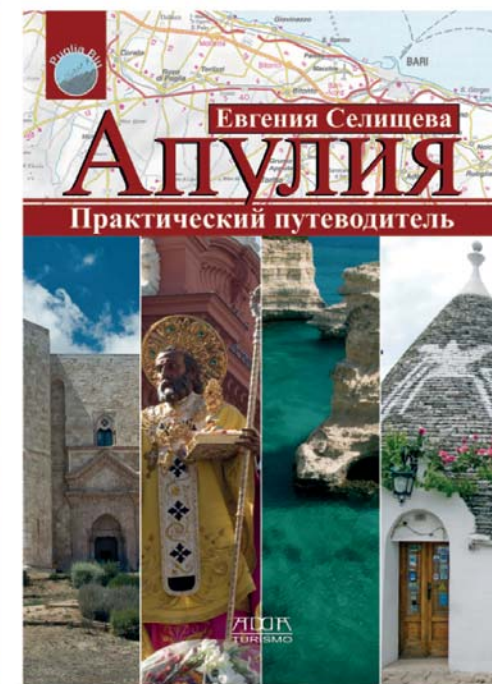
АNCE Bari e Barletta-Andria-Trani — Sezione Autonoma Costruttori Edili di CONFINDUSTRIA Bari e Barletta-Andria-Trani associa le imprese più dinamiche del comparto edile delle due province attive sia nel campo delle costruzioni private che in quello delle opere pubbliche. Sviluppa una politica associativa coerente con le caratteristiche del territorio e i bisogni espressi dalle imprese, dialogando costantemente con le Amministrazioni locali alla ricerca di soluzioni condivise.

ANCE | BARI
BARLETTA ANDRIA TRANI

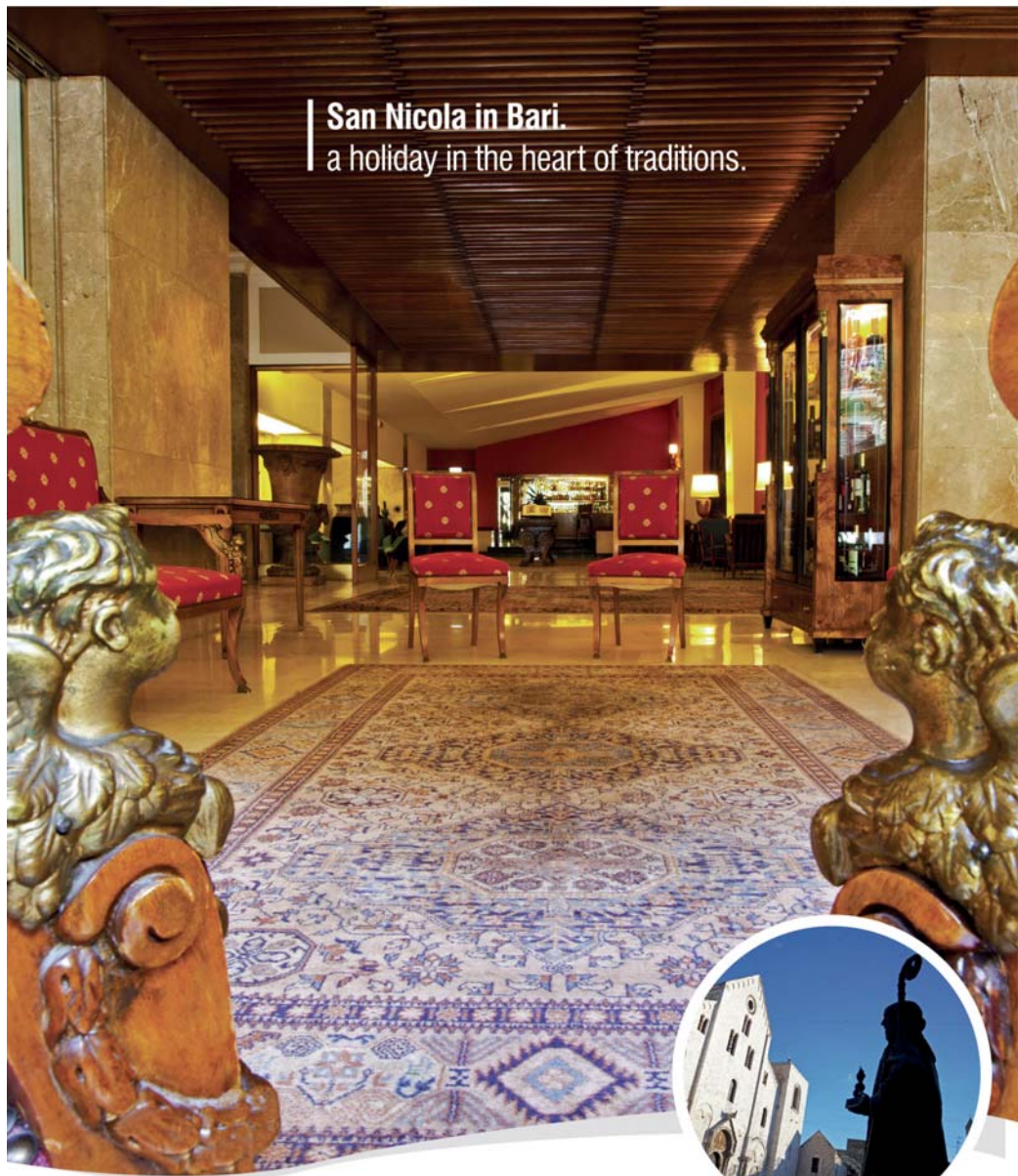


*per conoscere
Bari e la Puglia*

Mario Adda Editore
www.addaeditore.it
addaeditore@addaeditore.it



ADDA
EDITORE



San Nicola in Bari.
a holiday in the heart of traditions.



Путешествие в Бари- путешествие в современный город, где повседневная жизнь до сих пор хранит в себе благородные традиции, где цвета и краски превращаются в лучшие вкусы и ароматы Апулии. Насладитесь атмосферой города Бари вместе с отелем «Palace»!

Viaggiare in una città moderna, dove il vivere quotidiano viene scandito dai tempi nobili della tradizione e i colori si trasformano nei sapori e nei profumi della Puglia migliore. Vivi Bari, vivi il Palace.



Via Francesco Lombardi, 13 70122 Bari - Italia - Tel. +39.080.5216551
www.palacehotelbari.it - info@palacehotelbari.it

PALACE HOTEL
BARI
di Villa dell'Ombrellino



WELL-BEING
AT THE BEST PRICE

IBIS MOSCOW PAVELETSKAYA

**YOUR IBIS HOTEL
IS REINVENTING ITSELF,
FOR YOUR COMFORT**

HOTELS THAT ARE EVEN
MORE COMFORTABLE. WARMER.
QUITE SIMPLY BETTER.

IN BLOIS, AND THROUGHOUT THE WORLD, OUR
STAFF ARE AT YOUR BECK AND CALL DAY AND NIGHT.
WE'LL LOOK AFTER EVERYTHING.
WE'LL LOOK AFTER YOU.

24/7



YOUR GOOD NIGHT'S SLEEP IS OUR PRIORITY

Our 147 modern rooms are quiet, soundproof
and air-conditioned. Wi-Fi access is complimentary.
Above all, the new ibis bed is supremely comfortable...



YOUR HOTEL IS IN A GREAT LOCATION...

Whether on a family holiday or on business, you are welcome
to stay at ibis Moscow Paveletskaya. Paveletsky railway station
and Domodedovo Aeroexpress terminal are just a 5-minute
walk away. A short ride in the metro – and you are
on the Red Square admiring the Kremlin.

Shchipok 22, bld. 1, 115054 MOSCOW - RUSSIA
P: +7 (495) 660 75 00 F: +7(495) 660 75 01
E-MAIL: H7140@ACCOR.COM



THE BEST OF THE BEST PRICES ARE
AT **IBISHOTEL.COM**
KEEP UP WITH THE FAMILY NEWS AT **IBIS.COM**



РЕСТОРАН «GIAMPAOLO»

Ресторан «Giampaolo» расположен в самом сердце города Бари и представляет собой элегантное и гостеприимное место, где можно насладиться восхитительными, искусно приготовленными традиционными блюдами Апулии. Вас встретит высококвалифицированный персонал и расскажет про широкий выбор блюд: от типичных апулийских закусок и первых блюд до разнообразия свежей местной рыбы, приготовленной согласно особым рецептам.

Особое внимание стоит также уделить морепродуктам, креветкам и карпаччо разных рыб. Ресторан славится также своей богатой картой вин, что делает его идеальным местом для любителей хорошей кухни и хороших напитков. Это спокойное и уютное заведение подходит и для рабочего завтрака либо обеда, и для приятного вечера в компании друзей либо для романтического ужина.



RISTORANTE «GIAMPAOLO»

Il ristorante «Giampaolo», ubicato nel cuore della città di Bari, è un elegante, sobrio ed accogliente luogo nel quale poter degustare squisiti piatti della tradizione pugliese, magistralmente eseguiti o sapientemente rielaborati. Il personale, altamente qualificato, vi accoglierà illustrandovi l'ampia offerta che spazia dagli antipasti tipici ai primi piatti, per finire al freschissimo pescato locale proposto nelle più svariate e fantasiose forme.

Particolarmente apprezzati sono i frutti di mare, i crostacei e i carpacci di pesce. Dotato di una cantina di vini tra le meglio assortite e selezionate della città. Ospitale e tranquillo, è un locale adatto a colazioni e pranzi di lavoro, serate in compagnia di amici o cene in intimità con il proprio partner.



ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ

Генеральный продюсер Фестиваля – Заслуженный деятель искусств Российской Федерации, Офицер Ордена «За заслуги перед Итальянской Республикой», Президент Центра кинофестивалей и международных программ

Татьяна ШУМОВА

Руководитель по организации Фестиваля с итальянской стороны – Генеральный директор ЧЕЗВИР (Итало-российский центр экономики и развития) и Президент Клуба Друзья России **Рокки МАЛАТЕСТА**

Исполнительный директор Фестиваля с итальянской стороны – Руководитель культурного направления ЧЕЗВИР

Эвелина ДЖОРДАНО

Директор Фестиваля с российской стороны –

Екатерина СУЧКОВА

Координаторы:

Александр ГОЛОЛОВОВ

Анна КОНЬКОВА

Евгения СЕЛИЩЕВА

Финансовая группа:

Татьяна ЛИПКИНА

Ирина РУСАНОВА

Сальваторе СОДАНО

COMITATO ORGANIZZATIVO

Produttore Generale del Festival – Esponente emerita delle arti della Russia, Ufficiale dell'Ordine al merito della Repubblica Italiana, Presidente del Centro dei festival cinematografici e dei programmi internazionali

Tatiana SHUMOVA

Responsabile produzione del Festival da parte italiana – Direttore Generale del CESVIR (Centro Economia e Sviluppo Italo-Russo) e Presidente del Club Amici della Russia

Rocky MALATESTA

Direttore Esecutivo del Festival da parte Italiana – Responsabile delle attività culturali CESVIR

Evelina GIORDANO

Direttore del Festival da parte Russa –

Ekaterina SUCHKOVA

Coordinatori:

Alexander GOLOBOV

Anna KONKOVA

Eugenia SELISCEVA

Gruppo di Assistenza Finanziaria:

Tatiana LIPKINA

Irina RUSANOVA

Salvatore SODANO

В оформлении типографской продукции Фестиваля использован образ «Никола Липенский». Иконописец Алекса Петров. 1294 г. Собрание Новгородского государственного историко-архитектурного и художественного музея-заповедника.

Sulla produzione tipografica del Festival è riprodotta l'immagine «Nicola Lipenskij». Il pittore di icone Aleksa Petrov, 1294. Dalla collezione del Museo statale di arte, storia e architettura di Novgorod.

ВЫРАЖАЕМ БЛАГОДАРНОСТЬ:

Министерству культуры Российской Федерации и лично Министру **Владимиру МЕДИНСКОМУ**

Министерству иностранных дел Российской Федерации и лично Министру **Сергею ЛАВРОВУ**

Специальному представителю Президента Российской Федерации по международному культурному сотрудничеству **Михаилу ШВЫДКОМУ**

Вице-президенту Торгово-промышленной палаты Российской Федерации, Сопредседателю Российско-итальянского Форума-диалога по линии гражданских обществ **Владимиру ДМИТРИЕВУ**

Заместителю министра культуры Российской Федерации **Алле МАНИЛОВОЙ**

Заместителю министра культуры Российской Федерации **Александру ЖУРАВСКОМУ**

Заместителю министра культуры Российской Федерации **Сергею ОБРЫВАЛИНУ**

Директору Департамента государственной поддержки искусства и народного творчества Министерства культуры Российской Федерации **Андрею МАЛЫШЕВУ**

Посольству Российской Федерации в Итальянской Республике и лично Чрезвычайному и Полномочному Послу **Сергею РАЗОВУ**

Посольству Итальянской Республики в Российской Федерации и лично Чрезвычайному и Полномочному Послу **Чезаре Марии РАГАЛЬНИ**

Генеральному Консульству Итальянской Республики в Москве и лично Генеральному Консулу **Пьергабриэле ПАПАДИА ДЕ БОТТИНИ**

Генеральному Консульству Итальянской Республики в Санкт-Петербурге и лично Генеральному Консулу **Леонардо БЕНЧИНИ**

Президенту Российского Фонда Культуры, Председателю Союза кинематографистов РФ **Никите МИХАЛКОВУ**

Администрации области Апулия и лично Президенту **Микеле ЭМИЛЬЯНО** Ассessorату области Апулия по экономическому развитию, индустрии туризма и культуры и лично Ассessorу **Лоредане КАПОНЕ**

Мэрии города Бари и лично Мэру **Антонио ДЕКАРО**

Некоммерческому партнерству «Российско-итальянский Форум-диалог по линии гражданских обществ» и лично Исполнительному директору **Наталье САЛМАНОВОЙ**

Московскому Представительству Итало-Российской Торговой Палаты и лично Директору **Маризе ФЛОРИО**

Мэру города Полиньяно а Маре **Доменико ВИТТО**

Университету г. Бари и лично Ректору **Антонио Феличе УРИККЬО**

Музыкальной консерватории города Бари им. Никколо Пиччинни и лично Президенту **Иде Марии ДЕНТАМАРО**

Музыкальной консерватории города Бари им. Никколо Пиччинни и лично Директору **Джанпаоло СКЬЯВО**

Музыкальной консерватории города Бари им. Никколо Пиччинни и лично Доценту **Джемме ДИБАТТИСТА**

Академическому музыкальному училищу при Московской государственной консерватории им. П.И. Чайковского и лично Директору **Владимиру ДЕМИДОВУ**

Академии художеств города Бари и лично Президенту **Эннио ТРИДЖИАНИ**

Академии художеств города Бари и лично Директору **Джузеппе СИЛОС ЛАБИНИ**

Академии художеств города Бари и лично доценту **Розанне ПУЧЧАРЕЛЛИ**

Всероссийскому государственному институту кинематографии им. С.А. Герасимова и лично Ректору **Владимиру МАЛЫШЕВУ**

ФГБУ «Государственный центральный музей современной истории России» и лично Генеральному директору **Ирине ВЕЛИКАНОВОЙ**

Отделению иностранных языков и литературы Университета г. Бари и лично Директору **Франческо ФИОРЕНТИНО**

Доценту русского языка и литературы Отделения иностранных языков и литературы Университета г. Бари **Марко КАРАТОЦЦОЛО**

ООО «Лейбштандарт» и лично Генеральному директору **Дмитрию БУШМАКОВУ**

ЗАО «Сувенир», производителю бренда «ВЯТСКАЯ МАТРЕШКА» (г. Киров) Региональной общественной организации «Русское афонское общество»

Муниципальному музею Мэрии г. Бари в лице **Джакомо АДДА, Франческо КАРОФИЛЬО, Никола АМАТО и Паолы ДИ МАРЦО** (Консорциум Idria и Ассоциация искусства)

Музею им. Пино Паскали г. Полиньяно а Маре и лично Директору **Розальбе БРАНА**

Приходской церкви Святого Иосифа г. Бари и лично Дону **Тино ЛУКАРИЕЛЛО**

Свято-Николаевскому Барградскому подворью Московского Патриархата и лично Настоятелю Протоиерею **Андрею БОЙЦОВУ**

Базилике Святого Николая и лично Настоятелю Падре **Чиро КАПОТОСТО** Telebari г. Бари и лично Президенту **Данте МАЦЦИТЕЛЛИ**

Театру Ф.ОРМА г. Бари и лично Директору **Микеланджело БУСКО**

Клубу «Circolo Unione» г. Бари и лично Президенту **Джакомо ТОМАЗИККИО**

Гротам г. Кастеллана и лично Президенту **Доми ЧИЛИБЕРТИ**

Издательскому дому ADDA и лично Президенту **Джакомо АДДА**

ANCE Bari-Bat и лично Президенту **Беппе ФРАГАССО**

Гостинице Palace и лично Директору **Франческе БРУНО**

Ресторану «Giatriolo» г. Бари и лично Директору **Доменико ДЕ ТУЛЛИО**

Заместителю генерального директора телеканала СПАС **Борису КОСТЕНКО**

Газете «Культура» и лично Главному редактору **Алексею ЗВЕРЕВУ**

Генеральному директору Информационного агентства России ТАСС **Сергею МИХАЙЛОВУ**

I NOSTRI PIÙ VIVI RINGRAZIAMENTI VANNO A:

Ministero della Cultura della Federazione Russa e personalmente al Ministro **Vladimir MEDINSKY**

Ministero degli Affari Esteri della Federazione Russa e personalmente al Ministro **Sergey LAVROV**

Rappresentante speciale del Presidente della Federazione Russa per la collaborazione culturale internazionale **Mikhail SHVYDKOY**

Vicepresidente della Camera di Commercio della Federazione Russa, Co-presidente del Forum delle società civili russo-italiano «Dialogo. Italia-Russia» **Vladimir DMITRIEV**

Viceministro della Cultura della Federazione Russa **Alla MANILOVA**

Viceministro della Cultura della Federazione Russa **Alexander ZHURAVSKY**

Viceministro della Cultura della Federazione Russa **Sergey OBRYVALIN**

Direttore Dipartimento del sostegno statale dell'arte e del folklore del Ministero della Cultura della Federazione Russa **Andrey MALYSHEV**

Ambasciata della Federazione Russa nella Repubblica Italiana e personalmente all'Ambasciatore Straordinario e Plenipotenziario **Sergey RAZOV**

Ambasciata della Repubblica Italiana nella Federazione Russa e personalmente all'Ambasciatore Straordinario e Plenipotenziario **Cesare Maria RAGAGLINI**

Consolato Generale della Repubblica Italiana a Mosca e personalmente al Console Generale **Piergabriele PAPADIA DE BOTTINI**

Consolato Generale della Repubblica Italiana a San Pietroburgo e personalmente al Console Generale **Leonardo BENCINI**

Presidente della Fondazione Russa della Cultura, Presidente dell'Unione Cineasti della Federazione Russa **Nikita MIKHALKOV**

Regione Puglia e personalmente al Presidente **Michele EMILIANO**

Assessorato allo Sviluppo economico, Industria turistica e culturale della Regione Puglia e personalmente all'Assessore **Loredana CAPONE**

Comune di Bari e personalmente al Sindaco **Antonio DECARO**

Associazione non commerciale «Forum delle società civili russo-italiano «Dialogo. Italia-Russia»» e personalmente al Direttore executivo **Natalia SALMANOVA**

Camera di Commercio Italo-Russa a Mosca e personalmente al Direttore **Marisa FLORIO**

Sindaco del Comune di Polignano a Mare **Domenico VITTO**

Università di Bari e personalmente al Rettore **Antonio Felice URICCHIO**

Conservatorio di musica Niccolò Piccinni di Bari e personalmente al Presidente **Ida Maria DENTAMARO**

Conservatorio di musica Niccolò Piccinni di Bari e personalmente al Direttore **Gianpaolo SCHIAVO**

Conservatorio di musica Niccolò Piccinni di Bari e personalmente alla Docente **Gemma DIBATTISTA**

Istituto accademico musicale presso il Conservatorio statale di Mosca P.I. Čajkovskij e personalmente al Direttore **Vladimir DEMIDOV**

Accademia Belle Arti di Bari e personalmente al Presidente **Ennio TRIGGIANI**

Accademia Belle Arti di Bari e personalmente al Direttore **Giuseppe SYLOS LABINI**

Accademia Belle Arti di Bari e personalmente alla Docente **Rosanna PUCCIARELLI**

Università statale della cinematografia S. Gerasimov e personalmente al Rettore **Vladimir MALYSHEV**

Museo Centrale Statale di Storia Contemporanea della Russia e personalmente al Direttore Generale **Irina VELIKANOVA**

Dipartimento Lingue e Letterature straniere presso l'Università di Bari e personalmente al Direttore **Francesco FIORENTINO**

Docente in lingua e letteratura russa presso il Dipartimento Lingue e Letterature straniere presso l'Università di Bari **Marco CARATOZZOLO**

«Leib-Standart SpA» e personalmente al Direttore Generale **Dmitry BUSHMAKOV**

ZAO «Souvenir», produttore del marchio «MATRIOSKA DI VJATKA» (città di Kirov)

Associazione regionale «Associazione russa del Monte Athos»

Museo Civico del Comune di Bari nelle persone di **Giacomo ADDA, Francesco CAROFIGLIO, Nicola AMATO e Paola DI MARZO** (Consorzio Idria e Associazione Arta)

Museo Pascali di Polignano a Mare e personalmente alla Direttrice **Rosalba BRANA**

Parrocchia di San Giuseppe di Bari e personalmente a Don **Tino LUCARIELLO**

Chiesa Ortodossa Russa a Bari e personalmente al Rettore Padre **Andrey BOITSOV**

Basilica di San Nicola e personalmente al Rettore Padre **Ciro CAPOTOSTO**

Telebari di Bari e personalmente al Presidente **Dante MAZZITELLI**

Teatro F.O.R.M.A. di Bari e personalmente al Direttore **Michelangelo BUSCO**

Circolo Unione di Bari e personalmente al Presidente **Giacomo TOMASICCHIO**

Grotte di Castellana e personalmente al Presidente **Domini CLIBERTI**

Casa Editrice Adda e personalmente al Presidente **Giacomo ADDA**

ANCE Bari-Bat e personalmente al Presidente **Beppe FRAGASSO**

Hotel Palace di Bari e personalmente al Direttore **Francesca BRUNO**

Ristorante Giampaolo di Bari e personalmente al Direttore **Domenico DE TULLIO**

Vicedirettore generale del telecanale SPAS **Boris KOSTENKO**

Giornale «Kultura» e personalmente al Capo Redattore **Alexey ZVEREV**

Direttore generale dell'Agenzia d'informazione russa TASS **Sergey MIKHAILOV**



Camera di Commercio Italo-Russa
Итало-Российская Торговая Палата



COMUNE DI BARI



Comune di Polignano a Mare



Академическое музыкальное училище
при Московской государственной консерватории им. П. И. Чайковского



ACCADEMIA DI BELLE ARTI DI BARI



Государственный центральный музей современной истории России



ЛЕЙБШТАНДАРТ
- 1998 -



Vjatka
NESTING DOLLS



РОССИЙСКОЕ ОЛИМПИЙСКОЕ КОМИТЕТ



Pontificia Basilica San Nicola Bari



Rappresentanza PATRIARCATO DI MOSCA
Bari



FONDAZIONE MUSEO PINOPASCALI



GROTTE di CASTELLANA
Meraviglia di Puglia



ANCE BARI BARLETTA ANDRIA TRANI



l'Albero dei Sogni
gruppo ideazione
organizzazione cultura spettacolo
www.alberodeisogni.com



ГАЗЕТА КУЛЬТУРА
Дневные программы русской Барне



RUSSIA
BEYOND THE HEADLINES



hub
LUXOR MAGAZINE

